

FREMDSPRACHENZERTIFIKATE IN DER SCHULE

Handreichung

Februar 2011

**Ministerium für
Schule und Weiterbildung
des Landes Nordrhein-Westfalen**



Referat 522

Fremdsprachen, Bilingualer Unterricht und Internationale Abschlüsse

Redaktion:

Henny Rönneper

Vorwort

Fremdsprachenzertifikate in den Schulen in Nordrhein-Westfalen

Sprachen öffnen Türen, diese Botschaft des Europäischen Jahres der Sprachen gilt ganz besonders für junge Menschen. Das Zusammenwachsen Europas und die Internationalisierung von Wirtschaft und Gesellschaft verlangen die Fähigkeit, sich in mehreren Sprachen auszukennen. Fremdsprachenkenntnisse und interkulturelle Erfahrungen werden in der Ausbildung und im Studium zunehmend vorausgesetzt. Sie bieten die Gewähr dafür, dass Jugendliche die Chancen nutzen können, die ihnen das vereinte Europa für Mobilität, Begegnungen, Zusammenarbeit und Entwicklung bietet.

Um die fremdsprachliche Bildung in den allgemein- und berufsbildenden Schulen in Nordrhein-Westfalen weiter zu stärken und die erforderlichen Kompetenzen zu sichern, finden in Nordrhein-Westfalen seit Mitte der neunziger Jahre internationale Zertifikatsprüfungen in vielen Sprachen statt, an denen jährlich mehrere tausend Schülerinnen und Schüler teilnehmen. Sie erwerben internationale Fremdsprachenzertifikate als Ergänzung zu schulischen Abschlusszeugnissen und dem Europäischen Portfolio der Sprachen und erreichen damit eine wichtige Zusatzqualifikation für Berufsausbildungen und Studium im In- und Ausland.

Die vorliegende Informationsschrift soll Lernende und Lehrende zu fremdsprachlichen Zertifikatsprüfungen ermutigen und ihnen angesichts der wachsenden Zahl angebotener Zertifikate eine Orientierungshilfe geben.

Mein besonderer Dank gilt der Arbeitsgruppe nordrhein-westfälischer Lehrerinnen und Lehrer, die diese Handreichung entwickelt haben.

Sylvia Löhrmann

A handwritten signature in black ink, reading 'Sylvia Löhrmann'. The signature is written in a cursive, flowing style.

Ministerin für Schule und Weiterbildung
des Landes Nordrhein-Westfalen

Inhaltsübersicht

| | | |
|--|-------|-----|
| Vorwort | Seite | 3 |
| Zertifikate im Fremdsprachenunterricht | Seite | 6 |
| Fremdsprachenzertifikate und Kompetenzstufen des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen | Seite | 8 |
| Englisch: | | |
| Cambridge ESOL Examinations in English | Seite | 12 |
| IELTS | Seite | 30 |
| TOEFL | Seite | 32 |
| TOEIC | Seite | 34 |
| English for Business | Seite | 36 |
| ELSA | Seite | 39 |
| IHK - „Zusatzqualifikation berufsorientierte Fremdsprache für Schülerinnen und Schüler allgemein bildender Schulen“ der Industrie- und Handelskammer Düsseldorf | Seite | 111 |
| Die Europäischen Sprachenzertifikate (telc): Englisch | Seite | 101 |
| Französisch: | | |
| DELF/DALF | Seite | 41 |
| Test de Français International (TFI) | Seite | 50 |
| IHK – „Zusatzqualifikation berufsorientierte Fremdsprache für Schülerinnen und Schüler allgemein bildender Schulen Fremdsprachenkorrespondentin“ der Industrie- und Handelskammer Düsseldorf | Seite | 111 |
| Die Europäischen Sprachenzertifikate (telc): Französisch | Seite | 101 |
| Spanisch: | | |
| DELE | Seite | 52 |
| Certificado de Español Comercial | Seite | 61 |
| Die Europäischen Sprachenzertifikate (telc): Spanisch | Seite | 101 |
| Italienisch: | | |
| ele.IT Junior – Sprachzertifikat für Italienisch als Fremdsprache | Seite | 66 |
| CELI | Seite | 68 |
| Certificato IT | Seite | 70 |
| CIC | Seite | 72 |
| CILS | Seite | 74 |
| Die Europäischen Sprachenzertifikate (telc): Italienisch | Seite | 101 |

Niederländisch

| | | |
|--|-------|----|
| Certificat Nederlands als Vreemde Taal (CNaVT) | Seite | 77 |
|--|-------|----|

Russisch

| | | |
|------|-------|----|
| TRKI | Seite | 81 |
|------|-------|----|

| | | |
|---|-------|-----|
| Die Europäischen Sprachenzertifikate (telc): Russisch | Seite | 101 |
|---|-------|-----|

Japanisch

| | | |
|------------------------------------|-------|----|
| Japanese Language Proficiency Test | Seite | 85 |
|------------------------------------|-------|----|

Chinesisch

| | | |
|-----|-------|----|
| HSK | Seite | 87 |
|-----|-------|----|

Griechisch

| | | |
|--|-------|----|
| | Seite | 91 |
|--|-------|----|

Polnisch

| | | |
|--|-------|----|
| Staatszertifikat Polnisch als Fremdsprache | Seite | 92 |
|--|-------|----|

Deutsch als Fremdsprache

| | | |
|--|-------|----|
| Deutsches Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz (DSD) | Seite | 95 |
|--|-------|----|

| | | |
|----------------|-------|----|
| Fit in Deutsch | Seite | 97 |
|----------------|-------|----|

| | | |
|---|-------|----|
| Zertifikat Deutsch für Jugendliche (ZD j) | Seite | 99 |
|---|-------|----|

| | | |
|--|-------|-----|
| Die Europäischen Sprachenzertifikate (telc): Deutsch | Seite | 101 |
|--|-------|-----|

| | | |
|---|-------|-----|
| Die Europäischen Sprachenzertifikate (telc): | Seite | 101 |
|---|-------|-----|

Englisch, Spanisch, Französisch, Italienisch, Portugiesisch,
Russisch, Tschechisch, Türkisch, Deutsch

| | | |
|---------------------------------------|-------|----|
| KMK – Fremdsprachenzertifikate | Seite | 19 |
|---------------------------------------|-------|----|

| | | |
|--|-------|-----|
| „Zusatzqualifikation berufsorientierte Fremdsprache für Schülerinnen und Schüler allgemein bildender Schulen“ (IHK) der Industrie- und Handelskammer Düsseldorf | Seite | 111 |
|--|-------|-----|

| | | |
|---------------|-------|-----|
| Anhang | Seite | 114 |
|---------------|-------|-----|

Zertifikate im Fremdsprachenunterricht

Für den Erwerb von Fremdsprachenzertifikaten in der Schule sprechen nicht nur unmittelbar berufsbezogene, sondern auch pädagogische und motivationale Aspekte.

Die Teilnahme an einer Zertifikatsprüfung ist ein effizientes Mittel zur Selbstevaluation, da Schülerinnen und Schüler im Fachunterricht Gelerntes selbstständig ziel- und zweckgerichtet außerhalb des unterrichtlichen Kontextes anwenden können. Der Erwerb des Sprachzertifikats steigert das Selbstbewusstsein, ermutigt zur Anwendung der Fremdsprachenkenntnisse und motiviert für die weitere Arbeit im Fremdsprachenunterricht.

Die in dieser Handreichung vorgestellten Sprachzertifikate sind kommunikativ ausgerichtet und entsprechen dem Ziel des Fremdsprachenunterrichts. Die Vorbereitung dieser Prüfungen kann Lehrerinnen und Lehrer in ihrer Arbeit unterstützen und zur Weiterentwicklung des Fremdsprachenunterrichts beitragen - sowohl durch aktuelle Testmaterialien als auch durch geforderte Strategien und kommunikationsorientierte Bewertungskriterien. Vieles, was in Lehrplänen schon lange gefordert wird, gerät durch die Zertifikatsvorbereitung ins Zentrum des Fremdsprachenunterrichts, so z.B. die gleichwertige Förderung der schriftlichen und mündlichen Fertigkeiten, das verstärkte Einüben von sinnentnehmendem Hören und Lesen, Wortschließungstechniken und Wörterbucharbeit, spontanes mündliches Reagieren und Gelegenheit zu freiem mündlichen Ausdruck nach Stichworten sowie adressatengerechtes Abfassen von Texten und Einüben von Briefformeln.

Die Beschäftigung mit Aufgabenbeispielen internationaler Zertifikatsprüfungen hat daher auch Eingang in die nordrhein-westfälischen Lehrpläne für Fremdsprachenunterricht in der gymnasialen Oberstufe gefunden, zumal sich Fremdsprachenzertifikate zunehmend an den Kompetenzstufen des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens orientieren. Eine Tabelle am Anfang dieser Handreichung zeigt die Anspruchshöhe der einzelnen Zertifikate in Bezug auf die Kompetenzstufen des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen. Die Zuordnung basiert auf Angaben der anbietenden Institutionen, in einigen Fällen wird an einer genaueren Abstimmung noch gearbeitet.

Viele Schulen haben Sprachzertifikate in ihr Schulprogramm aufgenommen, sie kooperieren zur Vorbereitung und Durchführung mit außerschulischen Einrichtungen

und ausländischen Kulturinstituten und legen den Grundstein für lebenslanges Sprachenlernen.

Bei allen Vorzügen soll hier auch auf die Grenzen von Sprachzertifikaten im Fremdsprachenunterricht hingewiesen werden. So können diese nicht alle Bereiche des Fremdsprachenunterrichts abdecken und daher auch nicht zum ausschließlichen Unterrichtsgegenstand werden. Es fehlt beispielsweise die kreative und einführende Auseinandersetzung mit literarischen Vorlagen und damit ein wesentliches Element interkulturellen Lernens.

Diese Handreichung gibt Lehrerinnen und Lehrern Aufschluss darüber, für welche Lerngruppe der Erwerb eines Zertifikats möglich ist und informiert über die didaktische Konzeption, die Lehrplankompatibilität, die Art der Vorbereitung, Übungsmaterialien, Prüfungsmodalitäten und Prüfungsgebühren. Die Abfolge der Zertifikatsprüfungen orientiert sich an der Häufigkeit, mit der nordrhein-westfälische Schülerinnen und Schüler die jeweilige Sprache erlernen.

Alle Angaben sind sorgfältig recherchiert, doch unterliegen angesichts der raschen Entwicklung viele Details der schnellen Veränderung. Die vorliegende Übersicht erhebt daher keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Ergänzende und korrigierende Hinweise werden gerne aufgenommen.

Düsseldorf, im Februar 2011

Fremdsprachenzertifikate und Kompetenzstufen des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen

| Referenz- rahmen | <u>Englisch</u> | <u>Französisch</u> | <u>Spanisch</u> | <u>Italienisch</u> | <u>Portugiesisch</u> |
|---------------------|---|---|--|--|--|
| A 1 Breakthrough | <u>Young Learners English Test (Starters, Movers)</u> TOEIC L&R 120 – 224 Punkte TOEIC S&W 80 -159 TOEIC Bridge 92 - 133 Punkte EFB-Preliminary level (- A 2) telc English A1 | <u>DELFL A1 scolaire</u> telc Français A1 | Diploma de español. Nivel A1 telc Español A1 | CILS A1 telc Italiano A1 | |
| | <u>Young Learners English Test (Flyers)</u> <u>Key English Test (KET)</u> TOEIC L&R 225 – 549 Punkte TOEIC S&W 160 - 239 TOEIC Bridge 13 – 169 Punkte EFB Level 1 (- B 1) telc English A2 telc English A2 School International English Language Testing System (IELTS) mind. 3,0 Punkte | <u>DELFL A2 scolaire</u> telc Français A2 telc Français A2 Ecole | Diploma de español. Nivel A2 telc Español A2 Escuela | CILS A2 CELI 1 telc Italiano A2 | |
| | <u>KMK Niveau I</u> | <u>KMK Niveau I</u> | <u>KMK Niveau I</u> | | |
| B 1 Threshold | <u>Preliminary English Test (PET)</u> telc English B1 telc English B1 School telc B1 Business telc B1 Hotel and Restaurant IHK Zusatzqualifikation Mittelstufe IELTS 3,5/4,0/4,5 EFB Level 2 (- B 2) BEC 1 TOEFL 57 – 86 Punkte TOEFL ITP 490 – 566 Punkte TOEIC L&R 550 – 784 Punkte TOEIC S&W 240 – 309 Punkte TOEIC Bridge mind. 170 Punkte | <u>DELFL B1 scolaire</u> telc Français B1 telc Français B1 Ecole telc Français B1 pour la Profession | Diploma de <u>Español - Nivel Inicial</u> (para escolares) (DELE) telc Español B1 Escuela | CILS Uno-B1 CELI 2 CIC intermedio (italiano commerciale) ele-IT telc Italiano B1 | telc Portugais B1 telc Portugais B1 para fins profissionais |
| | <u>KMK Niveau II</u> | <u>KMK Niveau II</u> TFI 479 – 619 Punkte | <u>KMK Niveau II</u> | | |
| | | | | | |

| Referenz- rahmen | <u>Englisch</u> | <u>Französisch</u> | <u>Spanisch</u> | <u>Italienisch</u> | <u>Portugiesisch</u> |
|---------------------------------|--|--|--|--|--|
| B 2 Vantage | <u>First Certificate in English (FCE)</u> telc Englisch B2 telc Englisch B2 Business telc Englisch B2 Technical IHK Zusatzqualifikation Oberstufe TELC Certificate in English for Technical Purposes IELTS 5,0/5,5/6,0 Punkte BEC 2 EFB Level 2 (B 1 -) EFB Level 3 (- C1) ELSA (- C 1) TOEFL 87 – 109 Punkte TOEFL ITP 567- 636 Punkte TOEIC L&R 785 – 944 Punkte TOEIC S&W 310 – 400 Punkte | <u>DELF B2 scolaire</u> telc Français B2 TFI 620 – 803 Punkte | Diploma de <u>Español - Nivel Intermedio (DELE)</u> telc Español B2 Escuela | CILS Due-B2 <u>CELI 3</u> Certificato int.IT telc Italiano B2 | |
| | <u>KMK Niveau III</u> | <u>KMK Niveau III</u> | <u>KMK Niveau III</u> | | |
| C 1 Effective Proficiency | <u>Certificate in Advanced English (CAE)</u> <u>IELTS 6,5/7,0 Punkte)</u> English for Business (EFB) Cambridge Business English Certificates (BEC) TOEFL 110 – 120 Punkte TOEFL ITP 677 Punkte TOEIC L&R 945 – 990 Punkte TOEIC S&W 400 Punkte telc Englisch C1 | <u>DALF C1</u> TFI 804 - 943 Punkte | Diploma de español. Nivel C1 | CILS Tre-C1 <u>CELI 4</u> <u>CIC avanza- to</u> (italiano commerciale) | Diploma Universitário de Língua Estrangeira (PLE) - Du- ple |
| | <u>Certificate of Proficiency in Eng- lish(CPE)</u> EFB Level 4 (C1 -) IELTS 7,5+ TOEFL mehr als 110 Punkte | <u>DALF C2</u> TFI 805 - 990 Punkte | <u>Diploma de Español - Nivel Superior</u> | CILS Quat- tro-C2 <u>Certificato IT ("Roma Tre")</u> | |

| Referenznummern | Russisch | Niederländisch | Japanisch | Chinesisch | Deutsch als Fremdsprache |
|------------------------------|---|----------------------------------|--|--|--|
| A 1 Breakthrough | <u>Элементарный уровень ТЭУ</u> telc Русский язык A1 | | | <u>HSK Elementarstufe C/B</u> <u>汉语水平考试基础等级C/B</u> | Fit in Deutsch 1 Start Deutsch 1 (telc Deutsch A1) |
| A 2 Waystage | <u>Базовый уровень ТБУ</u> telc Русский язык A2 | CNaVT (PTIT) CNaVT (PTPB) | | <u>HSK Elementarstufe A</u> <u>汉语水平考试基础等级A</u> | DSD A2 Fit in Deutsch 2 Start Deutsch 2 (telc Deutsch A2) telc Test Deutsch alfa A2+ telc Test Deutsch A2+ telc Test Arbeitsplatz Deutsch A2+ |
| B 1 Threshold | <u>Первый Сертификационный уровень ТРКИ - 1</u> telc Русский язык B1 | CNaVT (PMT) | | <u>HSK Grundstufe C/B/A</u> <u>汉语水平考试初级C/B/A</u> | DSD B1 Zertifikat Deutsch (telc Deutsch B1) Zertifikat Deutsch für Jugendliche (telc Deutsch B1 Schule) |
| B 2 Vantage | <u>Второй Сертификационный уровень ТРКИ - 2</u> telc Русский язык B2 | CNaVT (PPT) CNaVT (PTHO) | | <u>HSK Grundstufe C/B/A</u> <u>汉语水平考试中级C/B/A</u> | telc Deutsch B2 Zertifikat Deutsch für den Beruf (telc Deutsch B2 Beruf) |
| C 1 Effective Proficiency | Третий Сертификационный уровень ТРКИ - 2 | CNaVT – (PAT) | <u>The Japanese Language Proficiency Test (JLPT)</u> | Hanyu Shuiping Kaoshi (HSK) Oberstufe (C/B)a <u>汉语水平考试高级C/B</u> | telc Deutsch C1 DSD C1 |
| C 2 Mastery | <u>Четвёртый Сертификационный уровень ТРКИ - 4</u> | | | <u>HSK Oberstufe A</u> <u>汉语水平考试高级A</u> | |

| Referenzrahmen | Polnisch | Türkisch | Tschechisch |
|-----------------------------|------------------------|---------------------------|------------------------|
| A1 Breakthrough | | telc Türkçe A1 | |
| A2 Waystage | | telc Türkçe A2 Okul | |
| B1 Threshold | Poziom podstawowy | telc Türkçe B1 Okul | telc Český jazyk B1 |
| B2 Vantage | Poziom średni ogólny | telc Türkçe B2 Okul | |
| C1 Effective Proficiency | | | |
| C2 Mastery | Poziom zaawansowany | | |

Die fachwissenschaftliche Diskussion über die Zuordnung ist noch nicht abgeschlossen. Die Tabelle gibt die Aussagen der Testanbieter wieder.

ENGLISCH

Cambridge ESOL Examinations in English

University of Cambridge ESOL Examinations (Cambridge ESOL) bietet eine Palette von Englischprüfungen für unterschiedliche Altersgruppen und in verschiedenen Schwierigkeitsgraden an. Die Gruppe der *Main Suite Examinations* besteht aus fünf Prüfungen:

- | | |
|---|--------|
| • KET* – Key English Test | GeR A2 |
| • PET* – Preliminary English Test | GeR B1 |
| • FCE – First Certificate in English | GeR B2 |
| • CAE – Certificate in Advanced English | GeR C1 |
| • CPE – Certificate of Proficiency in English | GeR C2 |

* Für jüngere Kandidaten (11-14 Jahre) gibt es wahlweise KET for Schools (A2) und PET for Schools (B1)

Weiterhin gibt es jeweils eine Prüfungsgruppe für

- | | |
|--------------------------|-------------|
| • Business English (BEC) | GeR B1 – C1 |
| • Young Learners | GeR A1 - A2 |

die jeweils in drei Schwierigkeitsstufen angeboten wird.

Für die Sekundarstufe I und die Sekundarstufe II sind folgende Prüfungen relevant und werden nachfolgend im Detail beschrieben:

Cambridge ESOL Young Learners Tests

- | | |
|---------------------|--------|
| • YLE Movers | GeR A1 |
| • YLE Flyers | GeR A2 |

Cambridge ESOL Main Suite Prüfungen

- **KET Key English Test**
- **PET Preliminary English Test**
- **FCE First Certificate in English**
- **CAE Certificate in Advanced English**

Cambridge ESOL Business English Certificates

- | | |
|--------------------------|--------|
| • BEC Preliminary | GeR B1 |
| • BEC Vantage | GeR B2 |
| • BEC Higher | GeR C1 |

*GeR = Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen

Cambridge Schulprojekt in Nordrhein-Westfalen

In Kooperation zwischen *Cambridge ESOL*, dem Ministerium für Schule und Weiterbildung sowie autorisierten Prüfungszentren können Schülerinnen und Schüler an allgemein bildenden weiterführenden Schulen im Rahmen eines Schulprojektes die folgenden Zertifikate zu Sonderkonditionen erwerben:

1. **Key English Test (KET)*:** *KET* entspricht dem Niveau A2 GeR
Kandidaten, die die *KET*-Prüfung nicht bestehen und auf Grund der abgelegten Prüfungen Leistungen auf dem Niveau A1 nachgewiesen haben, erhalten ein A1 Zertifikat.
2. **Preliminary English Test (PET),** *PET* entspricht dem Niveau B1 GeR
Kandidaten, die die *PET*-Prüfung nicht bestehen und auf Grund der abgelegten Prüfungen Leistungen auf dem Niveau A2 nachgewiesen haben, erhalten ein A2 Zertifikat.
3. **First Certificate in English (FCE)**
4. **Certificate in Advanced English (CAE),** *CAE* entspricht dem Niveau C1 GeR.
Kandidaten, die die *CAE* mit der Note A bestehen, erhalten jetzt die Bestätigung, dass sie das Niveau C2 erreicht haben.
5. **Certificate of Proficiency in English (CPE)***
6. **Business English Certificates**

*je nach Verfügbarkeit im Prüfungszentrum

Termine im NRW-Schulprojekt: <http://www.schulprojekt nrw.de/termine.html>

Weitere Prüfungstermine sind mit den Prüfungszentren abzusprechen. Es wird vor-
sorglich darauf hingewiesen, dass Prüfungen an Schulen nur an Samstagen und
nicht zur Zeit der zentralen Prüfungen administriert werden.

Prüfungsgebühren im NRW-Schulprojekt

| | |
|------------------|---|
| YLE-Flyers: | € 59,00 |
| KET: | € 90,00 |
| PET: | € 95,00 |
| FCE: | € 140,00 |
| CAE: | € 155,00 |
| CPE: | beim jeweiligen Prüfungszentrum zu erfragen |
| BEC-Preliminary: | beim jeweiligen Prüfungszentrum zu erfragen |
| BEC-Vantage: | beim jeweiligen Prüfungszentrum zu erfragen |
| BEC-Higher: | beim jeweiligen Prüfungszentrum zu erfragen |

Weitere Informationen zum Cambridge-Schulprojekt in NRW:

www.schulministerium.nrw.de

www.cambridgeesol.de/nrwproject.php

www.schulprojekt nrw.de

Folgende Prüfungszentren

stehen als Ansprechpartner für die Prüfungen zur Verfügung:

Englisches Institut Köln, Frau Christel Vlachou

Gertrudenstraße 24-28, 50667 Köln, Tel: (0221)2578274, Fax: (0221) 255450,
E-Mail: info@englisches-institut-koeln.de

DBS Training & Consulting GmbH, Herr Gerd Dahlbüding

Hannöversche Str.22, 44143 Dortmund, Tel: (0231)534252-0, Fax (0231)534252-21880
881 94, E-Mail: info@dbs-consulting.net

VHS Aachen, Frau Maria Witte, Peterstrasse 21-25, 52062 Aachen

Tel: 0241-406023, Fax: (0241) 894 2503
E-Mail: mwittework@gmx.de,

VHS Bielefeld, Herr Wolfgang Ridder, Ravensberger Park 1, 33607 Bielefeld

Tel: (0521) 512331, Fax: (0521)513431,
E-Mail: wolfgang.ridder@bielefeld.de

VHS Düsseldorf, Janice Probert, Bertha-von-Suttner-Platz 1, 40227 Düsseldorf

Tel: (0211)899 3424, Fax: (0211)89-29414
E-Mail: janice.probert@stadt.duesseldorf.de

VHS Köln, Frau Irene Ofteringer, VHS-Studienhaus am Neumarkt,

Josef-Haubrich-Hof 2, 50676 Köln
Tel: (0221)221-23738, Fax: (0221)221-24323
E-Mail: irene.ofteringer@stadt-koeln.de

VHS Münster, Frau Rosemarie Rosen, Aegidiimarkt 3, 48143 Münster

Tel: (02 51)4 92-43 61, Fax: (02 51) 4 92-79 15
E-Mail: RosenR@stadt-muenster.de

Heinrich-Thöne-Volkshochschule der Stadt Mülheim an der Ruhr

Frau Helga Richter-Lönnecke, Bergstrasse 1 –3, 45479 Mülheim an der Ruhr,
Tel (0208) 455 4314, Fax: (0208) 455 58 4314
E-Mail: helga.richter-loennecke@stadt-mh.de

VHS Siegen, Frau Anke Homfeld , Oranienstr. 15, 57072 Siegen

Tel.: (0271)23288-13, Fax: (0271) 23288-88
E-Mail: a_homfeld@siegen.de

BergischeVHS, Frau Annelie Brücher-Mohrhenn, Auer Strasse 20, 42103 Wuppertal

Tel: (01803) 131320104, Fax (01803) 131320141
E-Mail: Annelie.Bruecher-Mohrhenn@stadt.wuppertal.de

Die **Cambridge ESOL Zertifikate** können auch **außerhalb des NRW-Schulprojekts** erworben werden. Auskünfte erteilen die Prüfungszentren. Eine vollständige Liste aller Prüfungszentren in NRW ist auf www.cambridgeesol.de zu finden.

Erstellende Organisation

University of Cambridge, Cambridge ESOL Examinations,
1 Hills Road, Cambridge CB1 2EU, England
www.cambridgeesol.org und www.cambridgeesol.de

Kontaktadresse in Deutschland: *Cambridge ESOL*, Düppelstraße 31, 12163 Berlin,
E-Mail: info@cambridgeesol.de, Tel: (030) 700 96 93 0

Cambridge Young Learners: Starters, Movers, Flyers

Diese Tests sind speziell für Kinder im Alter zwischen 7 und 13 Jahren konzipiert. Dabei ist *Starters* eher für Grundschulkindern geeignet und *Movers* für die Übergangsphase von der Grundschule zur Sekundarstufe I. *Flyers* kann am Ende der 6. Klasse bzw. im Laufe der 7. Klasse abgelegt werden.

Im Folgenden wird der *Flyers*-Test näher dargestellt, da er am leichtesten in den Englischunterricht der Jahrgangsstufe 6 und 7 zu integrieren ist. Dort wurde er auch in NRW bereits erprobt.

Intentionen

Die Setzung eines internationalen Maßstabes für die Bewertung von Englischkenntnissen unter Schulkindern; Interesse und Motivation für das Sprachenlernen durch internationalen Vergleich in Kindern wecken; Hemmungen und Ängste im Umgang mit externen Sprachprüfungen früh verhindern.

Zertifikatsstufe

Flyers entspricht dem Niveau A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen.

Adressaten:

Schülerinnen und Schüler der Jahrgangsstufen 6 und 7.

Aufgabenformen

Listening: 20 Minuten: *matching exercises, multiple choice, colour/draw/write.*

Reading and Writing: 40 Minuten: *matching exercises, yes/no, word/phrase/sentence production.*

Speaking: 1 Kandidat/1 Prüfer ca. 9 Minuten: persönliche Informationen, Bildervergleiche, Frage/Antwort, Geschichte anhand von Bildern erzählen.

Didaktisches Konzept

Flyers testet die vier Grundfertigkeiten Leserverstehen, Hörverstehen, Schreiben und Sprechen. Besonderes Augenmerk wird auf kommunikative Effektivität und Beherrschung der vorgegebenen Wortschatz- und Funktionsbereiche gerichtet.

Lehrplankompatibilität

Anhand der detaillierten Listen von Strukturen, Vokabeln und Funktionen im *Handbook for Young Learners* kann man die sehr hohe Übereinstimmung mit den Inhalten und Zielen des Lehrplans für die Jahrgangsstufen 5 und 6 feststellen.

Vorbereitung

unterrichtlich:

Punktuelle Anwendung der Aufgaben als Auflockerung/Übung bzw. Kontrollmöglichkeit für den Unterrichtsstoff lt. Lehrplan.

Übungsmaterialien

Das Englische Institut Köln (Adresse s.u.) und verschiedene Verlage bieten über den Buchhandel kostenpflichtige Übungsmaterialien an.

Handbook for Young Learners und *Sample Papers* für Lehrerinnen und Lehrer, *Examination Report* und *Past Papers*: kostenlos über die Prüfungszentren oder aus dem Internet: <https://www.teachers.cambridgeesol.org/ts/>

Hier sind unter der Rubrik "Teaching Tips" (www.cambridgeesol.org/teach/) auch Anregungen für den Unterricht zu finden. Eine speziell für Prüflinge eingerichtete Website steht unter www.candidates.cambridgeesol.org/cs bereit.

Bewertung

Jeder Prüfungsteilnehmer erhält ein Zertifikat. Für die geprüften Fertigkeitsbereiche Lesen und Schreiben, Hörverständnis und Sprechen werden 1 bis 5 Wappen vergeben. Es gibt keine Bewertung "bestanden" bzw. "nicht bestanden"; die individuellen Leistungen werden anerkannt.

Prüfungstermine

Werden zwischen Schulen und Prüfungszentren frei vereinbart.

Prüfungsorte

Die Tests können in den Schulen von externen Prüfern durchgeführt werden. Absprache mit dem jeweiligen Prüfungszentrum.

Ergebnismitteilung

Der Überblick für die Schulen und die Zertifikate für die Kinder werden ca. 3 – 4 Wochen nach dem Test ausgestellt.

Prüfungsgebühren

Flyers € 59,00

Informationen

Cambridge ESOL Deutschland
 Frau Kerstin Großmann, Frau Manuela Richter
 Düppelstraße 31
 12163 Berlin
 Telefon: 030 700 96 93 0
 FAX: 030 700 96 93 16
 E-Mail: info@cambridgeesol.de
 Internet: www.cambridgeesol.de

KET **Key English Test**

Zertifikatsstufe

Der *Key English test KET* entspricht dem Niveau A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen. Diese Prüfung ist etwas anspruchsvoller als der *Young Learners Flyers Test* (auch A2), da er für Jugendliche und Erwachsene konzipiert ist.

Für jüngere Teilnehmer (bis 14 Jahre) gibt es wahlweise KET for Schools, als identisch aufbereitete und bewertete Prüfung mit kindgerechten Themen.

Adressaten

Schülerinnen und Schüler am Ende der Klasse 7 der weiterführenden Schulen, ggf. als Vorläufer für den *PET Test* (B1) in der 9. Klasse einsetzbar.

Aufgabenformen

Reading and Listening werden überprüft durch Aufgaben des *objective testing* (*multiple choice, matching, cloze etc.*),

Writing: 3 zunehmend offene Aufgaben: Sätze ergänzen; Formulare ausfüllen; kurze Briefe oder Postkarten schreiben.

Speaking: Kommunikative Paararbeit (2 Kandidaten, 2 Prüfer) 8-10 Minuten, verschiedene Aufgabenarten.

Didaktisches Konzept

KET testet die vier Grundfertigkeiten: Leseverstehen, Hörverstehen, Schreiben, Sprechen. Besonderes Augenmerk wird gerichtet auf Kriterien wie *communicative effectiveness, accuracy, range*.

Lehrplankompatibilität

Die Strukturen, das Vokabular und die Sprachfunktionen, die detailliert im *KET-Handbook* angegeben sind, stimmen weitreichend mit den Lerninhalten der Sekundarstufe I bis Ende der Jahrgangsstufe 7 überein.

Vorbereitung

Unterrichtlich:

Die Inhalte und Übungsarten sind zum größten Teil im normalen Unterricht abgedeckt. In der Vorprüfungsphase muss mit *practice tests* geübt werden. Diese Vorbereitung ist teilweise in den Unterricht zu integrieren (*listening, speaking*), teilweise zu Hause zu leisten (*reading, writing*).

Übungsmaterialien und Verlagspublikationen

Das Englische Institut Köln (Adresse s. o.) und verschiedene Verlage über den Buchhandel bieten kostenpflichtige Übungsmaterialien an.

KET Handbook für Lehrerinnen und Lehrer, *examination report, sample papers* sind kostenfrei über die Prüfungszentren oder aus dem Internet: www.cambridgeesol.org.

zu beziehen. Hier sind unter der Rubrik "Teaching Tips"

(www.cambridgeesol.org/teach/) auch Anregungen für den Unterricht zu finden. Eine speziell für Prüflinge eingerichtete Website steht unter

www.candidates.cambridgeesol.org/cs bereit.

Bewertung

Für das Gesamtergebnis der *KET* Cambridge-Prüfungen werden *grades* vergeben:

Pass with Merit: Mit Auszeichnung bestanden

Pass: Bestanden

*Pass with A1**

Fail: Nicht bestanden

* Kandidaten, die die *KET*-Prüfung nicht bestehen und auf Grund der abgelegten Prüfungen Leistungen auf dem Niveau A1 nachgewiesen haben, erhalten ein A1-Zertifikat.

Anerkennung

Das *KET*-Ergebnis wird bei vielen Arbeitgebern (z.B. international tätige Firmen) anerkannt bzw. selbst durchgeführt, da diese Prüfung auch für Erwachsene konzipiert ist.

Gültigkeitsdauer

Es gibt keine zeitliche Begrenzung für die Gültigkeit der Ergebnisse.

Prüfungstermine

Jährlich im März und November im NRW-Schulprojekt; weitere Termine im Juni und Dezember

Termine für *KET for Schools* auf Anfrage

Ergebnismitteilung

Result slips mit *graphical profile* werden ca. 6 Wochen nach der Prüfung, das Zertifikat ca. 3 Monate nach der Prüfung zugestellt.

Prüfungsorte

Köln, Dortmund, ggf. bei Nachfrage weitere Prüfungsstellen, eine vollständige Liste der Prüfungszentren in NRW ist auf www.cambridgeesol.de zu finden.

Bei entsprechender Anzahl von Prüflingen kann die Prüfung in der Schule durchgeführt werden.

Prüfungsgebühren: € 90,00

PET

Preliminary English Test

NRW-Schulprojekt

Zertifikatsstufe

PET ist eine Prüfung auf dem Niveau B1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen. Dieses Niveau entspricht dem Kompetenzniveau des Mittleren Schulabschlusses und ist somit vor allem für Schülerinnen und Schüler der Jgst. 10 geeignet, aber auch für leistungsstarke Lernende der Jgst. 9. Seit 2009 steht auch eine Version *PET for Schools* zur Verfügung, die thematisch dieser Altersklasse angepasst ist.

Adressaten

Schülerinnen und Schüler am Ende der Klasse 9, ggf. während der 10. Klasse der weiterführenden Schulen.

Aufgabenformen

Reading and listening werden überprüft durch Aufgaben des *objective testing* (*multiple choice, matching, cloze etc.*).

Writing: 3 zunehmend offene Aufgaben: Sätze beenden, Formulare ausfüllen, Briefe schreiben.

Speaking: Kommunikative Paararbeit (2 Kandidaten, 2 Prüfer) ca. 10 Minuten, verschiedene Aufgabenarten.

Didaktisches Konzept

PET testet die vier Grundfertigkeiten Leseverstehen, Hörverstehen, Schreiben, Sprechen. Besonderes Augenmerk wird gerichtet auf Kriterien wie *communicative effectiveness, accuracy, range*.

Lehrplankompatibilität

Die Strukturen, das Vokabular und die Sprachfunktionen, die detailliert im *PET Handbook* angegeben sind, stimmen weitgehend mit den Lerninhalten der Sekundarstufe I bis Ende der Jahrgangsstufe 9 überein.

Vorbereitung

Unterrichtlich:

Die Inhalte und Übungsarten sind zum Teil im normalen Unterricht abgedeckt. In der Vorprüfungsphase muss mit *practice tests* geübt werden. Diese Vorbereitung ist teilweise in den Unterricht zu integrieren (*listening, speaking*), teilweise zu Hause zu leisten (*reading, writing*).

Übungsmaterialien

Das Englische Institut Köln (Adresse s. o.) und verschiedene Verlage bieten über den Buchhandel kostenpflichtige Übungsmaterialien an.

PET Handbook für Lehrerinnen und Lehrer, *examination report, sample papers*: sind kostenfrei über die Prüfungszentren oder aus dem Internet: www.cambridgeesol.org zu beziehen. Hier sind unter der Rubrik "Teaching Tips" (www.cambridgeesol.org/teach/) auch Anregungen für den Unterricht zu finden. Eine speziell für Prüflinge eingerichtete Website steht unter www.candidates.cambridgeesol.org/cs bereit.

Bewertung

Für das Gesamtergebnis der PET Cambridge-Prüfungen werden *grades* vergeben:

Pass with Merit: Mit Auszeichnung bestanden

Pass: Bestanden

*Pass with A**

Fail: Nicht bestanden

* Kandidaten, die die *PET*-Prüfung nicht bestehen und auf Grund der abgelegten Prüfungen Leistungen auf dem Niveau A2 nachgewiesen haben, erhalten ein A2 Zertifikat.

Anerkennung

Das *PET*-Ergebnis wird bei vielen international tätigen Firmen anerkannt bzw. selbst durchgeführt (s. www.cambridgeesol.org)

Gültigkeitsdauer

Es gibt keine zeitliche Begrenzung für die Gültigkeit der Ergebnisse.

Prüfungstermine

Jährlich im März und November im NRW-Schulprojekt; weitere Termine im Juni und Dezember

Termine für PET for Schools auf Anfrage

Ergebnismitteilung

Result slips mit *graphical profile* wird ca. 6 Wochen nach der Prüfung, das Zertifikat ca. 3 Monate nach der Prüfung zugestellt.

Prüfungsorte

Flächendeckend in NRW. Eine vollständige Liste der Prüfungszentren in NRW ist auf www.cambridgeesol.de zu finden. Bei entsprechender Anzahl von Prüflingen kann die Prüfung in der Schule durchgeführt werden.

Prüfungsgebühren: € 95,00

FCE

First Certificate in English

NRW-Schulprojekt

Zertifikatsstufe

Das *FCE* entspricht dem Niveau B2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen.

Adressaten

Schülerinnen und Schüler am Ende der 11. Klasse Gymnasium, Gesamtschule und Fachgymnasien an Berufskollegs; bei bilinguaem Unterricht ggf. schon Schülerinnen und Schüler der 10. Klasse.

Aufgabenformen

Reading and listening werden durch Aufgaben des *objective testing* (*multiple choice, matching, cloze etc.*) überprüft.

Writing: zwei ca. 180 Wörter umfassende Schreibaufgaben, *task-oriented*, verschiedene Textformen (z.B. Brief, Artikel, Aufsatz, Kurzgeschichte)

Speaking: Kommunikative Paararbeit (2 Kandidaten, 2 Prüfer) ca. 14 Minuten, verschiedene Aufgabenarten

Use of English: Wortschatz-, Satzbau-, Strukturaufgaben

Didaktisches Konzept

FCE testet die vier Grundfertigkeiten: Leseverstehen, Hörverstehen, Schreiben, Sprechen sowie den analytischen Umgang mit dem Englischen, vor allem Wortbildung und Strukturen.

Besonderes Augenmerk wird gerichtet auf Kriterien wie *accuracy, fluency, range, appropriacy, task fulfilment*.

Lehrplankompatibilität

Die *Richtlinien und Lehrpläne für die Sekundarstufe II – Gymnasium/Gesamtschule in Nordrhein-Westfalen. Englisch*, legen mehrere Male die Beschäftigung mit Aufgaben aus dem Bereich der *Cambridge Certificate*-Prüfungen nahe (vgl. u.a. S. 76) und bezeichnen diese Tests als Mittel zur Selbstevaluation des Lernstandes – *proficiency assessment* – (vgl. LP, Seite 106f).

Die Aufgabenformen der Prüfungsteile *writing and speaking* entsprechen dem kommunikationsorientierten didaktischen Ansatz des Lehrplans, nicht dagegen die Prüfungsteile des Hör- und Leseverstehens sowie des *Use of English*, da sie sich auf offene und halboffene Aufgaben beschränken.

Vorbereitung

individuell

Anhand publizierter Übungsmaterialien (s.u.)

unterrichtlich

Eine punktuelle Verwendung von *FCE*-Aufgaben ist in Unterrichtsphasen möglich, die dem *proficiency assessment* in allen vier Fertigkeiten sowie dem Wortschatz und dem Sprachgebrauch dienen.

Einzelne private Sprachinstitute sowie kommunale und private Bildungseinrichtungen bieten kostenpflichtige Vorbereitungskurse an.

Übungsmaterialien

Das Englische Institut Köln (Adresse s. o.) und verschiedene Verlage bieten über den Buchhandel kostenpflichtige Übungsmaterialien an.

FCE Handbook für Lehrerinnen und Lehrer, *examination report*, *sample papers* sind kostenfrei über die Prüfungszentren oder aus dem Internet: www.cambridgeesol.org zu beziehen. Hier sind unter der Rubrik "Teaching Tips" (www.cambridgeesol.org/teach/) auch Anregungen für den Unterricht zu finden. Eine speziell für Prüflinge eingerichtete Website steht unter www.candidates.cambridgeesol.org/cs bereit.

Bewertung

Für das Gesamtergebnis des *FCE* und der anderen Cambridge-Prüfungen werden fünf *grades* vergeben: *Pass Grades* (bestanden): A B C
Fail Grades (nicht bestanden): D E

Anerkennung

Das *FCE* wird von einigen der britischen Hochschulen und der Hochschulen anderer englischsprachiger Länder für weniger akademische Studiengänge anerkannt. Es wird bei vielen international tätigen Firmen anerkannt bzw. selbst durchgeführt.(s. www.cambridgeesol.org).

Gültigkeitsdauer

Es gibt keine zeitliche Begrenzung für die Gültigkeit der Ergebnisse.

Prüfungstermine

Jährlich im März und Dezember im NRW-Schulprojekt; weitere Termine im Juni und Dezember

Ergebnismitteilung

Ein *Result slip* mit *graphical profile* wird ca. 6 Wochen nach der Prüfung, das Zertifikat ca. 3 Monate nach der Prüfung zugestellt.

Prüfungsorte

Flächendeckend in NRW. Eine vollständige Liste der Prüfungszentren in NRW ist auf www.cambridgeesol.de zu finden.

Bei entsprechender Anzahl von Prüflingen kann die Prüfung in der Schule durchgeführt werden.

Prüfungsgebühren: € 140,00

CAE

Certificate in Advanced English

NRW - Schulprojekt

Zertifikatsstufe

Das *CAE* entspricht dem Niveau C 1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen.

Adressaten

Schülerinnen und Schüler der Sekundarstufe II sowie Studierende und Berufstätige.

Aufgabenformen

Reading and Listening werden überprüft durch Aufgaben des *objective testing* (*multiple choice, matching, cloze etc.*)

Writing: zwei ca. 250 Wörter umfassende Schreibaufgaben, *task-oriented*, verschiedene Stilrichtungen

Speaking: Kommunikative Paararbeit (2 Kandidaten, 2 Prüfer) ca. 15 Minuten, verschiedene Aufgabenarten

English in Use: Wortschatz-, Satzbau-, Strukturaufgaben, *style and register*

Didaktisches Konzept

CAE testet die vier Grundfertigkeiten Leseverstehen, Hörverstehen, Schreiben, Sprechen sowie den analytischen Umgang mit dem Englischen. Besonderes Augenmerk wird gerichtet auf Kriterien wie *accuracy, fluency, range, appropriacy, task fulfilment*.

Lehrplankompatibilität

Die *Richtlinien und Lehrpläne für die Sekundarstufe II – Gymnasium/Gesamtschule in Nordrhein-Westfalen. Englisch*, legen mehrere Male die Beschäftigung mit Aufgaben aus dem Bereich der *Cambridge Certificate*-Prüfungen nahe (vgl. u.a. S. 76) und bezeichnen diese Tests als Mittel zur Selbstevaluation des Lernstandes – *proficiency assessment* – (vgl. LP, S. 106f).

Die Aufgabenformen der Prüfungsteile *Writing and Speaking* entsprechen dem kommunikationsorientierten didaktischen Ansatz des Lehrplans, nicht dagegen die Prüfungsteile des Hör- und Leseverstehens sowie des *Use of English*, da sie sich auf offene und halboffene Aufgaben beschränken.

Vorbereitung

individuell

Anhand publizierter Übungsmaterialien (s.u.)

unterrichtlich

Eine punktuelle Verwendung von *CAE*-Aufgaben ist in Unterrichtsphasen möglich, die dem *proficiency assessment* in allen vier Fertigkeiten sowie dem Wortschatz und dem Sprachgebrauch dienen.

Einzelne private Sprachinstitute sowie kommunale und private Bildungseinrichtungen bieten kostenpflichtige Vorbereitungskurse an.

Übungsmaterialien

Das Englische Institut Köln (Adresse s. o) und verschiedene Verlage bieten über den Buchhandel kostenpflichtige Übungsmaterialien an.

CAE Handbook für Lehrerinnen und Lehrer, *examination report*, *sample papers* sind kostenfrei über die Prüfungszentren oder aus dem Internet: www.cambridgeesol.org zu beziehen. Hier sind unter der Rubrik "Teaching Tips" (www.cambridgeesol.org/teach/) auch Anregungen für den Unterricht zu finden. Eine speziell für Prüflinge eingerichtete Website steht unter www.candidates.cambridgeesol.org/cs bereit. In den neueren Englischbüchern für die Sekundarstufe II finden sich ebenfalls Aufgabenbeispiele, die zur Vorbereitung auf diese Zertifikatsprüfung geeignet sind.

Bewertung

Für das Gesamtergebnis des CAE und der anderen Cambridge-Prüfungen werden fünf *grades* vergeben: *Pass Grades* (bestanden): A B C
Fail Grades (nicht bestanden): D E

Anerkennung

Das CAE-Ergebnis wird von der Mehrheit der britischen Hochschulen und der Hochschulen anderer englischsprachiger Länder sowie von vielen international tätigen Firmen (s. www.cambridgeesol.org) als sprachliche Voraussetzung für ein Studium in englischer Sprache anerkannt. Kandidaten, die die Prüfung mit der Note A bestehen, wird auf dem Zeugnis bestätigt, dass sie das Niveau C2 des GeR erreicht haben..

Gültigkeitsdauer

Es gibt keine zeitliche Begrenzung für die Gültigkeit des Ergebnisses.

Prüfungstermine

Jährlich im März im NRW-Schulprojekt , weitere Termine im Juni und Dezember

Ergebnismitteilung

Ein Result slip mit *graphical profile* wird ca. 6 Wochen nach der Prüfung, das Zertifikat ca. 3 Monate nach der Prüfung zugestellt.

Prüfungsorte

Flächendeckend in NRW. Eine vollständige Liste der Prüfungszentren in NRW ist auf www.cambridgeesol.de zu finden.

Bei entsprechender Anzahl von Prüflingen kann die Prüfung in der Schule durchgeführt werden.

Prüfungsgebühren:

€ 155,00

CPE

Certificate of Proficiency in English

Zertifikatsstufe

Das *CPE* entspricht dem Niveau C2 GeR.

Adressaten

Sehr gute LK-Schülerinnen und -Schüler der Klasse 13 (z.B. nach bilinguaem Unterricht) sowie Studierende und Berufstätige.

Aufgabenformen

Reading and listening werden überprüft durch Aufgaben des *objective testing* (*multiple choice, matching, cloze etc.*) mit vielen unterschiedlichen Textarten.

Writing: zwei ca. 350 Wörter umfassende Schreibaufgaben, *task-oriented*, verschiedene Textformate, z. B. Aufsatz, Artikel, Bericht, Kritik.

Speaking: Kommunikative Paararbeit (2 Kandidaten, 2 Prüfer) ca. 19 Minuten, verschiedene Aufgabenarten, inkl. kurzem Vortrag, Problembesprechung und –entscheidung, Diskussion.

English in Use: Wortschatz-, Satzbau-, Strukturaufgaben; Textvergleich durch offene Fragen und *summary*

Didaktisches Konzept

CPE testet die vier Grundfertigkeiten Leseverstehen, Hörverstehen, Schreiben, Sprechen sowie den analytischen Umgang mit dem Englischen. Besonderes Augenmerk wird gerichtet auf Kriterien wie *accuracy, fluency, range, appropriacy, task fulfilment, coherence and cohesion, style*.

Lehrplankompatibilität

Die *Richtlinien und Lehrpläne für die Sekundarstufe II – Gymnasium/Gesamtschule in Nordrhein-Westfalen. Englisch*, legen mehrere Male die Beschäftigung mit Aufgaben aus dem Bereich der *Cambridge Certificate*-Prüfungen nahe (vgl. u.a. S. 76) und bezeichnen diese Tests als Mittel zur Selbstevaluation des Lernstandes – *proficiency assessment* – (vgl. LP, S. 106f).

Die Aufgabenformen der Prüfungsteile *Writing and Speaking* entsprechen dem kommunikationsorientierten didaktischen Ansatz des Lehrplans, nicht dagegen die Prüfungsteile des Hör- und Leseverstehens sowie des *Use of English*, da sie sich auf offene und halboffene Aufgaben beschränken.

Vorbereitung

individuell

Anhand publizierter Übungsmaterialien (s.u.), wobei *writing* möglichst von einem Lehrer kontrolliert werden soll.

unterrichtlich

Eine punktuelle Verwendung von *CPE* - Aufgaben ist in Unterrichtsphasen möglich, die dem *proficiency assessment* in allen vier Fertigkeiten sowie dem Wortschatz und dem Sprachgebrauch dienen. Die Vorbereitung kann auch in AGs erfolgen.

Einzelne private Sprachinstitute sowie kommunale und private Bildungseinrichtungen bieten kostenpflichtige Vorbereitungskurse an.

Übungsmaterialien

Das Englische Institut Köln (Adresse s. o) und verschiedene Verlage bieten über den Buchhandel kostenpflichtige Übungsmaterialien an. Das *CPE Handbook* für Lehrerinnen und Lehrer, der *examination report* und *sample papers*: sind kostenfrei über die Prüfungsstellen oder aus dem Internet: www.cambridgeesol.org zu beziehen. Hier sind unter der Rubrik "Teaching Tips" (www.cambridgeesol.org/teach/) auch Anregungen für den Unterricht zu finden. Eine speziell für Prüflinge eingerichtete Website steht unter www.candidates.cambridgeesol.org/cs bereit.

Bewertung

Für das Gesamtergebnis des *CPE* und der anderen Cambridge-Prüfungen werden fünf *grades* vergeben: *Pass Grades* (bestanden): A B C
Fail Grades (nicht bestanden): D E

Anerkennung

Das *CPE*-Ergebnis wird von allen britischen Hochschulen und den meisten Hochschulen anderer englischsprachiger Länder sowie von vielen international tätigen Firmen anerkannt (s. www.cambridgeesol.org).

Gültigkeitsdauer

Es gibt keine zeitliche Begrenzung für die Gültigkeit des Ergebnisses.

Prüfungstermine

Jährlich im Juni und Dezember.

Ergebnismitteilung

Ein *Result slip* mit *graphical profile* wird ca. 6 Wochen nach der Prüfung, das Zertifikat ca. 3 Monate nach der Prüfung zugestellt.

Prüfungsorte

Flächendeckend in NRW. Eine vollständige Liste der Prüfungszentren in NRW ist auf www.cambridgeesol.de zu finden. Bei entsprechender Anzahl von Prüflingen kann die Prüfung in der Schule durchgeführt werden.

Prüfungsgebühren: € 175,00

BEC

Cambridge Business English Certificates

Zertifikatsstufen:

BEC Preliminary: Niveau B1 GeR
BEC Vantage: Niveau B2 GeR
BEC Higher: Niveau C1 GeR

Diese Zertifikate entsprechen den allgemeinen Cambridge-Prüfungen *PET*, *FCE*, *CAE*, sind aber wirtschaftsorientiert.

Adressaten

BEC Preliminary und *BEC Vantage*: Schülerinnen und Schüler an Berufskollegs, Wirtschaftsgymnasien bzw. Wirtschaftszweigen u. ä.

Da zu dem allgemeinen sprachlichen Anspruch noch Wirtschaftsvokabeln und Aufgabenarten wie z. B. das Verfassen von Geschäftsbriefen und Geschäftsberichten sowie die Beschreibung von Statistiken hinzukommen, ist im allgemeinen mit einer längeren Vorbereitungszeit bzw. einem späteren Einsatz als bei den allgemeinen Cambridge-Prüfungen zu rechnen, z. B. *BEC Preliminary* in der 11. Klasse, *BEC Vantage* in der 12. Klasse. *BEC Higher* ist in der Regel erst für Studierende (Wirtschaftsbereich) oder Berufstätige geeignet.

Aufgabenformen

Reading and listening werden überprüft durch Aufgaben des *objective testing* (*multiple choice, matching, cloze etc.*)

Writing: jeweils 2 praktische *tasks*

BEC Preliminary: *Memo/E-Mail* ca. 40 Wörter und
Letter/Fax/E-Mail ca. 80 Wörter

BEC Vantage: *Note/Memo/E-Mail* ca. 50 Wörter und
Letter/Proposal/Report ca. 140 Wörter

BEC Higher: *Short Report* ca. 140 Wörter und
Long Report/Proposal/Letter ca. 250 Wörter

Speaking: kommunikative Paararbeit (2 Kandidaten, 2 Prüfer) incl. Interview, *presentation, discussion/negotiation* (zunehmend wirtschaftsorientiert von *Preliminary* bis *Higher*), über 12/14/16 Minuten.

Didaktisches Konzept

BEC testet die vier Grundfertigkeiten Leseverstehen, Hörverstehen, Schreiben und Sprechen im Umgang mit wirtschaftsbezogenen Texten und Aufgabenarten. Besonderes Augenmerk wird auf Kriterien wie *task-fulfilment, accuracy, fluency, range, appropriacy, coherence and cohesion* gerichtet.

Übungsmaterialien

Das Englische Institut Köln (Adresse s. o) und verschiedene Verlage bieten über den Buchhandel kostenpflichtige Übungsmaterialien an. Das *BEC Handbook* für Lehrerinnen und Lehrer, der *examination report* und *sample papers*: sind kostenfrei über die Prüfungsstellen oder aus dem Internet: www.cambridgeesol.org zu beziehen. Hier sind unter der Rubrik "Teaching Tips" (www.cambridgeesol.org/teach/) auch An-

regungen für den Unterricht zu finden. Eine speziell für Prüflinge eingerichtete Website steht unter www.candidates.cambridgeesol.org/cs bereit.

Bewertung

Für das Gesamtergebnis des **BEC-Preliminary** werden *grades* vergeben:

| | |
|-------------------------|----------------------------|
| <i>Pass with Merit:</i> | Mit Auszeichnung bestanden |
| <i>Pass:</i> | Bestanden |
| <i>Pass with A*</i> | |
| <i>Fail:</i> | Nicht bestanden |

* Kandidaten, die die **BEC-Preliminary**-Prüfung nicht bestehen und auf Grund der abgelegten Prüfungen Leistungen auf dem Niveau A2 nachgewiesen haben, erhalten ein A2 Zertifikat.

Für das Gesamtergebnis des **BEC-Vantage und BEC-Higher** werden fünf *grades* vergeben: *Pass Grades* (bestanden): A B C
Fail Grades (nicht bestanden): D E

Anerkennung

Das **BEC-Higher**-Ergebnis wird von britischen Hochschulen und den meisten Hochschulen anderer englischsprachiger Länder sowie von vielen international tätigen Firmen anerkannt (s. www.cambridgeesol.org).

BEC-Preliminary und BEC-Vantage werden bei vielen international tätigen Firmen anerkannt bzw. selbst durchgeführt (s. www.cambridgeesol.org)

Gültigkeitsdauer

Es gibt keine zeitliche Begrenzung für die Gültigkeit des Ergebnisses.

Prüfungstermine

Jährlich im März, Mai, Juni, September und Dezember

Ergebnismitteilung

Ein *Result slip* mit *graphical profile* wird ca. 6 Wochen nach der Prüfung, das Zertifikat ca. 3 Monate nach der Prüfung zugestellt.

Prüfungsorte

Flächendeckend in NRW. Eine vollständige Liste der Prüfungszentren in NRW ist auf www.cambridgeesol.de zu finden. Bei entsprechender Anzahl von Prüflingen kann die Prüfung in der Schule durchgeführt werden.

| | | |
|---------------------------------|-------------------------|-----------------|
| <u>Prüfungsgebühren:</u> | BEC-Preliminary: | € 105,00 |
| | BEC-Vantage: | € 140,00 |
| | BEC-Higher: | € 160,00 |

IELTS

International English Language Testing System

Der Sprachtest *IELTS* dient zum Nachweis von Englischkenntnissen für Studium, Beruf und Auswanderung.

Erstellende und anbietende Organisationen

IELTS wird in Kooperation erstellt und angeboten von:

University of Cambridge ESOL Examinations

1 Hills Road, Cambridge CB1 2EU,

England, www.cambridgeesol.org,

The British Council, IDP Education Australia: IELTS Australia.

Weitere Informationen: www.ielts.org bzw. www.britishcouncil.de/english/d/ielts.htm

Intention

Sprachbefähigungsnachweis für Studium und Beruf.

Zertifikatsstufen

Die Prüfung wird in zwei Modulen angeboten:

Academic Training überprüft die Sprachkompetenz für englischsprachige Studiengänge,

General Training ist für Auswanderungswillige nach Australien, Neuseeland oder Kanada gedacht.

Adressaten

Die Prüfung ist primär für Studienanfänger und junge Berufstätige gedacht.

Aufgabenformen

40 Aufgaben zum Hörverstehen: *multiple choice, short-answer questions, sentence completion* u.ä.

40 Aufgaben zum Leseverstehen: *multiple choice, short-answer questions, sentence completion* u.ä.

Zwei Schreibaufgaben: 1. Erläuterung eines Diagramms oder einer Tabelle (*academic writing*), Brief (*general writing*),
2. Stellungnahme

Prüfungsgespräch mit einem ausgebildeten Prüfer von 11 - 14 Minuten Dauer

Didaktisches Konzept

IELTS überprüft Teilkompetenzen in den vier Grundfertigkeiten der Sprache: Sprechen, Schreiben, Hörverstehen, Leseverstehen. Dabei finden z.T. auch geschlossene und halboffene Aufgabenformen Verwendung.

Lehrplankompatibilität

Die Aufgaben sind in der Regel kontextualisiert oder situativ eingebettet und entsprechen in dieser Hinsicht den Lehrplanforderungen. Nicht alle Aufgabenformen (z.B. *true/false* oder *yes/no questions*) sind jedoch lehrplankonform.

Vorbereitung**individuell**

Anhand publizierter Übungsmaterialien (s.u.).

unterrichtlich

In Nordrhein-Westfalen bieten die Carl Duisberg Centren, Hansaring 49 - 51, 50670 Köln, kostenpflichtige Vorbereitungskurse an.

Übungsmaterialien

Gedruckte Übungsmaterialien, Audio-CD und Übungskassetten können käuflich erworben werden bei den Carl Duisberg Centren, Hansaring 49 - 51, 50670 Köln. Preise: 30 €

Bewertung

Die Bewertung der Testleistung erfolgt anhand einer *nine-band* Skala mit *band 9* als höchster Leistungsstufe.

Band 1: Essentially has no ability to use the language beyond possibly a few isolated words.

Band 9: Has fully operational command of the language; appropriate, accurate and fluent with complete understanding.

Ein *IELTS*-Ergebnis von mindestens 6,5 Punkten entspricht dem Niveau C1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen.

Anerkennung

Die Prüfung findet primär in Großbritannien, Australien, den USA sowie in anderen englischsprachigen Ländern Anerkennung. Auch in Deutschland wird sie von vielen Hochschulen akzeptiert.

Gültigkeitsdauer

Eine Gültigkeit von zwei Jahren wird empfohlen, da das zertifizierte Sprachniveau nach Ablauf dieses Zeitraumes nicht mehr garantiert werden kann.

Prüfungstermine

Mehrmals im Monat

Ergebnismitteilung

Versand der Zeugnisse (*test report form*) genau 13 Tage nach Prüfungstermin

Prüfungsorte

In Deutschland wird *IELTS* durch den British Council durchgeführt. Prüfungsorte in Nordrhein-Westfalen sind: Düsseldorf, Dortmund, Köln.

Die weiteren Prüfungsorte in Deutschland sind: Berlin, Bremen, Freiburg, Hamburg, Hannover, Leipzig, Mannheim, München, Saarbrücken.

Prüfungsgebühren:

€ 170,00

Anmeldung

Jederzeit beim British Council Deutschland, Alexanderplatz 1, 10178 Berlin.

Tel.: 030 / 311099-10, E-Mail: ielts@britishcouncil.de.

TOEFL

Test of English as a Foreign Language

Erstellende und anbietende Organisation

Educational Testing Service, Rosedale Road, Princeton, NJ 08541, www.ets.org

Intention

Überprüfung der Kenntnisse in der Fremdsprache Englisch zu einem gegebenen Zeitpunkt. Nachweis hinreichender Englischkenntnisse für ein Studium in einem englischsprachigen Studienprogramm.

Zertifikatsstufen

Die mit dem Bestehen des *TOEFL* erbrachte Leistung entspricht den Kompetenzstufen B1, B2, C1 und C2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen. Es gibt nur einen Schwierigkeitsgrad. Das erzielte Referenzniveau ergibt sich aus der in den Teilprüfungen erreichten Punktzahl. Näheres s. unter "Bewertung".

Adressaten

Studenten, die einen Sprachbefähigungsnachweis für das Studium erbringen müssen.

Aufgabenformen

Multiple choice-Aufgaben für Hör- und Leseverstehen, ein Kurzesay zu einem allgemeinen Thema (Schreiben) und ein Kurzesay zu einem akademischen Thema, Gesprochene Antworten zu 6 Fragen allgemeiner und akademischer Art. Kombinierte Aufgabenstellungen, *Integrated tasks*, bei denen mehrere Kompetenzen komplex überprüft werden.

Didaktisches Konzept

Überprüfung der kommunikativen Kompetenzen in allen vier Kompetenzfeldern; Überprüfung von Sprachwissen (Vokabeln, Grammatikregeln).

Lehrplankompatibilität

Verschiedene *TOEFL*-Aufgaben lassen sich im Sinne der *Richtlinien und Lehrpläne für die Sekundarstufe II - Gymnasium/Gesamtschule in Nordrhein-Westfalen. Englisch* zur Selbstevaluation nutzen (vgl. S. 106). Anhand des individuellen Feedbacks und der Stärken- und Schwächenanalyse können konkrete Lernziele formuliert und der Lernerfolg gemessen werden.

Vorbereitung

individuell

Anhand publizierter Übungsmaterialien und anhand von Übungstests, die Online zur Verfügung stehen.

unterrichtlich

Einzelne private Sprachinstitute sowie kommunale und private Bildungseinrichtungen bieten kostenpflichtige Vorbereitungskurse an.

Übungsmaterialien

ETS und verschiedene Verlage bieten kostenpflichtige Übungsmaterialien an, die über den Buchhandel oder direkt von ETS bezogen werden können.

Bewertung

Die Bewertung erfolgt in einem Punktesystem. Die Höchstpunktzahl für den Internet basierten Test (*TOEFL ibT*) beträgt 120. Die Höchstpunktzahl für die ältere sog. *paper and pencil*-Version des *TOEFL* beträgt 677. Der ehemalige *computer-based TOEFL* wurde im Zuge der Einführung der *internet-based*-Version eingestellt. In Deutschland steht nur der *internet-based TOEFL* zu Verfügung.

Ergebnismitteilung

Etwa drei Wochen nach dem Test wird den akademischen Einrichtungen die erreichte Punktzahl online zur Verfügung gestellt und per Post als *Score Record* zugesandt. Kandidaten können ihr Ergebnis ebenfalls Online abrufen und erhalten zudem einen *Examinee Score Report* für die eigenen Unterlagen.

Anerkennung

TOEFL wird von mehr als 6000 akademischen Institutionen weltweit anerkannt und wird auch von deutschen Universitäten und Hochschulen akzeptiert.

Gültigkeitsdauer

Es gibt keine zeitliche Begrenzung der Gültigkeit. Der Testentwickler empfiehlt allerdings eine Anerkennung der Testergebnisse bis zwei Jahre nach dem Testdatum, da davon auszugehen ist, dass die Englischkenntnisse des Kandidaten nach diesem Zeitraum erheblich von dem zertifizierten Niveau abweichen.

Prüfungstermine

Mehr als 40 feststehende Termine pro Jahr

Prüfungsorte

Über 400 Testzentren deutschlandweit. In Nordrhein-Westfalen wird der Test u.a. in Düsseldorf und Bonn durchgeführt.

Prüfungsgebühren:

US\$ 225,00

Anmeldung

Mindestens sieben Tage vor Ablegen des Tests (per Post vier Wochen vor dem Ablegen des Tests).

Online: www.ets.org/toefl

Telefonisch: *Regional Registration Center (Region 12) 0031 320 239 540*

Per Post: Thomson Prometric, Attn: PTC Registration Europe, Noorderwagenplein 6, 8223 Al Lelystad, Lelystad, The Netherlands

TOEIC

Test of English for International Communication

Modul Listening & Reading (L&R)

Modul Speaking & Writing (S&W)

Erstellende und anbietende Organisation

Der Test wird vom Educational Testing Service, Princeton, NJ, (www.ets.org) erstellt und von LTS Language & Testing Service organisiert und angeboten. LTS GmbH, Alexanderstr. 7, 10178 Berlin

Intention

Überprüfung der Kenntnisse in der Fremdsprache Englisch zu einem gegebenen Zeitpunkt. Nachweis hinreichender Englischkenntnisse für die Anwendung im beruflichen Kontext.

Zertifikatsstufen

Die mit dem Bestehen eines Moduls des *TOEIC* erbrachte Leistung entspricht den Kompetenzstufen A1, A2, B1, B2, und C1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen. Es gibt nur einen Schwierigkeitsgrad. Das erzielte Referenzniveau ergibt sich aus der in den Teilprüfungen erreichten Punktzahl. Näheres s. unter "Bewertung". Für eine detaillierte Evaluation in den Niveaus A1 und A2 steht der *TOEIC Bridge* als analoges Format zum *TOEIC*-Test zur Verfügung.

Adressaten

Studenten, Absolventen, Berufsanfänger und Berufstätige, die einen Sprachbefähigungsnachweis für die Anwendung im Studium oder im Beruf unmittelbar erbringen müssen.

Aufgabenformen

- L&R: 200 *Multiple choice*-Aufgaben für Hör- und Leseverstehen,
- S&W: 11 Aufgaben, die sprechend und 8 Aufgaben, die schriftlich zu bewältigen sind, darunter zwei Essays

Didaktisches Konzept

Überprüfung der kommunikativen Kompetenz in jeweils zwei oder allen vier Kompetenzfeldern; Überprüfung von Sprachwissen (Vokabeln, Grammatikregeln).

Vorbereitung

individuell

Anhand publizierter Übungsmaterialien und anhand von Übungstests, die auf der *TOEIC* Website zu Verfügung stehen.

unterrichtlich

Einzelne private Sprachinstitute sowie kommunale und private Bildungseinrichtungen bieten kostenpflichtige Vorbereitungskurse an.

Übungsmaterialien

ETS und verschiedene Verlage bieten kostenpflichtige Übungsmaterialien an, die über den Buchhandel und direkt von ETS Europe verkauft werden.

Bewertung

Die Bewertung erfolgt in einem Punktesystem. Die Höchstpunktzahl für die *paper and pencil*-Version (L&R) zum Hör- und Leseverstehen beträgt 990, davon können maximal 495 im Leseverständnis und 495 im Hörverständnis erreicht werden, die Höchstpunktzahl für den *internet-based* (S&W) *TOEIC* für Schreib- und Sprechfertigkeiten beträgt 400 Punkte (maximal 200 Punkte pro Kompetenz) .

Ergebnismitteilung

Nach etwa 10 Tagen erhalten die Kandidatinnen und Kandidaten ein *Certificate of Achievement* oder *Score Report*. Die den Test durchführenden Einrichtungen erhalten zudem eine Kandidatenübersicht und eine statistische Auswertung der Ergebnisse. Jeder Kandidat erhält eine Kompetenztabelle mit Deskriptoren zu den vorhandenen Sprachfähigkeiten und der Einstufung auf der Basis der Referenzniveaus des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen. Gesondert erhält jeder Kandidat eine individuelle Stärken- und Schwächenanalyse. Eine Expresskorrektur ist innerhalb von drei Tagen ein vorläufiger Ergebnisbericht auch unter 24 Stunden möglich.

Anerkennung

TOEIC wird von Unternehmen weltweit anerkannt. Der *TOEIC* wird auch an Fachhochschulen und *Business Schools* als Nachweis ausreichender Englischkenntnisse zur Aufnahme eines Studiums akzeptiert. In Frankreich ist der *TOEIC* zum Bestehen der Ingenieursprüfung zwingend erforderlich. Im Rahmen von Einwanderungsprogrammen und der Behörden der EU ist der *TOEIC* europaweit anerkannt.

Gültigkeitsdauer

Es gibt keine zeitliche Begrenzung der Gültigkeit. Der Testentwickler empfiehlt allerdings eine Anerkennung der Testergebnisse bis zwei Jahre nach dem Testdatum, da davon auszugehen ist, dass die Englischkenntnisse des Kandidaten nach diesem Zeitraum erheblich von dem zertifizierten Niveau abweichen.

Prüfungstermine

In allen großen Städten Deutschlands täglich, sonst in Absprache mit dem Testzentrum.

Prüfungsorte

Über 300 Testzentren deutschlandweit. In Nordrhein-Westfalen wird der Test flächendeckend durchgeführt. Eine aktuelle Übersicht der Testzentren ist verfügbar unter www.de.toeic.eu.

Prüfungsgebühren:

EUR 90,00 – 110,00 L&R
EUR 90,00 – 110,00 S&W

Anmeldung

Online: www.de.toeic.eu

Direkt beim Testzentrum; bei LTS in Berlin bis 24 Stunden vor Ablegen des Tests

Kontakt: www.de.toeic.eu

EFB **English for Business**

Das international anerkannte *English for Business* Zertifikat wird von *London Chamber of Commerce and Industry International Qualifications (LCCI IQ)* angeboten.

Intention

Im Rahmen des „LCCI IQ Zusatzqualifikation Englisch“ Angebots wird Schülerinnen und Schülern deutschlandweit die Möglichkeit angeboten, das international anerkannte Zertifikat in Geschäftsendlich zum ermäßigten Preis zu erwerben und ihre Berufschancen damit zu verbessern.

Zertifikatsstufen

| | |
|-------------------------------|-----------------|
| <i>EFB Preliminary Level:</i> | A1 – A2 des GeR |
| <i>EFB Level 1:</i> | A2 – B1 des GeR |
| <i>EFB Level 2:</i> | B1 – B2 des GeR |
| <i>EFB Level 3:</i> | B2 - C1 des GeR |
| <i>EFB Level 4:</i> | C1 - C2 des GeR |

Adressaten

Das Angebot richtet sich an Schülerinnen und Schüler aller allgemein bildenden Schulformen. Empfohlen wird das *EFB Preliminary Level* ab Klasse 9, das *EFB Level 1* ab Klasse 10 und das *EFB Level 2* ab Klasse 11.

Aufgabenformen

Alle *English for Business* Prüfungsaufgaben sind praxisorientiert und berufsbezogen;

| | |
|---------------------------|--|
| <i>Preliminary Level:</i> | Reading & Writing (1½ Std.) Aufgaben: Multiple-Choice, kurze Antworten, Leseverständnis, Mitteilung oder Email schreiben Zusatzprüfungen: Listening (20 Min.) bzw. Speaking (11 Min.) |
| <i>EFB Level 1:</i> | Reading & Writing (2 Std.) Aufgaben: E-Mail, Mitteilung oder Geschäftsbrief schreiben, Leseverständnis, Formular ausfüllen Zusatzprüfungen: Listening (20 Min.) bzw. Speaking (12 Min.) |
| <i>EFB Level 2:</i> | Reading & Writing (2½ Std.). Aufgaben: Geschäftsbrief schreiben plus zwei weitere Schriftverkehrstücke z.B. Email, Aktennotiz, Bericht, Auflistung, Infoblatt, Artikel, Mitteilung Zusatzprüfungen: Listening (25 Min.) bzw. Speaking (13 Min.) |
| <i>EFB Level 3:</i> | Reading & Writing (3 Std.). Aufgaben: Geschäftsbrief schreiben, Bericht erstellen, Leseverständnis, Zusammenfassung Zusatzprüfungen: Listening (25 Min.) bzw. Speaking (15 Min.) |
| <i>EFB Level 4:</i> | Reading & Writing (3 Std.). Aufgaben: Schriftverkehr z.B. Bericht, Email schreiben, Leseverständnis, Zusammenfassung Zusatzprüfungen: Listening (25 Min.) bzw. Speaking (17 Min.) |

Vorbereitung

In vielen Fällen können diese Prüfungen von Schülerinnen und Schülern ohne zusätzliche Vorbereitung bewältigt werden. Kostenlose Infopacks für alle Niveaus bestehend aus Musterprüfungen und dem Lehrplan (in dem die Sprachfunktionen, Strukturen und Vokabeln detailliert aufgelistet sind) sowie frühere Prüfungen (auch kostenlos) sind beim info@lcciiq.com beziehbar. Die Vorbereitungsbücher „How to Pass English for Business“ sind ebenfalls bei diesem Verlag zu beziehen.

Bewertung

Auf allen Niveaus sind 100 Punkte möglich. Um das Zertifikat zu erhalten, muss man mindestens 50 Punkte (50%) erzielen. Auf dem Zertifikat steht zusätzlich zum LCCI-Prädikat die erzielte Prozentzahl sowie das erreichte CEF – Niveau.

Anerkennung

Da die Prüfungsaufgaben praxisorientiert und berufsbezogen sind, werden die *English for Business*-Zertifikate von vielen Firmen, Arbeitgebern, Weiterbildungsinstituten und weiterführenden Schulen (Berufsschulen, Berufskollege, Berufsakademien, usw.) in Deutschland anerkannt, sowie auch von der Agentur für Arbeit. Das EFB-Zertifikat (ab Level 2) wird von vielen Universitäten als Nachweis der Sprachkenntnisse für die Zulassung zu einem Studium anerkannt. Weiterhin werden LCCI IQ Zertifikate in vielen Ländern von Ministerien und professionellen Verbänden anerkannt.

Gültigkeitsdauer

Es gibt keine zeitliche Begrenzung für die Gültigkeit der Zertifikate.

Prüfungstermine

Die Prüfungen werden auf Anfrage angeboten, d. h. den Prüfungstermin können die Schulen selbst bestimmen. Die Anmeldung erfolgt vier Wochen vor diesem Termin.

Prüfungsorte

Die Prüfung kann in der jeweiligen Schule stattfinden oder in einem der 200 offiziellen Prüfungszentren. Eine vollständige Auflistung aller LCCI IQ-Prüfungszentren ist einsehbar unter www.lcciiq.com

Ergebnismitteilung

EFB Zertifikate werden ca. 4 – 6 Wochen nach der Prüfung zugestellt.

Prüfungsgebühren **€ 43,00 - € 45,00**

Die Gebühren werden zum reduzierten Preis von € 43,00- € 45,00 (abhängig von der Prüfungsstufe) angeboten. Die freiwilligen Zusatzprüfungen (Speaking bzw. Listening) kosten jeweils € 8,00 zusätzlich.

Informationen

LCCI International Qualifications, Platanenstr. 5, 07549 Gera
 Tel: 0365 / 7 38 85 19 Fax: 0365 / 7 38 85 36
 Kontakt: Fr. Vicky Davison, Fr. Sabine Grünelt, Hr. Bob Mellor
www.lcciiq.com
info@lcciiq.com

Lehrwerke und Übungsbücher:
 Logophon Lehrmittel Verlag, Alte Gärtnerei 2, 55128 Mainz
www.logophon.de verlag@logophon.de
 Tel: 06131 / 7 16 45 Fax: 06131 / 7 25 96

Hinweis

Für Lehrerinnen und Lehrer werden Zertifikate in Teaching Business English vom LCCI IQ angeboten. Info anfordern unter info@lcciiq.com

ELSA

English Language Skills Assessment

Erstellende und anbietende Organisation

London Chamber of Commerce and Industry International Qualifications (LCCI IQ)

Intention

Im Rahmen des „LCCI IQ Zusatzqualifikation Englisch“ Angebots wird Schülerinnen und Schülern deutschlandweit die Möglichkeit angeboten, das international anerkannte Zertifikat in Geschäftsendenglisch zum ermäßigten Preis zu erwerben und ihre Berufschancen damit zu verbessern.

Zertifikatsstufen

ELSA Listening/Reading Test: A2 – C1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen

Adressaten

Das Angebot richtet sich an Schülerinnen und Schüler aller allgemeinbildenden Schulformen. ELSA kann Online sowie im Papierformat durchgeführt werden.

Aufgabenformen

Listening: 60 *Multiple-Choice* Fragen (30 Minuten)

Reading: 60 *Multiple-Choice* Fragen (45 Minuten)

Vorbereitung

Die Sprachfunktionen, Strukturen und Vokabeln sind im Handbook detailliert aufgelistet. Das Handbuch stellt die *LCCI IQ* kostenlos zur Verfügung.

Lehrwerke und Übungsbücher

ELSA Vorbereitung: Advanced Business Tests € 12,00 (Rabatt möglich)

Weitere Übungsmaterialien (kostenlos)

ELSA Practice Tests and Listening Material (inkl. CD-Rom)

Online ELSA Sample Questions

Bewertung

Die Bewertung erfolgt nach einem Punktsystem. Die Höchstpunktzahl für den *Listening Test* und den *Reading Test* beträgt 500 Punkte. Eine Punktzahl von 383 wird in der Regel von Universitäten als Nachweis von Sprachkenntnissen verlangt.

Ergebnismitteilung

Die Ergebnisse für den Online-Test werden sofort am Ende des Tests mitgeteilt. Für Tests im Papierformat werden die Ergebnisse innerhalb von 10 Tagen mitgeteilt.

Anerkennung

Die *ELSA*-Zertifikate sind von vielen Firmen und Weiterbildungsinstituten in Deutschland und weltweit anerkannt.

Gültigkeitsdauer

Es gibt keine zeitliche Begrenzung für die Gültigkeit der Zertifikate.

Prüfungstermine

Die Prüfungen werden auf Anfrage angeboten, d. h. der Prüfungstermin kann selbst bestimmt werden.

Prüfungsorte

Die Prüfung kann in der jeweiligen Schule stattfinden oder auch in einem der über 50 *LCC//Q* Prüfungszentren in NRW. Eine vollständige Auflistung aller *LCC//Q* Prüfungszentren findet sich auf www.lcciiq.com

Prüfungsgebühren **€ 43,00**

Anmeldung

4 Wochen vor dem von der Schule festgelegten Prüfungstermin.

Hinweis

FELSA (Foundation English Language Assessment) testet die Sprachfertigkeiten *reading*, *listening* und *speaking* auf den Niveaus A1 bis A2.

Französisch

DELF / DALF

Die Französischen Sprachdiplome DELF (Diplôme d'Etudes en Langue Française) und DALF (Diplôme Approfondi en Langue Française) wurden 1985 geschaffen und werden vom Ministère de l'Education Nationale vergeben. Es sind standardisierte und in der ganzen Welt anerkannte, staatliche französische Sprachdiplome. Man kann sie in mehr als 164 Ländern erwerben.

Erstellende Organisation(en)/Anbietende Organisation(en)

DELF / DALF sind international anerkannte außerschulische Französischprüfungen, die vom französischen Centre International des Etudes Pédagogiques (C.I.E.P.) in Sèvres im Auftrag des Französischen Erziehungsministeriums entwickelt werden. DELF/DALF Prüfungen können weltweit dort abgelegt werden, wo es französische Kulturinstitute (Centres Culturels et de Coopération Linguistiques/ Instituts Français) gibt. Für NRW ist das Institut Français in Düsseldorf die koordinierende Institution.

Intention

DELF/DALF-Sprachdiplome richten sich an alle Personen mit nichtfranzösischer Nationalität, die aus beruflichen oder aus Neigungsgründen ihre Fremdsprachenkenntnisse nachweisen möchten oder müssen. Dabei wird kein Nachweis über die Vorbereitung oder ein vorhandenes Sprachniveau verlangt.

Diplom-/Zertifikatsstufen

Die DELF-Prüfungen sind an den Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen (GeR) angepasst worden. Seit Herbst 2005 gibt es DELF-Prüfungen zu jeder der Niveaustufen des GeR: A1, A2 (allgemeine Sprachverwendung), B1, B2 (selbstständige Sprachverwendung), C1, C2 (kompetente Sprachverwendung).

Die neue Struktur sieht vor, dass mit jeder DELF-Prüfung ein unabhängiges, vom Erwerb vorhergehender Zertifikate unabhängiges Diplom erworben wird. Jede dieser Diplomprüfungen überprüft die mündlichen und schriftlichen Fertigkeiten Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben. Für die Niveaus A1 – B2 ist eine jugendorientierte Version vorgesehen (DELF *scolaire*), die beiden höchsten Niveaus sehen nur die Version *tous publics* vor. Die Diplome A1 – A2 überprüfen dabei die grundlegenden Kenntnisse in Französisch und die kommunikativen Fertigkeiten in Situationen des Alltags. Die Diplome B1 und B2 bescheinigen vertiefende Kenntnisse der französischen Sprache und allgemeine landeskundliche Kenntnisse. Bei C1 und C2 stehen der Umgang mit aktuellen gesellschaftspolitischen Texten und Themen im Vordergrund.

Die Zuordnung und Anrechenbarkeit der herkömmlichen DELF/DALF-Niveaustufen sind einer Tabelle (table de correspondances) zu entnehmen: www.ciep.fr/delfdalf/correspondances.php

Alle vor dem 1. September 2005 erworbenen Diplome behalten ihre Gültigkeit. Die Prüflinge, die ihr Diplom nach der alten Regelung (DELF 1^{er} degré, DELF 2^e degré, DALF) erworben haben, erhalten keine neuen Diplome. Kandidaten, die nur einige Einheiten der herkömmlichen Prüfungen erworben haben, können Diplome erhalten, die am Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen (A1, A2, B1) orientiert sind. Sie werden gebeten, den französischen Kulturinstituten in Düsseldorf oder Köln eine schriftliche Anfrage mit Name, No. d'immatriculation, Adresse und einem frankierten Rückumschlag in Höhe von 1,45 € zu schicken oder sie persönlich abzuholen.

Adressaten

Diese Sprachdiplome richten sich an alle Personen mit nichtfranzösischer Nationalität, die aus beruflichen oder aus Neigungsgründen ihre Fremdsprachenkenntnisse nachweisen möchten oder müssen. Die auf den Diplomen zertifizierten Kompetenzniveaus des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens verhelfen Schülerinnen und Schülern zu einem europafähigen Nachweis ihrer Französischkenntnisse.

Aufgabenformen

DELF A1 scolaire

| Art der Teilprüfung | Dauer | Punkte |
|--|---|--------|
| Hörverstehen Schriftliche Bearbeitung eines Fragebogens über drei oder vier kurze Hörtexte vom Tonträger zu Alltagssituationen (zweimaliges Hören) max. Länge der Hörtexte: 3 Minuten | ca. 20 Min. | /25 |
| Textverständnis Schriftliche Bearbeitung von Fragebögen über vier oder fünf Texte zu Alltagssituationen | 30 Min. | /25 |
| Schriftlicher Ausdruck 1. Ausfüllen eines Formblattes oder eines Formulars 2. Verfassen von einfachen Sätzen (z.B. Postkarten, Mitteilungen, Bildunterschriften) auf Alltagssituationen bezogen | 30 Min. | /25 |
| Mündlicher Ausdruck 1. gelenkte Unterhaltung 2. Austausch von Informationen 3. simulierter Dialog (Rollenspiel) | 5 bis 7 Min. Vorbereitung 10 Min. | /25 |

2. DELF A2 scolaire

| Art der Teilprüfung | Dauer | Punkte |
|---|-------------|--------|
| Hörverstehen Schriftliche Bearbeitung eines Fragebogens über drei oder vier kurze Hörtexte vom Tonträger zu Alltagssituationen (zweimaliges Hören) max. Länge der Hörtexte: 6 Minuten | ca. 25 Min. | /25 |
| Textverständnis Schriftliche Bearbeitung von Fragebögen über drei oder vier Texte | 30 Min. | /25 |

| | | |
|---|--------------------------------------|-----|
| zu Alltagssituationen | | |
| Schriftlicher Ausdruck Verfassen von zwei kurzen Texten (Brief oder Mitteilung) a. ein Ereignis oder persönliche Erfahrungen beschreiben b. jdn einladen, sich bedanken, sich entschuldigen, nachfragen, informieren, jdn beglückwünschen | 45 Min. | /25 |
| Mündlicher Ausdruck 1. gelenkte Unterhaltung 2. kurzer, zusammenhängender Vortrag über eine Alltagssituation 3. Interaktionsübung (Rollenspiel) | 6 bis 8 Min. Vorbereitung 10 Min. | /25 |

3. DELF B1 scolaire

| Art der Teilprüfung | Dauer | Punkte |
|---|--|--------|
| Hörverstehen Schriftliche Bearbeitung von Fragebögen über drei Hörtexte vom Tonträger (zweimaliges Hören), max. Länge der Hörtexte: 6 Minuten | ca. 25 Min. | /25 |
| Textverständnis Schriftliche Bearbeitung von Fragebögen über zwei Texte a. sinnvolle Informationen in Bezug auf die Aufgabenstellung herausfinden b. Analyse eines Textes von allgemeinem Interesse | 35 Min. | /25 |
| Schriftlicher Ausdruck Verfassen einer persönlichen Stellungnahme zu einem allgemeinen Thema (in Form eines Briefes, eines Zeitungsartikels, eines Artikels, eines Aufsatzes) | 45 Min. | /25 |
| Mündlicher Ausdruck 1. gelenkte Unterhaltung 2. Interaktionsübung (Gespräch/Rollenspiel) 3. Vorstellung eines Textes - Meinungsäußerung/Stellungnahme zu dem Thema, das in der Textvorlage behandelt wird | ca. 15 Min. Vorbereitung 10 Min. (betrifft nur den 3. Teil der Prüfung) | /25 |

4. DELF B2 scolaire

| Art der Teilprüfung | Dauer | Punkte |
|--|-------------|--------|
| Hörverstehen Schriftliche Bearbeitung eines Fragebogens über zwei Hörtexte vom Tonträger - Interview, Nachrichtensendung (einmaliges Hören) - Vortrag, Konferenz, Ansprache, Dokumentation, Radio- oder Fernsehsendung (zweimaliges Hören), max. Länge der Hörtexte: 8 Minuten | ca. 30 Min. | /25 |
| Textverständnis Schriftliche Bearbeitung von Fragebögen über zwei Texte a. Textgrundlage: informativer Text zu Frankreich oder zum frankophonen Raum b. Textgrundlage: argumentativer Text | 1 Std. | /25 |

| | | |
|---|---|-----|
| Schriftlicher Ausdruck Persönliche, argumentative Stellungnahme (in Form eines Diskussionsbeitrags, eines formellen Briefes, eines kritischen Artikels, eines Leserbriefes) | 1 Std. | /25 |
| Mündlicher Ausdruck Präsentation eines Standpunktes und argumentative Reaktion auf z. B. eine Gegenposition (Verteidigung des Standpunktes) ausgehend von einer Textvorlage | ca. 20 Min., Vorbereitung 30 Min. | /25 |

5. DALF C1 tous publics

| Art der Teilprüfung | Dauer /Punkte |
|--|---------------------------------------|
| Hörverstehen Beantwortung von Fragebögen über zwei Hörtexte vom Tonträger: - ein langes Tondokument (Gespräch, Vorlesung, Referat, ...) von einer Dauer von ca. 8 Minuten (zweimaliges Hören) - mehrere kurze, im Rundfunk ausgestrahlte Dokumente (Nachrichten, Umfragen, Werbespots, ...) (einmaliges Hören) Höchstdauer der Hörtexte: 10 Minuten | Ca. 40 Minuten /25 |
| Leseverstehen Beantwortung eines Fragebogens über einen Text mit einer Länge von 1500 bis 2000 Wörtern zu einer bestimmten Problematik (literarischer oder journalistischer Text). | 50 Minuten /25 |
| Schriftlicher Ausdruck Prüfung in 2 Teilen: - Zusammenfassung mehrerer Texte einer Gesamtlänge von ca. 1000 Wörtern (Synthèse) - argumentativer Essai anhand des Inhalts der Texte Der Kandidat kann zwischen 2 Themenbereichen wählen: Literatur und Geisteswissenschaften, Naturwissenschaften | 2 Stunden 30 Minuten /25 |
| Mündlicher Ausdruck Referat anhand mehrerer schriftlicher Dokumente, gefolgt von einem Gespräch mit der Jury. Der Kandidat kann zwischen 2 Themenbereichen wählen: Literatur und Geisteswissenschaften, Naturwissenschaften | 30 Minuten Vorbereitung: 1 Stunde /25 |

6. DALF C2 tous publics

| Art der Teilprüfungen | Dauer/Punkte |
|--|---|
| Hörverstehen und mündlicher Ausdruck Prüfung in drei Teilen: - Niederschrift des Inhalts eines Tondokuments (zweimaliges Anhören) - persönliche Stellungnahme zur Problematik, die im Dokument angesprochen wurde - Gespräch mit der Jury Der Kandidat kann zwischen 2 Themenbereichen wählen: Literatur und Geisteswissenschaften, Naturwissenschaften | Ablegen der Prüfung: 30 Minuten Vorbereitung: 1 Stunde /50 |
| Leseverstehen und schriftlicher Ausdruck Verfassen eines strukturierten Textes (Artikel, Leitartikel, Bericht, Vortrag, ...) anhand mehrerer Dokumente mit einer Länge von ins- | 3 Stunden 30 Minuten /50 |

| Art der Teilprüfungen | Dauer/Punkte | |
|--|--------------|--|
| gesamt ca. 2000 Wörtern. Der Kandidat kann zwischen 2 Themenbereichen wählen: Literatur und Geisteswissenschaften, Naturwissenschaften | | |

<http://www.schulministerium.nrw.de/BP/Unterricht/Faecher/Fremdsprachen/Zertifikate/Franzoesisch/DELFDALF/DELF/index.html>

Didaktisches Konzept und Lehrplankompatibilität

Die Diplome berücksichtigen neuere Erkenntnisse der Sprachlehrforschung. Sie überprüfen und bescheinigen den Gebrauch der französischen Sprache in vielfältigen realistischen Situationen des alltäglichen Lebens. Die einzelnen Prüfungsaufgaben evaluieren die kommunikativen Kompetenzen sowohl im mündlichen als auch im schriftlichen Sprachgebrauch. Im Bereich der mündlichen Fertigkeiten wird Wert gelegt auf sprachliche Flexibilität einerseits hinsichtlich des Hörverstehens, z.B. der Aussagen der Prüferin bzw. des Prüfers, andererseits in Bezug auf angemessene Reaktionen auf diese Aussagen. Auch im Bereich des Schreibens stehen solche Aufgabenformen im Mittelpunkt, die auf realistische Lebenssituationen ausgerichtet sind, z.B. Verfassen von Briefen persönlicher und formeller Art, Informationen einholen, Meinungen darlegen und austauschen.

Die einzelnen Teilaufgaben der Prüfungen A1 bis B1 sind mit den Lehrplänen Französisch für die Sekundarstufe I zu vereinbaren. Die Prüfungen zu B2 bis C2 sind aufgrund der komplexen Anforderungen erst für Lernende in der Sekundarstufe II zu empfehlen. Von den Prüflingen werden gründliche Kenntnisse globaler Entwicklungen und aktueller politischer und gesellschaftlicher Tendenzen und Sicherheit im Umgang mit umfangreicheren Textvorlagen erwartet. Dies lässt sich gewinnbringend in den Französischunterricht der gymnasialen Oberstufe integrieren. Die Vorbereitung auf und die Teilnahme an diesen Prüfungen ist insgesamt motivierend und fördert die sprachliche Sicherheit und Gewandtheit der Prüflinge.

Vorbereitung

a) individuell

Die französischen Kulturinstitute und auch Hochschulen bieten entsprechende Vorbereitungskurse an, die auf die einzelnen Prüfungen zugeschnitten sind. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, sich mit Hilfe der u.a. Übungsmaterialien (Bücher, Arbeitshefte, Hörkassetten) vorzubereiten.

b) unterrichtlich

Die Prüfungsvorbereitung lässt sich gut in den Unterricht integrieren. Die Aufgaben entsprechen der Kompetenzorientierung und dem Anwendungsbezug des Französischunterrichts und unterstützen die Förderung nicht nur schriftlicher sondern auch mündlicher Kompetenzen. Neu und darum unbedingt einzuüben ist das Verfassen von Texten mit vorgegebener Wortzahl. Gerade für jüngere Prüflinge erweist es sich zudem als schwierig, sich in einer mündlichen Prüfung im Zusammenhang und über einen längeren Zeitpunkt zu äußern. Dem sollte bei der unterrichtlichen Vorbereitung unbedingt Rechnung getragen werden. Es ist aber auch denkbar, die Vorbereitung in Arbeitsgemeinschaften (klassen- und/oder jahrgangsstufenübergreifend) innerhalb der Schule zu organisieren.

Übungsmaterialien

Lehrwerke und Übungsbücher

Bei deutschen Verlagen erschienen bzw. in Vorbereitung (www.cornelsen.de)

- D. Chevallier/ N.Gourgaud / B.Mègre : Fit für das DELF Niveau A2 (2005) **ISBN 3-464-22354-X**
- dies. : Handreichungen für den Unterricht mit CD Niveau A2 (2005) **ISBN 3-464-22355-8**
- dies.: Fit für das DELF. Niveau B1 **ISBN 3-06-069607-1** (Buch) **ISBN 3-06-069605-5** (Handr. m. CD)
- dies.: Fit für das DELF Niveau B2 (2006) **ISBN 3-06-069608-X** (Buch) **ISBN 3-06-069606-3** (Handr. m.CD)
- V. Dupuis: Réussir le DELF A1 Neubearbeitung **ISBN 3-06-069511-3** (Buch mit CD)
- dies. : Réussir le DELF A2 Neub. **ISBN 3-06-69512-1** (Buch mit CD)
- P.-Y. Roux: Réussir le DELF B1 Neub. **ISBN 3-06-069513-X** (Buch mit CD)
- ders. : Réussir le DELF B2 Neub. **ISBN 3-06-069514-8** (Buch mit CD)

Bei deutschen Verlagen erschienen (www.klett.de)

- DELF A1, 150 activités, Stuttgart (2005) **ISBN 312-529832-6** (Buch) **ISBN 312-529833-4** (CD)
- DELF A2, 200 activités, Stuttgart (2005) **ISBN 312- 529834-2** (Buch) **ISBN 312- 529835-0** (CD)
- DELF B1, 200 activités, Stuttgart (2005) **ISBN 312- 529836-9** (Buch) **ISBN 312- 529837-7** (CD)
- DELF B2, 200 activités, Stuttgart (2005) **ISBN 529838-5** (Buch) **ISBN 312- 529839-3** (CD)
- DELF scolaire A1 . Prêt pour l'Europe, Stuttgart (2006)
- DELF scolaire A2 . Prêt pour l'Europe, Stuttgart:.)
- DELF scolaire B1 . Prêt pour l'Europe, Stuttgart (2006)

Collection „Réussir le DELF“ – Editions Didier (www.editionsdidier.fr)

- Collectif : Réussir le DELF unité A1 Niveau débutants, Paris (2005) **ISBN 2278057510** (Buch und CD)
- Collectif : Réussir le DELF unité A2 Niveau débutants, Paris (2005) **ISBN 2278057529** (Buch und CD)
- Réussir le DELF unité B1 Niveau perfectionnement. Livre avec un CD audio collectif. Paris (2005) **ISBN 227807537**
- Réussir le DELF unité B2 Niveau perfectionnement. Livre avec un CD audio collectif. Paris (2005) **ISBN 227807545**
- CIEP de Sèvres : Annales du DALF, Paris (2005) **ISBN 2278045490**
- Collectif : Réussir le DELF/CIEP A1. Paris (2003) **ISBN 2278052470**

Collection «Le Nouvel Entraînez-vous» CLE International (www.cle-inter.com) Collection dirigée par Isabelle Normand et Richard Lescure

- Nouveau DELF scolaire A1, Livre + CD audio, Paris (2005) **ISBN 2090352477**
- Nouveau DELF scolaire A2, Livre + CD audio, Paris (2006) **ISBN 2090352485**
- Nouveau DELF scolaire B1, Livre + CD audio, Paris (2006) **ISBN 2090352361**

Weitere Referenzen unter : <http://www.ciep.fr/delfdalf/biblio.php>

Themenvokabular mit Übungen und Lösungen

- C. Miquel : Vocabulaire progressif du français niveau débutant, Stuttgart : Klett (2001) ISBN 312-595285-9 (livre) ISBN 312-595286-7 (corrigés) ISBN 312-595288-3 (tests)
- A. Lete / C. Miquel : Vocabulaire progressif du français – Niveau intermédiaire, Stuttgart : Klett (2001) ISBN 312-529883-0 (livre) ISBN 312-529884-9 (corrigés)
- dies.: Vocabulaire progressif du français niveau avancé, Stuttgart : Klett (2003) ISBN 312-529891-1 (livre) ISBN 312-529892-X (corrigés)
- Claire Miquel : Communication progressive du français avec 270 activités, niveau débutant. Clé International (2005) ISBN: 209-033306-5 (livre) ISBN: 209-033307-3 (corrigés) ISBN: 209-032879-7 (CD) ISBN: 209-032878-9 (cassette audio)
- dies. : Communication progressive du français avec 365 activités, niveau intermédiaire. Clé International (2005) ISBN: 209-033726-5 (livre) ISBN: 209-033727-3 (Corrigés commentés) ISBN: 209-032881-9 (2 CD)

Landeskundliche Hintergründe

- C. Carlo / M. Causa: Civilisation progressive du français niveau débutant, Stuttgart : Klett (2003) ISBN 312-525985-1 (livre) ISBN 312-525986-X (corrigés)
- R. Steele: Civilisation progressive du français niveau intermédiaire, Stuttgart : Klett (2004) ISBN 312-525983-5 (livre) ISBN 312-525984-3 (corrigés)

Spielerische Übungsformen zur Vorbereitung

- K. Blümel-de Vries: Einsatzmöglichkeiten des Europäischen Sprachen-Portfolios im Französischunterricht der Sek.I. Anbindung an die Lehrbucharbeit und Vorbereitung auf die DELF-Prüfung, in: Französisch heute. Heft 1/2004, S. 44-57
- Landesinstitut für Schule (Hrsg): Le français pour moi - Jahresprogramm 7. Empfehlungen für den Französischunterricht der Jahrgangsstufe 7 an Realschulen. Verlag für Schule und Weiterbildung 2002. ISBN 3-8165-4505-X
- M.-C. Duclerq / P. Winz-Luckei: Autrement. Materialien für die Projektarbeit zu *Découvertes*, 1. /2. Lernjahr, Stuttgart: Klett (2007) ISBN 3-12-522804-7
- dies.: Autrement. Materialien für die Projektarbeit zu *Découvertes*, Klasse 9/10, Stuttgart: Klett (2007) ISBN 3-12-522805-4

Bewertung

Die Prüfung gilt als bestanden, wenn in jedem Prüfungsteil die Mindestpunktzahl von 5 Punkten **und** insgesamt mindestens 50 von maximal 100 Punkten erreicht werden.

Anerkennung

Die Diplome finden weltweit Anerkennung und gelten als Nachweis grundlegender Französischkenntnisse. An vielen Universitäten und Hochschulen ersetzen die Diplome B2, C1 und C2 Spracheingangsprüfungen. Zwar ist europaweit für Hochschulen kein Sprachnachweis mehr vorgesehen, doch werden vielerorts für bestimmte Studiengänge Sprachnachweise auf den Niveaustufen B2 bzw. C1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens gefordert. Diese Bedingung erfüllen die entsprechenden DELF/DALF-Prüfungen vor allem in ihrer ab 2005 geltenden neuen Struktur.

Gültigkeitsdauer

Die DELF/DALF-Diplome sind lebenslang gültig.

Prüfungstermin(e)

Die DELF-scolaire-Prüfungen finden einmal im Jahr im Januar/Februar statt. Die genauen Anmelde- und Prüfungstermine teilt in NRW das Institut Français in Düsseldorf mit. Sie sind auch auf den Internetseiten des Ministeriums für Schule und Weiterbildung abzurufen:

http://www.schulministerium.nrw.de/BP/Unterricht/Faecher/Fremdsprachen/Zertifikate/Franzoesisch/DELFDALF/Infos_Pruefungen.pdf

Zusatzangebot: Die Anmeldung erfolgt individuell durch den Prüfling, die Prüfung findet in außerschulischen Prüfungszentren statt. In diesen Prüfungsphasen werden die Prüfungen als DELF-*Junior* und *tous publics*-Prüfungen angeboten und in den französischen Prüfungszentren in NRW durchgeführt. Die schriftlichen und mündlichen Prüfungen finden in den Instituts Français Düsseldorf, Köln und dem Deutsch-Französischen Kulturinstitut in Aachen sowie an anderen außerschulischen Orten in NRW statt.

Ergebnismitteilung

Die Korrektur der Prüfungsarbeiten wird von den französischen Kulturinstituten nach den Vorschriften der französischen Behörden durchgeführt. Anschließend erfolgt die Gesamtbewertung der Prüfungsleistung und die Zuerkennung der erworbenen Zertifikate durch die Kulturabteilung der Französischen Botschaft. Die französischen Prüfungszentren senden die Ergebnisse und Prüfungsbescheinigungen an die beteiligten Schulen. Die Ausfertigung der Diplome erfolgt in der Prüfungszentrale in Paris und dauert einige Monate.

Prüfungsorte

Französische Kulturinstitute und zentrale Prüfungsschulen

Prüfungsgebühren

Schülerinnen und Schüler, die diese Prüfungen an einer Schule NRW ablegen, bezahlen die folgenden Prüfungsgebühren:

| A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
|------|------|------|------|------|-------|
| 18 € | 35 € | 40 € | 50 € | 90 € | 110 € |

Für die Prüfungen im Rahmen des Zusatzangebots DELF *junior* gelten die folgenden Tarife:

| A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
|------|------|------|------|------|-------|
| 30 € | 45 € | 50 € | 70 € | 90 € | 110 € |

Die Gebühren sind immer bei der Anmeldung zur Prüfung fällig.

Anmeldung

Die Anmeldung zu DELF-scolaire-Prüfungen erfolgt über die Schulen im jeweiligen französischen Kulturinstitut. Schülerinnen und Schüler, die im Rahmen des Zusatzangebots eine DELF-Prüfung ablegen, müssen sich individuell beim Institut Français Düsseldorf bzw. Köln/Aachen anmelden. Die Anmeldebögen stehen im Internet zur Verfügung: www.institut-francais.fr/-koeln

und: www.institut-francais.fr/-duesseldorf

Bemerkungen

Die Anmeldezahlen sind seit 1998, als man mit einer Schule und 7 Schülerinnen und Schülern angefangen hatte, beständig angestiegen. Im Jahr 2009 wurde die Zahl von 22.000 beteiligten Schülerinnen und Schülern bereits weit überschritten. Die Erfolgsrate bei den Prüfungen liegt im Durchschnitt bei 95 %. Einen Überblick über die bisherige Entwicklung sowie einen Einblick in die aktuellen Zahlen für NRW gibt die Statistik unter:

<http://www.schulministerium.nrw.de/BP/Unterricht/Faecher/Fremdsprachen/Zertifikate/Franzoesisch/DELFDALF/Statistikneu.html>

Neu!!! DELF Professionnel

DELFL Pro Niveau A1 bis B2: Diese Sprachprüfungen überprüfen die Französischkenntnisse im beruflichen Kontext. Diese neue Prüfung richtet sich an Französischlerner aller Schulformen. Sie wird einmal im Jahr im Januar angeboten (wie DELF Scolaire).

Prüfungstermine: jeweils im Januar
Anmeldeschluss: jeweils im Oktober

Prüfungsgebühren:

| A1 | A2 | B1 | B2 |
|------|------|------|------|
| 23 € | 40 € | 45 € | 60 € |

Neu!!! DELF Prim: A1.1

Diese Prüfung richtet sich an Schülerinnen und Schüler der Jahrgangsstufe 6 an Realschulen und an Grundschulen. Diese Prüfung wird einmal im Jahr im Januar angeboten (wie DELF Scolaire).

Prüfungstermine: jeweils im Januar
Anmeldeschluss: jeweils im Oktober

Prüfungsgebühren 20€

Beispielaufgaben für alle Prüfungsformate auf www.ciep.fr

TFI

Test de Français International

Erstellende und anbietende Organisation

ETS Europe, Zweigniederlassung Deutschland, Alexanderstr. 7, 10178 Berlin

Intention

Überprüfung der Kenntnisse in der Fremdsprache Französisch zu einem gegebenen Zeitpunkt. Nachweis hinreichender Französischkenntnisse für die Anwendung im beruflichen Kontext

Zertifikatsstufen

Die mit dem Bestehen des TFI erbrachte Leistung entspricht den Kompetenzstufen B1, B2, C1 und C2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für das Lehren und Lernen von Sprachen. Ein Schwierigkeitsgrad. Näheres s. unter "Bewertung".

Adressaten

Studenten, Absolventen, Berufsanfänger und Berufstätige, die einen Sprachbefähigungsnachweis für die Anwendung im Studium oder im Beruf unmittelbar erbringen müssen.

Aufgabenformen

200 *Multiple choice*-Aufgaben für Hör- und Leseverstehen.

Didaktisches Konzept

Überprüfung der kommunikativen Kompetenz; Überprüfung von Sprachwissen (Vokabeln, Grammatikregeln).

Vorbereitung

individuell

Anhand publizierter Übungsmaterialien und anhand von Übungstests, die auf der TFI Website zu Verfügung stehen.

unterrichtlich

Einzelne private Sprachinstitute sowie kommunale und private Bildungseinrichtungen bieten kostenpflichtige Vorbereitungskurse an.

Übungsmaterialien

ETS und verschiedene Verlage bieten kostenpflichtige Übungsmaterialien an, die über den Buchhandel und von ETS Europe verkauft werden.

Bewertung

Die Bewertung erfolgt in einem Punktesystem. Die Höchstpunktzahl beträgt 990, davon können jeweils maximal 495 im Lese- und Hörverständnis erreicht werden.

Ergebnismitteilung

Nach ca. 10 Tagen erhalten die Kandidaten ein *Zertifikat* oder *Score Report*. Testdurchführende Einrichtungen erhalten zudem eine Kandidatenübersicht und eine statistische Auswertung der Ergebnisse. Jeder Kandidat erhält eine Kompetenztabelle

mit Deskriptoren zu den vorhandenen Sprachfähigkeiten. Expresskorrektur innerhalb von drei Tagen möglich.

Anerkennung

TFI wird von Unternehmen weltweit anerkannt. Als Nachweis ausreichender Französischkenntnisse zur Aufnahme eines Studiums wird der TFI auch an Fachhochschulen und Universitäten akzeptiert.

Gültigkeitsdauer

Der Testentwickler empfiehlt eine Anerkennung der Testergebnisse bis zwei Jahre nach dem Testdatum, da davon auszugehen ist, dass die Englischkenntnisse des Kandidaten nach diesem Zeitraum erheblich von dem zertifizierten Niveau abweichen

Prüfungstermine

Abhängig vom Testzentrum. In allen großen Städten Deutschlands täglich.

Prüfungsorte

Über 200 Testzentren deutschlandweit. In Nordrhein-Westfalen wird der Test flächendeckend durchgeführt. Eine aktuelle Übersicht der Testzentren ist verfügbar unter www.tfi-europe.com

Prüfungsgebühren:

EUR 90,00 - 120,00

Anmeldung

Online: www.de.etseurope.org

Direkt beim Testzentrum; bei ETS-Testzentren 24 Stunden vor Ablegen des Tests

Kontakt: www.tfi-europe.com

SPANISCH



DELE

Diplomas de Español como Lengua Extranjera

DELE-Schulprojekt in Nordrhein-Westfalen

Im Rahmen einer Vereinbarung des spanischen Kulturinstituts Instituto Cervantes in Madrid und des Ministeriums für Schule und Weiterbildung des Landes Nordrhein-Westfalen können Schülerinnen und Schüler weiterführender Schulen in Nordrhein-Westfalen erstmals im Schuljahr 2009/2010 die staatlichen spanischen Sprachdiplome erwerben.

Die DELE-Zertifikate attestieren Kenntnisse in den Teilfertigkeiten Lesen, Hörverstehen, Schreiben und Sprechen sowie Grammatik und Wortschatz. Der Nachweis einer erfolgreichen Teilnahme an einer DELE-Prüfung eröffnet Schülerinnen und Schülern zusätzliche Chancen bei Bewerbungen. Diese ergeben sich aus dem gesonderten Nachweis der Kenntnisse in den Teilfertigkeiten und aus der Tatsache, sich innerhalb der Schullaufbahn zusätzlich einer externen Prüfung unterzogen zu haben. Freiwilliges Engagement wird in der Arbeitswelt zunehmend zu einem wichtigen Auswahlkriterium bei Bewerbungen.

Erstellende und anbietende Organisation

Die Spanisch-Zertifikate *Diplomas de Español como Lengua Extranjera* (DELE), die das Instituto Cervantes im Namen des spanischen Kulturministeriums vergibt, bestehen seit 1989 (Real Decreto vom 20. Juli 1988 - 826/1988). Es sind offizielle Diplome zum Nachweis spanischer Sprachkenntnisse bei öffentlichen und privaten Institutionen.

Intention

Die Niveaus der DELE-Diplome orientieren sich am Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für das Lehren und Lernen von Sprachen (GeR). Die erfolgreiche Teilnahme gilt als Sprachkompetenznachweis und wird weltweit anerkannt, da es sich um vom Ministerium für Bildung und Kultur vergebene Diplome handelt. Sie erleichtern den Zugang zum Studium an einer spanischen oder lateinamerikanischen Hochschule und sind hilfreich zur Erlangung von Stipendien und Praktikumsplätzen.

Adressaten

Diese Sprachdiplome richten sich an alle Personen mit nichtspanischer Nationalität, die aus beruflichen oder aus Neigungsgründen ihre Fremdsprachenkenntnisse nachweisen möchten oder müssen. Die auf den Diplomen zertifizierten Kompetenzniveaus des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens verhelfen Schülerinnen und Schülern zu einem europafähigen Nachweis ihrer Spanischkenntnisse.

Aufgabenformen

Die Examen auf allen Referenzniveaus bestehen aus fünf Prüfungsteilen. Es werden Kenntnisse und Fertigkeiten in Leseverständnis, schriftlichem Ausdruck, Hörverständnis, Grammatik und Wortschatz sowie im mündlichen Ausdruck überprüft.

DIPLOMA DE ESPAÑOL - NIVEL A1

Leseverständnis (45 Minuten)

Verstehen leichter und einfacher Mitteilungen (Postkarten, Mails etc.). Erfassen des Inhalts von Informationsmaterial, Begreifen einfacher Instruktionen vor allem, wenn die Information durch anschauliche Bilder erklärt wird (Globalverstehen). Unterscheiden von Namen, Wörtern und Sätzen in Notizen, auf Schildern, Plakaten und Aufschriften etc. (Detailverstehen). Selektieren von speziellen und detaillierten Informationen in Kurztexten und auf allgemeinen Hinweisschildern (selektives Verstehen).

Aufgabenstellung (25 Items).

5 geschlossene Aufgaben mit ausgewählten Antworten. Mehrfachwahlaufgaben mit vier Antwortmöglichkeiten.

6 geschlossene Aufgaben mit ausgewählten Antworten. Zuordnungsaufgaben: Texte zu kurzen Formulierungen/Aussagen zuordnen.

6 geschlossene Aufgaben mit ausgewählten Antworten. Zuordnungsaufgaben: kurze Zeitungsanzeigen in Beziehung zu Personenaussagen setzen.

8 halboffene Aufgaben mit halboffenen Antworten (Lückentexte). Lücken in Formulierungen mit den entsprechenden Wörtern füllen, mit Hilfe zusätzlicher Information aus Anzeigen oder Ankündigungen aus Informations-, bzw. Werbematerialien (Rechnungen, Etiketten, Plakate etc.).

Hörverständnis (ca. 20 Minuten)

Aufgabenstellung (25 Items).

Erfassen der Hauptinformation und Daten aus sehr kurzen und einfachen Unterhaltungen, langsam und klar gesprochen.

5 geschlossene Aufgaben mit ausgewählten Antworten. Mehrfachwahlaufgaben mit vier Antwortoptionen mit Abbildungen. Kurze Gespräche (zwei bis dreimal in Reihenfolge) zwischen zwei Gesprächspartnern über alltägliche Dinge und unmittelbare Notwendigkeiten.

5 geschlossene Aufgaben mit ausgewählten Antworten. Zuordnungsaufgaben: Kurzaussagen zu den entsprechenden Bildern in Beziehung setzen.

8 Aufgaben mit ausgewählten Antworten (geschlossene Aufgaben). Zuordnungsaufgaben.

8 halboffene Aufgaben mit halboffenen Antworten. Lücken in Formulierungen mit den entsprechenden Wörtern füllen (Lückentexte). Die Informationen erhalten die Kandidaten aus Unterhaltungen oder Monologen von zwei Gesprächspartnern über alltägliche und bekannte Themen.

Schriftlicher Ausdruck (25 Minuten)

Aufgabe 1: Vervollständigen eines Formulars. Hier werden persönliche Basisinformationen abgefragt. Verfassen einfacher Sätze über die eigene Person und das unmittelbare Umfeld.

Aufgabe 2: Erstellen eines Textes (Postkarte, E-Mail oder kurzer Brief, Anzeige oder Kurznotiz). Es werden grafische Elemente oder mündliche Erklärungen als Hilfestellung gegeben.

Mündlicher Ausdruck (15 Minuten)

Aufgabe 1 (1-2 Minuten): Kurzer zusammenhängender Monolog über die eigene Person, der vom Kandidaten vorbereitet werden konnte (Notizblatt).

Aufgabe 2 (2-3 Minuten): Kurzer zusammenhängender Monolog über die direkte Umgebung des Kandidaten, der vorbereitet werden konnte. (Folie mit verschiedenen Aspekten zu unterschiedlichen Themen, grafisch präsentiert. Es ist ein Thema auszuwählen).

Aufgabe 3 (3-4 Minuten): Gespräch mit dem Prüfer über das ausgewählte Thema.

Aufgabe 4 (2-3 Minuten): Gespräch zwischen dem Kandidaten und dem Prüfer. (Folien mit visuellen und sprachlichen Hilfestellungen).

Vorbereitungszeit: 15 Minuten

DIPLOMA DE ESPAÑOL - NIVEL A2

Dieses Diplom bescheinigt dem Kandidaten folgende Sprachkenntnisse: alltägliche, einfache und häufig gebrauchte Sätze und Ausdrucksweisen verstehen, die auf die Befriedigung verschiedener Grundbedürfnisse abzielen (Basisinformationen über sich und die Familie geben, Einkäufe tätigen, Hobbies, Aktivitäten und Arbeit, etc.).

Leseverständnis (50 Minuten)

5 Aufgaben mit insgesamt 30 Items.

Verstehen von Anweisungen, Instruktionen, Angaben und Bedienungsanleitungen, um Dienstleistungen wahrzunehmen, Orte zu finden, Geräte einzuschalten etc. Beantworten von Fragen zu informativen Texten (Multiple Choice Aufgaben) Herausfiltern von Informationen aus einem Text anhand einer Reihe von Fragen.

Hörverständnis (25 Minuten)

Aufgabenstellung 5 Aufgaben mit insgesamt 30 Items

5 Aufgaben, die aus einfachen Dialogen zu alltäglichen Themen, Telefonaten oder Radioausschnitten mit alltäglichen Informationen bestehen. Zu diesen Aufzeichnungen müssen im Multiple Choice Verfahren Fragen beantwortet werden.

Schriftlicher Ausdruck und Interaktion (50 Minuten)

Verfassen von drei einfach strukturierten Texten:

- a) Ausfüllen eines Antragsformulars von 50 bis 60 Worten
- b) Verfassen eines Briefes bzw. einer Postkarte
- c) Kurzbeschreibung oder Zusammenfassung von 70 bis 80 Worten.

Mündlicher Ausdruck und Interaktion (15 Minuten)

Die Prüfung besteht aus vier Teilen

- a) Kurzer Monolog (3-4 Minuten über ein Thema)
- b) Beschreibung eines Fotos (2-3 Minuten): Wo befinden sich die Personen? Was machen sie? Wie sehen sie aus? Was ist sonst noch auf dem Bild zu sehen?
- c) Dialog/ Rollenspiel mit dem Prüfer/ der Prüferin zum Thema aus b).

- d) Dialog/ Rollenspiel mit dem Prüfer/ der Prüferin an Hand von Rollenkarten über ein Thema. Ziel ist es, im Verlauf der Unterhaltung zu einem Kompromiss zu gelangen (3-4 Minuten).

Die Vorbereitungszeit beträgt 15 Minuten. Für a), b) und c) kann der Prüfling sich Notizen machen und ein Konzept seiner Antworten erstellen.

Diploma de Español - Nivel Inicial (B1)

Diploma de Español – Nivel Inicial para escolares (B1)

Leseverständnis (40 Minuten)

20 Aufgaben. Beantworten von Fragen zu informativen Texten (geschlossene Aufgaben: Mehrfachwahlaufgaben, Zuordnungsaufgaben, Ja/Nein-Aufgaben, Richtig-Falsch-Aufgaben). Auswahl von Informationen aus einem Text anhand verschiedener Fragen.

Schriftlicher Ausdruck (50 Minuten)

Zwei zunehmend offene Aufgaben: Im ersten Teil muss ein amtliches Dokument (Antrags- oder Bewerbungsformulare) ausgefüllt werden.

Die zweite Aufgabe ist das Verfassen eines kurzen und einfach strukturierten Textes praktischen Inhalts, z.B. Notizen, Postkarten, etc. (80 - 100 Wörter).

Hörverständnis (ca. 30 Minuten)

22 Items: Schriftliche Bearbeitung eines Fragebogens (geschlossene Aufgaben, Mehrfachwahlaufgaben, Zuordnungsaufgaben, Ja-/Nein-Aufgaben, Richtig-Falsch-Aufgaben und Fragen) über kurze Hörtexte vom Tonträger (zweimaliges Hören).

Sprach- und Kommunikationsbewusstsein (40 Minuten)

Zuordnen von verschiedenen Aussagen zu den entsprechenden Situationen. Auffinden von Wörtern oder Redewendungen, die nicht in den Textzusammenhang passen. Vervollständigen eines Lückentextes (Mehrfachwahlaufgaben, Zuordnungsaufgaben, Lückentext mit Mehrfachwahlaufgaben).

Mündlicher Ausdruck (10 Minuten)

Aufgabe 1 (1-2 Minuten): sich vorstellen in Form eines kurzen Dialogs mit dem Prüfer. Der Kandidat muss einige persönliche Fragen zu seiner Familie, seinem Leben, seiner Heimatstadt und zu seinen Vorlieben und Hobbies, etc. beantworten.

Aufgabe 2 (2 Minuten): Rollenspiel zu einer kommunikativen Situation (z.B. Einkaufen gehen). Die simulierten Situationen sind durch Karteikarten unterstützt, auf denen kleine Hilfestellungen gegeben werden.

Aufgabe 3 (2-3 Minuten): Versprachlichung einer realistischen und klaren Bildgeschichte.

Aufgabe 4 (3 Minuten): Gespräch zwischen dem Kandidaten und dem Prüfer zu dieser Geschichte

Vorbereitungszeit: 10 Minuten

Diploma de Español - Nivel Intermedio

Leseverständnis (60 Minuten)

Beantworten von 12 Fragen mit geschlossenen Aufgaben (Mehrfachwahlaufgaben,) zu vier informativen Texten (max. 450 Wörter pro Text). Der Kandidat sollte in der Lage sein, authentische Texte zu verstehen (größtenteils informativer Natur, allgemeine Themen). Der wesentliche Inhalt sowie Detailinformationen des Textes sollten verstanden werden. Die Materialien sind Zeitungsartikeln oder Bedienungsanleitungen etc. entnommen.

Schriftlicher Ausdruck (60 Minuten)

Der Kandidat sollte fähig sein, Texte zu verfassen, die ihn nicht unmittelbar persönlich betreffen, mit Informationen zum alltäglichen und öffentlichen Leben. Zwei Aufgaben müssen erfüllt werden:

1. einen Brief zu einem Thema aus dem privaten Bereich verfassen (150 - 200 Wörter. Es werden 2 Optionen zur Auswahl gegeben)
2. einen Aufsatz (Kurzgeschichte, Beschreibung oder Erörterung) schreiben (150 - 200 Wörter)

Hörverständnis (30 Minuten)

Schriftliches Bearbeiten von 12 Fragen (Mehrfachwahlaufgaben) zu insgesamt vier Hörtexten (zweimaliges Hören).

Grammatik und Vokabular (60 Minuten)

1. Lückentext (ca. 20 Lücken): aus jeweils drei Vorschlägen muss der Ausdruck ausgewählt werden, der in den Textzusammenhang passt.
2. Vervollständigen von ca. 40 Minidialogen durch Auswahl des richtigen Ausdrucks aus geschlossenen Aufgaben (Mehrfachwahlaufgaben).

Mündlicher Ausdruck (15 Minuten)

1. **Aufgabe** (2-3 Minuten): Kurze Vorstellung.
2. **Aufgabe** (4 Minuten): Zusammenfassung und Beschreibung einer Kurzgeschichte. Auswahl einer Person der Erzählung und Gespräch über die Situation dieser innerhalb der Geschichte.
3. **Aufgabe** (2-3 Minuten): Kurzes Referat über ein vorbereitetes Thema
4. **Aufgabe** (5 Minuten): Gespräch mit dem Prüfer über das in Punkt 3 ausgewählte Thema.

Vorbereitungszeit: 15 Minuten

Diploma de Español - Nivel Superior**Leseverständnis (60 Minuten)**

1. Schriftliche Bearbeitung von Fragebögen (Mehrfachwahlaufgaben) zu insgesamt drei authentischen Texten (jeweils ca. 800 Wörter)
2. Maximal 10 Reihen von Textfragmenten müssen miteinander in Zusammenhang gesetzt werden.

Schriftlicher Ausdruck (60 Minuten)

Der Prüfling verfasst

1. einen formalen Brief zu einem Thema außerhalb des privaten Bereichs (150 - 200 Wörter)
2. einen Aufsatz (Geschichte, Beschreibung oder Erörterung (150 - 200 Wörter)

Hörverständnis (45 Minuten)

Schriftliches Bearbeiten von 16 Fragen (Mehrfachwahlaufgaben) zu insgesamt vier authentischen Hördokumenten unterschiedlicher Register (ein oder mehrere Sprecher, zweimaliges Hören).

Grammatik und Vokabular (60 Minuten)

1. Lückentext (ca. 20 Lücken): aus jeweils drei Vorschlägen wird der Ausdruck ausgewählt, der in den Textzusammenhang passt.
2. Vervollständigen von ca. 35 Sätzen durch Auswahl des richtigen Ausdrucks aus geschlossenen Aufgaben (Mehrfachwahlaufgaben).
3. Erkennen von fünf grammatikalischen Fehlern in einem oder mehreren kurzen Texten.

Mündlicher Ausdruck (15 Minuten)

1. Aufgabe (2-3 Minuten): kurze Vorstellung.
2. Aufgabe (4 Minuten): Beschreibung und Vergleich von zwei Bildern. Der Kandidat erhält kurze Stichpunkte zu den Fotografien.

3. Aufgabe (4 Minuten): aus drei Zitaten eins auswählen, ein kurzes Referat dazu halten.
4. Aufgabe (5 Minuten): Gespräch mit dem Prüfer über das in Prüfungsteil 3 ausgewählte Thema.

Didaktisches Konzept

Die Prüfungsaufgaben bestehen teils aus produktionsorientierten Aufgabenstellungen, teils folgen sie dem *multiple-choice*-Verfahren. Sie sind zum Teil umfassend kontextualisiert, beim Überprüfen der Grammatik und beim Ankreuzen der richtigen Redewendungen sind die entsprechenden Situationen nur angedeutet. Die Hörmaterialien sind authentisch, die Hörqualität ist sehr gut. Besondere Aufmerksamkeit gilt der kommunikativen Kompetenz, der Interaktionsfähigkeit, der Anpassung an das jeweilige Sprachregister und die Situation, dem Sprachfluss.

Lehrplankompatibilität

Die Aufgabenstellungen sind überwiegend mit den in NRW bestehenden Richtlinien kompatibel; bei bestimmten Übungen handelt es sich um das Abfragen von Wissen.

Vorbereitung auf die Prüfung

individuell

Eine individuelle Vorbereitung ist dank des Materialangebotes ohne Weiteres möglich, da alle Materialien mit Lösungsblättern geliefert werden. Viele Volkshochschulen oder private Bildungseinrichtungen bieten inzwischen Vorbereitungskurse zu sehr unterschiedlichen Gebühren an.

unterrichtlich

Die Übungsmaterialien können teilweise in den Unterricht integriert werden, sofern thematische Zusammenhänge zu den Texten hergestellt werden können. Es hat sich jedoch als praktisch erwiesen, im Vorfeld der Prüfung eine Unterrichtsstunde pro Woche für die Vorbereitung auf die DELE-Prüfung zu reservieren. Hiervon profitieren auch die Lernenden, die sich nicht zur Prüfung melden wollen, aber auf diese Weise auch mit externen Lern- und Prüfungsanforderungen auseinandersetzen. Die günstigste Vorbereitung besteht in der Einrichtung einer zusätzlichen Arbeitsgemeinschaft.

Übungsmaterialien

Prüfungsunterlagen aus den letzten Jahren in den verschiedenen Schwierigkeitsgraden können in den Bibliotheken des Instituto Cervantes eingesehen oder unter folgenden Internet-Adressen aufgerufen werden:

http://cervantes.muenchen.de/de/o4_sprache/index.html - Prüfungen im Pdf-Format mit Lösungen

<http://cvc.cervantes.es/aula/dele> - Interaktive Prüfung mit Bewertung

<http://diplomas.cervantes.es> - Prüfungen im Pdf-Format und Links, Tipps für die mündliche Prüfung

<http://internet.cervantes.es/internetcentros/ensenanza/materiales/dele/index.html> - Hilfe für die Vorbereitung

Preparación al Diploma de Español Nivel A1. Cornelsen/Edelsa. ISBN:3060301115
Manual de preparación del DELE A1. El cronómetro. Edinumen (en Alemania, Hueber). ISBN:978-84-9848-220-1

Las claves del nuevo DELE A1. Difusión (en Alemania, Klett). ISBN: 9783125270251

Manual de preparación del DELE inicial B1. El cronómetro. Edinumen (en Alemania, Hueber). ISBN:3190042713

Preparación al Diploma de Español Nivel B1. Cornelsen/Edelsa. ISBN:3060300631

Preparación al Diploma de Español Nivel B1.Claves. Cornelsen/Edelsa. ISBN: 3060300771

Manual de preparación del DELE intermedio B2. El cronómetro. Edinumen (en Alemania, Hueber). ISBN: 3190042306

Preparación al Diploma de Español Nivel B2. Cornelsen/Edelsa. ISBN:306030064X

Preparación al Diploma de Español Nivel B2. Claves. Cornelsen/Edelsa. ISBN: 3060300763

Preparación al Diploma de Español Nivel C2. Cornelsen/Edelsa. ISBN: 3060300755

Preparación al Diploma de Español Nivel C2. Claves. Cornelsen/Edelsa. ISBN: 3060300747

Manual de preparación del DELE superior C2. El cronómetro. Edinumen (en Alemania, Hueber). ISBN:3190042608

Preparación al Diploma de Español Nivel C2. Cornelsen/Edelsa. ISBN: 3060300755

Preparación al Diploma de Español Nivel C2. Claves. Cornelsen/Edelsa. ISBN: 3060300747

Online-Vorbereitungskurse (AVE) für das DELE Inicial (B1) des Instituto Cervantes:
http://www.bremen.cervantes.es/de/sprachdiplome_dele/online_dele_vorbereitungskurse.htm

Online-Vorbereitungskurse (AVE) für das DELE-Niveau Intermedio (B2) des Instituto Cervantes):

http://www.bremen.cervantes.es/de/sprachdiplome_dele/online_dele_vorbereitungskurse.htm

Bewertung

Die Universität Salamanca erstellt und bewertet die schriftlichen Teile der Prüfungen, die vom Instituto Cervantes in Bremen und autorisierten Prüfungsschulen durchgeführt werden.

Anerkennung

Die DELE-Diplome werden weltweit anerkannt und erleichtern den Hochschulzugang.

Gültigkeitsdauer

Die Diplome sind unbegrenzt gültig.

Prüfungstermine

Die schriftlichen Prüfungen jeweils im November statt. Die mündlichen Prüfungen werden in einem Zeitraum vor und nach dem schriftlichen Termin in den Prüfungsschulen durch autorisierte Spanischlehrkräfte der Prüfungsschulen vor Ort durchgeführt.

Ergebnismitteilung

Ca. 8 bis 10 Wochen nach den Prüfungen erhalten die Kandidaten die vorläufigen Prüfungsergebnisse. Das Instituto Cervantes in Bremen wird die vorläufigen Zertifikate den jeweiligen Schulen zusenden. Die Prüfungsschulen werden wiederum diese Zertifikate den jeweiligen Prüflingen aushändigen oder an diese verschicken. Nach ca. einem Jahr werden nach demselben Muster die endgültigen Diplome zuge-

schickt. Eventuelle Verzögerungen, die unbeabsichtigt vorkommen können, können nicht eingeklagt werden.

Prüfungsorte

Alle weiterführenden Schulen des Landes Nordrhein-Westfalen, die Anmeldungen von 20 oder mehr Kandidatinnen und Kandidaten (auch in Kooperation mit benachbarten Schulen) vorlegen, können sich als Prüfungszentrum bewerben. Anträge können an das Instituto Cervantes in Bremen gerichtet werden: malvares@cervantes.es

Prüfungsgebühren

Für Schülerinnen und Schüler entstehen folgende Prüfungsgebühren für DELE-Prüfungen:

| | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|
| A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
| 45 € | 50 € | 55 € | 60 € | 75 € | 80 € |

Die Koordinatoren der Prüfungsschulen sollen diese Gebühren spätestens 15 Tage nach Prüfungstermin an das Instituto Cervantes überweisen.

25% Ermäßigung für Schülergruppen ab 5 Personen

Anmeldung

Bei der Anmeldung muss nachgewiesen werden, dass die betreffende Person Bürgerin/ Bürger eines Landes ist, dessen offizielle Landessprache nicht Spanisch ist. Staatsangehörige eines spanischsprachigen Landes können sich einschreiben, wenn zwei von folgenden Bedingungen erfüllt werden:

- a) Spanisch ist die Muttersprache nur eines Elternteils,
- b) Spanisch ist nicht die ursprünglich erlernte Sprache,
- c) Spanisch ist nicht die übliche Umgangssprache,
- d) Spanisch war nicht gänzlich oder teilweise Unterrichtssprache in der Grundschule und/oder weiterführenden Schule.

Die Kandidaten werden über die Schulen angemeldet. Jeder Kandidat füllt ein Anmeldeformular aus, mit dem er sich verbindlich anmeldet. Die koordinierende Lehrkraft in seiner Schule leitet sie an die koordinierende Lehrkraft einer Prüfungsschule weiter. Die Daten werden von ihr in eine Sammelanmeldung übertragen und in das DELE-Informatiksystem („Aplicación Informática de Gestión DELE“) eingetragen.

Prüferqualifikation

Für interessierte Spanischlehrkräfte bietet das Instituto Cervantes Fortbildungen zur DELE-Prüferin bzw. zum DELE-Prüfer an. Informationen sind erhältlich bei Herrn Miguel Alvarez: malvares@cervantes.es oder über die Internetseite des Ministeriums für Schule und Weiterbildung. Die Fortbildungen sind gebührenfrei.

Externe Prüfungsorte und Preise

Die Prüfungen werden am Sitz der Institutos Cervantes in Berlin, Bremen, Frankfurt, Hamburg und München sowie in fast allen größeren deutschen Städten abgenommen. In NRW kann das Examen in folgenden Zentren abgelegt werden:

| | |
|---|--|
| <p>Bremen Instituto Cervantes Bremen Schwachhauser Ring 124 / 28209 Bremen Sr . D . Miguel Ángel Álvarez http://bremen.cervantes.es Tel .: +49 421 340 39-20 Fax: +49 421 349 9964 malvarez@cervantes.es</p> | <p>A1: 83,- Inicial: 98,- Intermedio: 138,- Superior: 149,-</p> |
| <p>Aachen Volkshochschule (VHS) Aachen Peterstraße 21-25 / 52062 Aachen Sr . D . Werner Niepenberg http://www.vhs-aachen.de Tel .: +49 241 479 2140 Fax: +49 241 406 023 DELE-Aachen@mail.aachen.de</p> | <p>A1: 95,- Inicial: 120,- Intermedio: 160,- Superior: 170,-</p> |
| <p>Bochum Theodor-Körner-Schule Keilstraße 42 - 48 / 44879 Bochum Sra . D^a Simone Reißmann / Sra . D .^a Josiane Steinbrinck http://www.die-tks.de Tel .: +49 234 944 2610 Fax: +49 234 944 2611 ris@thks.bobi.net</p> | <p>Inicial: 120,- Intermedio: 155,- Superior: 170,- (Für Schüler der TKS gelten Sondertarife)</p> |
| <p>Ruhr-Universität Bochum ZFA Universitätsstrs. 150 44801 Bochum Tel.:+49 234 3225181 Responsable: Lidia Santiso Saco Lidia.Saco@rub.de</p> | |
| <p>Bonn Spanisches Forum Graurheindorfer Str . 149a /53117 Bonn Sra . D^a M^a del Carmen García Gabriel http://www.spanischesforum.de Tel .: +49 228 55086137 Fax: +49 228 55086138 dele@spanischesforum.de</p> | <p>A1: 98,- Inicial: 125,- Intermedio: 157,- Superior: 183,- Inicial für Schüler: 115,-</p> |
| <p>Dortmund Auslandsgesellschaft Deutschland e .V Steinstraße 48 / 44147 Dortmund Sra . D^a Yenny Buholzer http://www.intercultural-academy.de Tel .: +49 231 838 0031 Fax: +49 231 838 0075 spanisch@auslandsgesellschaft.de</p> | <p>Inicial: 128,- Intermedio: 175,- Superior: 190,-</p> |
| <p>Düsseldorf Heinrich-Heine-Universität Dusseldorf Romanisches Seminar / Romanistik I Universitätsstraße 1 / 40225 Düsseldorf Sr . D . Santiago Navarro Pastor http://www.phil-fak.uni-duesseldorf.de/international/saf Tel .: +49 211 8112985 Fax: +49 211 8115909 navarro@phil-fak.uni-duesseldorf.de</p> | <p>A1: 110,- Inicial: 125,- Intermedio: 165,- Superior: 188,-</p> |
| <p>Universität Duisburg-Essen - Campus Essen Institut für Romanische Sprachen und Literaturen Universitätsstr. 2, 45141 Essen Tel.: +49 201 1832791 Responsable: Marta Sánchez sanchez.marta@uni-due.de www.uni-due.de</p> | |

| | |
|--|---|
| <p>RavensberGER Gymnasium Herford Werrestrasse 10 32049 Herford Tel.: +49 5221 189 3690 Responsable: Sarah Ordelheide sarah.ordelheide@web.de</p> <p>Volkshochschule Köln / Abteilung Sprachen Josef-Haubrich-Hof 2 50676 Köln Tel.: + 49 221-22 12 43 86 Fax: +49 221-22 12 43 23 christiane.claus@stadt-koeln.de www.vhs-koeln.de</p> | <p>Inicial: 125.- Inicial für Schüler: 115.- Intermedio: 157.- Superior: 183.-</p> |
| <p>Köln Europa Fachhochschule Fresenius Im MediaPark 4c / 50670 Köln http://www.fh-fresenius.de Tel. : +49 221 97319910 Fax: +49 221 97319920 Responsable: Sra. D^a Eny Orellana orellana@fh-fresenius.de</p> <p>Münster Sprachenzentrum der Westfälisch Wilhelms - Universität Münster Bispinghof, 2 B / 48143 Münster Tel. : +49-251-832 8436 Fax: +49-251-832 8348 http://spzwww.uni-muenster.de Responsable: Sra . D^a Olga Gaudio Solsona spanspz@uni.muenster.de</p> | <p>Inicial: 125,- Intermedio: 157,- Superior: 183,-</p> <p>Inicial: 123,- Intermedio: 163,- Superior: 170,-</p> |

Bemerkungen

Weitere Informationen zum DELE-Schulprojekt in NRW:

- http://bremen.cervantes.es/de/sprachdiplome_dele/default.htm
- http://bremen.cervantes.es/imagenes/folleto_dele_alemania_austria_2009_3.pdf
- <http://www.schulministerium.nrw.de/BP/Unterricht/Faecher/Fremdsprachen/Zertifikate/Spanisch/index.html>

Kontakt

Miguel Á. Álvarez, DELE-Beauftragter

Instituto Cervantes Bremen
Schwachhauser Ring, 124
28209 Bremen

E-Mail: malvarez@cervantes.es
Tel.: +49 (0)421 340 39 19-20
Fax: +49 (0)421 349 99 64

Ulrike von Seggern (Sekretariat):

Instituto Cervantes Bremen
Schwachhauser Ring, 124
28209 Bremen

Tel.: +49 (0)421 340 39 19-23
Fax: +49 (0)421 349 99 64

E-Mail: ulrike.vonSeggern@cervantes.es

Certificado de Español Comercial

Diploma de Español Comercial

Diese Zertifikate beziehen sich auf Wirtschaftsspanisch und richten sich insbesondere an Kandidaten und Kandidatinnen, die einen zusätzlichen Sprachnachweis für den Beruf erwerben wollen.

Erstellende und anbietende Organisationen

Die Diplome für Wirtschaftsspanisch werden in Deutschland ausschließlich von der Spanischen Handelskammer in Deutschland mit Sitz in Frankfurt vergeben. Es sind offizielle Zertifikate auf zwei Niveaus: *Certificado de Español Comercial (C.E.C.)* und *Diploma de Español Comercial (D.E.C.)*, die seit 1993 in Zusammenarbeit mit der *Universidad Complutense* in Madrid erarbeitet werden. Die Handelskammer achtet dank ihrer Erfahrung insbesondere darauf, dass die Prüfungsmaterialien den aktuellen Erfordernissen in Wirtschaft und Handel entsprechen.

Intention

Die Zertifikate attestieren kommunikative Kompetenz in den vier Fertigungsbereichen Lesen, Schreiben, Hören, Sprechen sowie in der Grammatik. Außerdem muss eine Übersetzung angefertigt werden. Die Anforderungen basieren auf den Normen des auf der spanischen Halbinsel gesprochenen Spanisch. Sprachvarianten werden nicht negativ bewertet, deren Kenntnis wird jedoch nicht gefordert. Die beiden Zertifikate bescheinigen den Kandidaten, dass sie auf dem beschriebenen Niveau Situationen im wirtschaftlichen und berufsbezogenen Kontext sprachlich bewältigen können.

Zertifikatsstufen

Das *Certificado de Español Comercial (C.E.C.)* bescheinigt

- über grundlegende wirtschaftliche Themen sprechen zu können
- Verständnis von Texten wirtschaftlichen Inhalts - keine Fachtexte
- Verfassen grundlegender wirtschaftlicher Texte: Angebotsschreiben, Bestellungen, Reklamationen usw. sowie anderer für das Wirtschaftsleben üblicher Dokumente (Rundschreiben, Anschreiben an Banken)
- Kenntnisse des wirtschaftlichen Grundwortschatzes
- fundierte Kenntnis der spanischen Grammatik

Das *Diploma de Español Comercial (D.E.C.)* bescheinigt

- die Befähigung der Teilnehmenden, über wirtschaftliche Themen jeglicher Art sprechen zu können (keine hochspezialisierten Bereiche)
- Verständnis von Fachtexten im wirtschaftlichen Bereich
- Verfassen wirtschaftlicher Texte sowohl grundlegender als auch fachsprachlicher Art (Berichte, offizielle Dokumente)
- umfassende Kenntnisse des spanischen Wirtschaftswortschatzes
- fundierte Kenntnisse der spanischen Grammatik
- umfassende Kenntnisse der politischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Strukturen in Spanien: Institutionen, bedeutende Unternehmen, Produktionszweige usw.
- Kenntnis der in der spanischen Geschäftswelt üblichen Gepflogenheiten.

Adressaten

Die Zertifikate können von allen Interessierten erworben werden, deren Muttersprache nicht Spanisch ist. Für die Teilnahme am Vorbereitungskurs der Handelskammer für das Diplom Wirtschaftsspanisch sind fundierte Kenntnisse der spanischen Sprache erforderlich. Dies beinhaltet die Fähigkeit eine Unterhaltung flüssig führen zu können, gutes Verständnis allgemeinsprachlicher Texte und ausreichende Grammatikkenntnisse. Vorkenntnisse in Wirtschaftsspanisch sind nicht erforderlich.

Das Zertifikat Wirtschaftsspanisch ist ein interessantes Zusatzangebot an Schülerinnen und Schüler der Berufskollegs. Es ist außerdem interessant für Spanierinnen und Spanier der zweiten und dritten Generation, die in Deutschland geboren und/oder aufgewachsen und die ausschließlich in Deutschland beschult worden sind.

Aufgabenformen

Die Aufgaben für das *Certificado de Español Comercial* umfassen

- ein Diktat von ca. 250 Worten
- Notizen verfassen zu einem einmal gelesenen Text
- 10 Fragen dazu im Ankreuzverfahren beantworten
- Lückentext zur Grammatik
- Verfassen eines Textes nach Vorgaben: Reklamation, Bewerbung um Arbeitsplatz o.ä.
- Übersetzung
- Kommentierung eines Wirtschaftstextes mit Hilfe eines einsprachigen Wörterbuches
- Konversation mit den Prüfern über den bearbeiteten Text

Die Aufgaben für das Diploma de Español Comercial umfassen die gleichen Aufgabentypen, die Texte und Aufgabenstellungen sind komplexer. Es darf kein Wörterbuch verwendet werden.

Didaktisches Konzept

Da es sich um Zertifikate im Bereich Wirtschaftsspanisch handelt, die sich eng an den berufsbezogenen Bedürfnissen orientieren (Übersetzungen, Verfassen von wirtschaftsspezifischen Textsorten), folgt das didaktische Konzept den Bedürfnissen der Praxis. Es sind Aufgaben nach dem Prinzip *multiple-choice* oder falsch-richtig zu lösen, Lückentexte zu bearbeiten, wirtschaftsbezogene Texte zu verfassen oder zu übersetzen.

Lehrplankompatibilität

Die zu bewältigenden Aufgaben entsprechen in Teilen den Anforderungen der Lehrpläne für Berufskollegs.

Vorbereitung auf die Prüfung

individuell

Die Spanische Handelskammer führt Sprachkurse und Prüfungen durch. Die Vorbereitungskurse beginnen jeweils Mitte Oktober und werden von Muttersprachlern geleitet. Für Interessierte führt die Handelskammer im September eine Informationsveranstaltung durch. Darüber hinaus können sich Kandidaten unabhängig von Zeit und Ort der Vorbereitung zur Prüfung melden. Sie erhalten Kopien aus Prüfungen der Vorjahre sowie Zusatzinformationen.

unterrichtlich

Eine teilweise Vorbereitung im Unterricht ist möglich, und zwar vornehmlich an den Berufskollegs.

Übungsmaterialien

Auf Anfrage werden Kopien aus Prüfungen der Vorjahre zur Verfügung gestellt.

Bewertung

Die Bewertung der Prüfungen wird von einer Prüfungskommission vorgenommen, der jeweils ein Vertreter der Universidad Complutense sowie zwei Vertreter der Handelskammer angehören.

Gültigkeitsdauer

Unbegrenzt.

Prüfungstermine

Es bestehen zwei Arten von Prüfungsterminen. Einmal im Jahr findet jeweils Ende Juni oder Anfang Juli der ordentliche Prüfungstermin statt. Darüber hinaus können außerordentliche Prüfungstermine für Gruppen von Kandidaten festgelegt werden, die von Universitäten, privaten Handelsschulen usw. gemeldet werden. Bedingung ist die Meldung von mindestens 10 Kandidaten.

Ergebnismitteilung

Die Mitteilung der Ergebnisse erfolgt für den offiziellen Prüfungstermin spätestens nach zwei Wochen. Bei außerordentlichen Prüfungsterminen erfolgt die Mitteilung spätestens nach 4 Wochen. Die Kandidatin/der Kandidat kann innerhalb von 2 Wochen schriftlich gegen das Ergebnis Einspruch erheben. Die Prüfungen können nur in Gänze wiederholt werden, auch wenn Prüfungsteile bestanden sind. Die Zertifikate sind je nach erreichter Punktzahl mit den Noten *aprobado, bien, notable, sobresaliente* versehen.

Prüfungsorte

Die Prüfungen werden ausschließlich in Deutschland abgenommen. Prüfungsort ist Frankfurt.

Prüfungsgebühren: ca. € 130,00.

Anmeldung

Die Anmeldung erfolgt bei
 Amtliche Spanische Handelskammer für Deutschland
 Friedrich-Ebert-Anlage 56
 60325 Frankfurt/M

Hierfür gibt es ein offizielles Anmeldeformular. Die Anmeldung steht jedem frei. Die Gruppenanmeldung kann durch die Institution erfolgen, in der auf die Prüfung vorbereitet wurde.

Informationen: www.spanische-handelskammer.de/

ITALIENISCH

ele. IT Junior Sprachzertifikat Italienisch als Fremdsprache

In Zusammenarbeit mit der Università degli Studi di Roma Tre bietet das Italienische Kulturinstitut ein spezifisches Sprachzertifikat für Schülerinnen, Schüler und Studierende an.

Erstellende Organisation/Anbietende Organisation

Università degli Studi di Roma Tre in Zusammenarbeit mit dem Italienischen Kulturinstitut

Intention

Nachweis italienischer Sprachkenntnisse

Diplom-/Zertifikatsstufen

Niveau B1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens

Adressaten

Jugendliche und Studierende, die Italienisch als Fremdsprache lernen und ihr Sprachniveau testen möchten.

Aufgabenformen

Das ele. IT Junior besteht aus vier schriftlichen und einer mündlichen Prüfung:

Hörverstehen: Verständnis kurzer mündlicher Texte

Leseverstehen: Verständnis kurzer schriftlicher Texte

Korrekte Anwendung des Alltagsitalienischen, schriftlich (Pragmatische Kompetenz):

Anwendung des Italienischen in unterschiedlichen alltäglichen Situationen sowie Erstellung kurzer, einfacher schriftlicher Texte

Schriftliche Prüfung: Vervollständigung von Dialogen und Verfassen einer Kurzmitteilung

Mündliche Prüfung: kurzes Gespräch

Die schriftliche Prüfung dauert zwei Stunden, die mündliche Prüfung 10 Minuten.

Bewertung

Jeder Prüfungsteil hat 20% Anteil an der Gesamtwertung. Alle Prüfungsteile müssen mit mindestens "ausreichend" bestanden werden, d.h. es müssen mindestens 60 von

insgesamt 100 Punkten erreicht werden. Die Wiederholung einzelner Teile ist nicht möglich.

Prüfungstermin

Die Prüfung findet einmal im Jahr im IIC oder in einer Schule statt. Informationen über die Prüfungstermine 2010 sowie über die Einschreibemodalitäten gibt es unter: www.iiccolonia.esteri.it, Rubrik "Italienisch lernen / Zertifikate" oder per e-mail: Sprachzertifikat.iicColonia@esteri.it

Prüfungsort

Die Prüfung wird im Haus des Italienischen Kulturinstituts Köln oder in ausgewählten Schulen in NRW abgenommen.

Istituto Italiano di Cultura, Universitätsstraße 81, 50931 Köln, Fax 0221/9405616, Ansprechpartnerin: Frau Rita Antonon und Frau Rita Cagiano (Tel. 0221/404816), mittwochs von 15:00 bis 17:00 Uhr.

Internet: www.iiccolonia.esteri.it, E-Mail: Sprachzertifikat.iicColonia@esteri.it

Prüfungsgebühren

€ 40,00

Anmeldung

Die Einschreibung erfolgt beim IIC ausschließlich via Internet unter: www.iiccolonia.esteri.it, Rubrik "Italienisch lernen / Zertifikate".

Die Anmeldung wird mit der Zahlung der entsprechenden Gebühr wirksam. Diese muss mindestens zwei Monate vor dem angesetzten Prüfungstermin erfolgen.

Certificato di conoscenza della lingua italiana (CELI)

Als eins der derzeit renommiertesten italienischen Sprachzertifikate dient es u. a. als Eintrittskarte für ein Hochschulstudium in Italien und weist potenziellen Arbeitgebern gegenüber zertifizierte Italienisch-Kenntnisse aus.

Erstellende Organisation

Ausländeruniversität Perugia (Università degli Stranieri). Ausführliche Informationen über die Zertifikate auf der Homepage der Universität: www.cvcl.it

Intention

Nachweis italienischer Sprachkenntnisse. Vergabe eines anerkannten Sprachzertifikates für Ausländer.

Diplom-/Zertifikatsstufen

Fünf Niveaus (*livelli*). In NRW können alle Livelli, von CELI 1 (*livello elementare, A2*) bis CELI 5 (*livello avanzato, C2*) abgelegt werden.

Adressaten

Alle Italienisch-Lernenden, die für berufliche oder private Zwecke einen international anerkannten Nachweis ihrer Fertigkeiten erwerben wollen.

Zur Einschreibung für ein Studium in Italien genügt formell bereits ein CELI 2-Zertifikat. Allerdings verbessern höhere Zertifikatsniveaus erfahrungsgemäß die Auswahlchancen. Für NC-Fächer wird der Erwerb des CELI 4 empfohlen.

Aufgabenformen

Eine aus vier schriftlichen Teilen bestehende Prüfung, eine mündliche Prüfung
Die schriftliche Prüfung besteht aus den Teilen Hör- und Leseverständnis, schriftliche Ausdrucksfähigkeit, linguistische/pragmatische Kompetenz (Grammatik). Die Aufgaben werden jedes Jahr überarbeitet und gelten als zeitgemäß. Die mündliche Prüfung besteht meist aus der Zusammenfassung eines Zeitungsartikels oder der Beschreibung eines Bildes. Daran schließt sich ein argumentativer Teil an, in dem ein Gesprächspartner von etwas überzeugt werden soll.

Didaktisches Konzept und Lehrplankompatibilität

Die Prüfungen testen Fertigkeiten auf der Basis des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GeR): von CELI A1 – Niveau A1 bis CELI 5 – Niveau C2. In neu-einsetzenden Grundkursen werden nur leistungsstärkere Schülerinnen und Schüler in der Lage sein, nach Abschluss der gymnasialen Oberstufe die Prüfung CELI 3 (B2) ohne zusätzliche intensivere Vorbereitungen abzulegen. Die mit dem CELI 4 geprüften Kenntnisse und Fertigkeiten entsprechen in etwa der Kompetenzstufe C1 des GeR. Es eignet sich für die Schülerinnen und Schüler der übrigen Kurstypen bei gezielter, individueller Vorbereitung.

Vorbereitung

Die individuelle Vorbereitung gestalten Interessenten am effektivsten mit dem Übungsmaterial, das aus alten Prüfungsvorlagen und Erläuterungen dazu erstellt worden ist.

Übungsmaterialien

Sie können Prüfungsbeispiele einsehen und drucken unter: www.cvcl.it, Stichwort "past papers".

Bewertung

Das CELI-Zertifikat wird mit einer aus den Einzelergebnissen gebildeten, dreistufigen Gesamtnote (*ottimo* [A], *buono* [B], *sufficiente* [C]) vergeben.

Anerkennung

Beim CELI handelt es sich um eins der renommiertesten Italienisch-Zertifikate. Es wird von allen Universitäten sowie den kommunalen und staatlichen Behörden (MAE, MIUR, CRUI) anerkannt. Es ist ein Zertifikat der „Association of Language Testers in Europe“ (ALTE).

Gültigkeitsdauer

CELI-Zertifikate sind unbefristet gültig.

Prüfungstermin(e)

Geprüft wird zweimal jährlich, im Juni und im November.

Ergebnismitteilung

Die Ergebnisse werden nach drei Monaten mitgeteilt, die Ausfertigung des Diploms zieht sich zuweilen über fünf Monate hin.

Prüfungsort

Die Prüfung wird im Haus des Italienischen Kulturinstituts in Köln abgenommen.
Istituto Italiano di Cultura, Universitätsstraße 81, 50931 Köln, Fax 0221/9405616,
Ansprechpartnerin: Frau Rita Antonon und Frau Rita Cagiano (Tel. 0221/404816)
Mo.-Do. 10:00 – 13:00 und 15:00 – 17:00 Uhr
Internet: www.iiccolonia.esteri.it,
E-Mail: kurse.iicColonia@esteri.it

Prüfungsgebühren: € 130,--

Anmeldung

Für beide Prüfungstermine erfolgt die Einschreibung zwei Monate im voraus, im April für Juni und im September für November beim IIC.

Certificato di competenza generale in italiano come L₂ Certificato IT

Erstellende Organisation/Anbietende Organisation

Università degli Studi Roma Tre, Homepage:

<http://host.uniroma3.it/dipartimenti/linguistica/certificazione.html>

Intention

Nachweis italienischer Sprachkenntnisse. Vergabe eines anerkannten Sprachzertifikates für Ausländer.

Diplom-/Zertifikatsstufen

Drei Niveaus (*livelli*): ele.IT (B1); int.IT (B2); IT (C2) .

Adressaten

Alle Italienisch-Lernenden, die für berufliche oder private Zwecke einen international anerkannten Nachweis ihrer Fertigkeiten erwerben wollen.

Aufgabenformen

Informationen über die Prüfungsteile unter

<http://host.uniroma3.it/dipartimenti/linguistica/certificazione.html>

Didaktisches Konzept und Lehrplankompatibilität

Die Prüfungen testen Fertigkeiten auf der Basis des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für das Lehren und Lernen von Sprachen. Das IT-Zertifikat orientiert sich an dem Niveau C2 GeR (*Mastery*). Aufgrund der hohen Anforderungen ist es eher für Studierende oder leistungsstarke Schülerinnen und Schüler mit herkunftssprachlichem Hintergrund nach Abschluss der gymnasialen Oberstufe geeignet.

Vorbereitung

Die individuelle Vorbereitung gestalten Interessenten am effektivsten mit dem Übungsmaterial, das aus alten Prüfungsvorlagen und Erläuterungen dazu erstellt worden ist.

Übungsmaterialien

Es gibt verschiedene Ausgaben für das Niveau C2 von *Quaderno IT*, Bonacci Verlag Roma.

Bewertung

Vergabe von vier Notenstufen (*ottimo, buono, discreto, sufficiente*) in allen Prüfungsteilen.

Anerkennung

Die IT-Zertifikate werden von den Behörden des Außenministeriums (MAE, MIUR, CRUI) anerkannt.

Gültigkeitsdauer

Die IT-Zertifikate sind befristet gültig (3 bis 5 Jahre, je nach Niveau).

Prüfungstermine

Die Prüfungen finden einmal jährlich statt. Informationen unter <http://host.uniroma3.it/dipartimenti/linguistica/certificazione.html>

Ergebnismitteilung

Ergebnismitteilung und Ausstellung des Zertifikats erfolgen bereits sechs Wochen nach der Prüfung.

Anmeldung und Prüfungsort

Die Prüfung wird im Haus des Italienischen Kulturinstituts Köln abgenommen.
Istituto Italiano di Cultura, Universitätsstraße 81, 50931 Köln, Fax 0221/9405616,
Ansprechpartnerin: Frau Rita Antonon und Frau Rita Cagiano (Tel. 0221/404816),
Mo – Do 10:00 – 13:00 und 15:00 – 17:00 Uhr
Internet: www.iiccolonia.esteri.it,
E-Mail: kurse.iicColonia@esteri.it

Prüfungsgebühren

| | |
|-------------|----------|
| ele.IT (B1) | € 80,-- |
| int.IT (B2) | € 140,-- |
| IT (C2) | € 200,-- |

CIC

Certificazione della conoscenza dell' Italiano Commerciale

Ein neues Zertifikat speziell für Wirtschaftsitalienisch. Wer das CIC zur Aufwertung einer Bewerbung vorlegen möchte, sollte für einen rechtzeitigen Prüfungstermin Sorge tragen, da die Prüfung nur einmal im Jahr – im Juni – stattfindet.

Erstellende Organisation/Anbietende Organisation

Ausländeruniversität Perugia (Università degli Stranieri). Informationen unter: www.cvcl.it

Intention

Mit dem CIC können gute bis sehr gute Italienischkenntnisse im Bereich Wirtschaft/Handel nachgewiesen werden.

Diplom-/Zertifikatsstufen

Zwei Niveaus (*livelli*):

CIC *intermedio* (entspricht den sprachlichen Anforderungen des Zertifikates CELI 2)

CIC *avanzato* (entspricht den sprachlichen Anforderungen des Zertifikates CELI 4)

Adressaten

Kandidaten, die sich für eine Berufstätigkeit im Außenhandel der Bundesrepublik mit Italien interessieren, unabhängig vom Ort des Arbeitsplatzes. Mit den CIC-Zertifikaten können gute bis sehr gute Kenntnisse im Wirtschafts-Italienisch nachgewiesen werden.

Aufgabenformen

Vier schriftliche, eine mündliche Prüfung

Die schriftliche Prüfung besteht aus den Teilen Hör- und Leseverständnis, schriftliche Ausdrucksfähigkeit, linguistische Kompetenz (Grammatik) und dauert insgesamt hundert Minuten. Alle Prüfungsteile – auch die Multiple-Choice-Aufgaben - basieren auf dem Kontext Handel/Wirtschaft/geschäftliche Beziehungen. Im Rahmen der Prüfungsaufgaben zur schriftlichen Ausdrucksfähigkeit ist z.B. ein Geschäftsbrief zu verfassen.

Didaktisches Konzept und Lehrplankompatibilität

Die Prüfungen testen Fertigkeiten auf der Basis des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens. Schwerpunkt des CIC-Zertifikates sind die Anforderungen des Handels und der Wirtschaft, die im Lehrplan der allgemeinbildenden Schulen naturgemäß nur am Rande berücksichtigt werden. Eine Einschätzung der sprachlichen Anforderungen vermitteln aber die Einstufungen der Zertifikate CELI 2 und 4, die mit denen der zwei CIC-Zertifikate vergleichbar sind. So orientiert sich das CELI 2 etwa an m Niveau B1 GeR. Die mit dem CELI 4 geprüften Kenntnisse und Fertigkeiten entsprechen in etwa der Kompetenzstufe C1. Diese entspricht in etwa den Sprachkenntnissen am Ende der Oberstufe.

Vorbereitung

Effektiv gestaltet sich die Vorbereitung mit dem Übungsmaterial, das aus ehemaligen Prüfungen und Erläuterungen dazu zusammengesetzt ist.

Übungsmaterialien

Spezifisches Übungsmaterial wird beim Verlag Guerra veröffentlicht: *CIC l'italiano al lavoro*, Edizioni Guerra.

Bewertung

Das CIC-Zertifikat wird mit einer aus den Einzelergebnissen gebildeten, dreistufigen Gesamtnote (*ottimo, buono, sufficiente*) vergeben.

Anerkennung

Es handelt sich um ein renommiertes Italienisch-Zertifikat. Es wird von den kommunalen und staatlichen Behörden (MAE, MIUR, CRUI) anerkannt und von Firmen gern gesehen. Es ist ein Zertifikat der „Association of Language Testers in Europe“ (ALTE)

Gültigkeitsdauer

Das CIC-Zertifikat ist unbefristet gültig.

Prüfungstermin(e)

Geprüft wird einmal jährlich Mitte Juni.

Ergebnismitteilung

Die Ergebnisse werden nach drei Monaten mitgeteilt, die Ausfertigung des Diploms zieht sich zuweilen über fünf Monate hin.

Prüfungsort

Die Prüfung wird im Haus des Italienischen Kulturinstituts Köln abgenommen.
Istituto Italiano di Cultura, Universitätsstraße 81, 50931 Köln, Fax 0221/9405616,
Ansprechpartnerin: Frau Rita Antonon und Frau Rita Cagiano (Tel. 0221/404816) Mo
– Do 10:00 – 13:00 und 15:00 – 17:00 Uhr
Internet: www.iiccolonia.esteri.it, E-Mail: kurse.iicColonia@esteri.it

Prüfungsgebühren: € 130,--

Anmeldung

Die Einschreibung erfolgt im April (nicht während der Osterferien) beim IIC.

CILS

Certificazione di Italiano come Lingua Straniera

Erstellende Organisation/Anbietende Organisation

Università per Stranieri di Siena, Homepage:

<http://cils.unistrasi.it/>

Intention

Nachweis italienischer Sprachkenntnisse. Vergabe eines anerkannten Sprachzertifikates für Ausländer.

Diplom-/Zertifikatsstufen

Sechs Niveaus (*livelli*). In NRW können alle Livelli, von CILS A1 (*livello elementare*) bis CILS QUATTRO C2 (*livello avanzato*) abgelegt werden.

Adressaten

Alle Italienisch-Lernenden, die für berufliche oder private Zwecke einen international anerkannten Nachweis ihrer Fertigkeiten erwerben wollen. Zur Einschreibung für ein Studium in Italien genügt formell bereits ein CILS DUE- B2 Zertifikat.

Aufgabenformen

Jede CILS-Prüfung stellt Aufgaben, die sich auf Situationen des täglichen Lebens beziehen, um die Fertigkeiten des Kandidaten zu beurteilen, die Sprache in verschiedenen Kontexten interaktiver Kommunikation anzuwenden.

Die Prüfungen testen die linguistischen und kommunikativen Fähigkeiten Hörverstehen, Leseverstehen, korrekte Anwendung des Alltagsitalienischen in der schriftlichen und mündlichen Produktion. Während der CILS-Prüfung werden sowohl Aufgaben mit "gegenständlichem" und "halbimprovisiertem" sowie "spontanem" und "themenbezogenem" Charakter gestellt.

Didaktisches Konzept und Lehrplankompatibilität

Die Prüfungen auf den Niveaus B1 und B2 (UNO-B1, DUE-B2) sind sowohl für Erwachsene als auch für Jugendliche geeignet. Die Prüfungen auf den Niveaus C1 und C2 (TRE-C1, QUATTRO-C2) richten sich vor allem an Erwachsene. Für Kinder gibt es spezielle Module auf den Niveaus A1 und A2.

Vorbereitung

Um an den Prüfungen für das CILS-Zertifikat teilzunehmen sind keine besonderen Abschlüsse erforderlich, sondern nur die für die Richtlinien eines jeden CILS Niveaus angegebenen Italienischkenntnisse. Es sind gut fundierte kognitive Fähigkeiten, ausreichende linguistische Kenntnisse in der eigenen Sprache sowie Vertrautheit mit dem lateinischen Alphabet notwendig. Für die CILS-Prüfungen sind grundlegende Kenntnisse der europäischen Gesellschaft und Kultur sowie allgemeine geografische, historische und kulturelle Kenntnisse über Italien erforderlich.

An den CILS-Prüfungen auf den Niveaus Uno und Due können auch Jugendliche teilnehmen, aber sie sind nicht für Kinder der ersten Grundschuljahre geeignet.

Übungsmaterialien

Sie können Prüfungsbeispiele einsehen und herunterladen unter:
<http://www.gedi.it/cils/articolo.asp?sez0=89&sez1=0&sez2=0&art=188>

Bewertung

Die Gesamtbewertung liegt zwischen 60 (in den Niveaus A1 und A2) und 100 Punkten (in den anderen Niveaus). Jede Einheit erhält eine eigene Bewertung (von 0 bis 20 Punkten). Um die CILS-Prüfung zu bestehen, muss in jedem Prüfungsteil mindestens ein Ausreichend erreicht werden.

Die Kandidaten, die nicht in allen Einheiten mindestens ausreichend haben, erhalten ein vorläufiges Zeugnis, in dem die bestandenen und nicht bestandenen Einheiten aufgeführt sind. Das vorläufige Zeugnis kann durch nachfolgende Prüfungen umgewandelt werden. Innerhalb eines Jahres (entsprechend zwei CILS-Prüfungsterminen) nach der ersten Prüfung können die Teile, in denen kein ausreichend erreicht wurde, wiederholt werden. Dabei muss der Kandidat sich nur für die nicht ausreichenden Teile anmelden.

Die Ergebnisse der CILS-Prüfungen werden den Instituten und den Kandidaten innerhalb von 3 Monaten nach der Prüfung mitgeteilt

Anerkennung

Es handelt sich um ein renommiertes Italienisch-Zertifikat. Es wird von den kommunalen und staatlichen Behörden (MAE, MIUR, CRUI) anerkannt und von Firmen gern gesehen.

Gültigkeitsdauer

Das CILS-Zertifikat ist unbefristet gültig.

Prüfungstermin(e)

Geprüft wird zweimal jährlich, im Juni und im Dezember.

Ergebnismitteilung

Die Ergebnisse der CILS-Prüfungen werden den Instituten und den Kandidaten innerhalb von 3 Monaten nach der Prüfung mitgeteilt.

Prüfungsort

Der Prüfungsort wird 2 Monate vor dem Prüfungstermin bekannt gegeben.

Ansprechpartner: Cosimo Bellanova
Unnaerstr. 97
59457 Werl
Tel. 02922 9098327
Fax 02922 9101181
E-Mail vestfalia@web.de
Mo.-Fr. 18:00 – 19:30

Prüfungsgebühren:

| | |
|---------------------|-----------------|
| CILS A1 und CILS A2 | 90 Euro |
| CILS Uno-B1 | 105 Euro |
| CILS Due-B2 | 135 Euro |
| CILS-Tre-C1 | 160 Euro |
| CILS Quattro-C2 | 160 Euro |

Anmeldung

Für beide Prüfungstermine erfolgt die Einschreibung drei Monate im voraus, im März für Juni und im August für November beim :

Vestfalia e.v.
Unnaerstr. 97 -
59457 Werl.
E-Mail vestfalia@web.de

Niederländisch

Certificaat Nederlands als Vreemde Taal (CNaVT) Zertifikat Niederländisch als Fremdsprache

Das CNaVT arbeitet im Auftrag der Nederlandse Taalunie. Die Nederlandse Taalunie ist eine Organisation, in der die Staaten der Niederlande, Belgien und Surinam auf dem Gebiet der niederländischen Sprache, (der Didaktik) des Sprachunterrichts und der Literatur zusammenarbeiten. Zu den Aufgaben der Nederlandse Taalunie zählt u.a. die Förderung der niederländischen Sprache im Ausland und das Entwickeln von Niederländischprüfungen. Die Prüfungen des CNaVT werden international anerkannt und in mehr als 40 Ländern in der ganzen Welt an 200 Unterrichtsanstalten abgenommen.

Erstellende Organisation

Certificaat Nederlands als Vreemde Taal
Katholieke Universiteit Leuven – Centrum voor Taal en Onderwijs
Blijde Inkomststraat 7
B-3000 Leuven
Tel: +32 (0) 16 32 55 16
E-mail: cnavt@arts.kuleuven.be
www.cnavt.org

Intention

Im Jahre 2003 führte CNaVT ein neues Zertifizierungssystem ein. Mit dem neuen System möchte CNaVT sich den Bedürfnissen der Niederländischlernenden besser anpassen. Menschen lernen Niederländisch aus verschiedenen Gründen. Einige lernen Niederländisch z.B., weil sie für niederländischsprachige Firmen arbeiten möchten, andere, weil sie an einer niederländischen Universität studieren möchten. CNaVT bietet ihnen ein international anerkanntes Zertifikat an, mit dem man nachweisen kann, dass man auf einem bestimmten Gebiet auf einem bestimmten Niveau über Niederländischkenntnisse verfügt.

Diplom-/Zertifikatsstufen

Das neue Zertifikatssystem besteht aus fünf gesellschaftlich relevanten Profilen (Prüfungen). Die Profile sind mit den Niveaus des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GeR), der vom Europarat entwickelt wurde, vergleichbar.

- Profil Touristische und Informelle Sprachfertigkeit (PTIT) GeR A2
- Profil Gesellschaftliche Sprachfertigkeit (PMT) GeR B1

- Profil Professionelle Sprachfertigkeit (PPT) GeR B2
- Profil Sprachfertigkeit Hochschulunterricht (PTHO) GeR B2
- Profil Akademische Sprachfertigkeit (PAT) GeR C1

Adressaten

Profiel Toeristische en Informele Taalvaardigheid (PTIT)

Profil Touristische und Informelle Sprachfertigkeit

Dieses Profil richtet sich an Personen, die mit niederländischsprachigen Familien und Freunden Kontakte knüpfen oder aufrechterhalten möchten. Es eignet sich insbesondere für Personen, die als Touristen Niederländisch gebrauchen oder im eigenen Land mit niederländischsprachigen Personen privat kommunizieren möchten.

Profiel Maatschappelijke Taalvaardigheid (PMT)

Profil Gesellschaftliche Sprachfertigkeit

Dieses Profil richtet sich an Personen, die Interesse an der niederländischen Sprache und Kultur haben oder die niederländische Texte und Zeitungsartikel verstehen möchten. Es eignet sich insbesondere für Personen, die längere Zeit im niederländischen Sprachraum leben und dort die Landessprache verstehen und benutzen möchten.

Profiel Professionele Taalvaardigheid (PPT)

Profil Professionelle Sprachfertigkeit

Dieses Profil richtet sich an Personen, die Niederländisch in Verwaltungs- oder Dienstleistungsberufen gebrauchen wie z.B. im Tourismus, im Bankwesen, in der Buchhaltung oder in der Informatik.

Profiel Taalvaardigheid Hoger Onderwijs (PTHO)

Profil Sprachfertigkeit Hochschulunterricht

Dieses Profil richtet sich an Personen, die an einer Hochschule / Universität in Flandern oder den Niederlanden studieren wollen. Sie sollen fähig sein, wissenschaftliche oder akademische Texte schriftlich und mündlich zu verstehen und zu bearbeiten.

Profiel Academische Taalvaardigheid (PAT)

Profil Akademische Sprachfertigkeit

Dieses Profil richtet sich an Personen, die am Ende ihres Studium in 'Niederländisch als Fremdsprache' stehen, oder die als Dozent/Dozentin für Niederländisch als Fremdsprache' tätig sein wollen. Sie müssen in der Lage sein, schriftliche und mündliche Texte auf akademischem Niveau zu verstehen und zu arbeiten.

Aufgabenformen

Teil A: Dieser Teil ist der Hörverstehensteil. Es kann vorkommen, dass der Kandidat hier auch lesen oder schreiben muss. Dieser Teil wird als Gruppenprüfung durchgeführt.

Teil B: In diesem Teil wird das Leseverstehen und der schriftliche Ausdruck überprüft. Dieser Teil wird als Gruppenprüfung durchgeführt.

Teil C: Dieser Teil umfasst alle mündlichen Aufgaben. Dieser Teil wird als Einzelprüfung durchgeführt. Der Kandidat führt ein Gespräch mit dem Prüfer.

Didaktisches Konzept

Die vier Teilfertigkeiten (Lesen, Hören, Schreiben und Sprechen) werden integriert geprüft. Alle Prüfungsaufgaben gehen von einem anwendungsbezogenen und funktionalen Kontext aus.

Lehrplankompatibilität

An Hand der detaillierten Profilbeschreibungen und der Probeprüfungen kann ein Vergleich mit dem Unterrichtsniveau vollzogen werden.

Vorbereitung und Übungsmaterialien

Die CNaVT-Prüfungen sind im Prinzip curriculumunabhängig; die Prüfungsvorbereitung richtet sich nach den in den Profilbeschreibungen dargestellten Sprachanforderungen und ist nicht an bestimmte Kurse oder an ein festgelegtes Unterrichtsmaterial gebunden. CNaVT gibt keine Handbücher heraus und schreibt keine Methoden vor, die für die Prüfungsvorbereitung verbindlich sind. Lehrkräfte können die Prüfungsbeispiele (aus der CNaVT-Datenbank) von der CNaVT-Internetseite laden und während der Prüfungsvorbereitung den erreichten Stand der Prüflinge einschätzen.

Die Prüfungsbeispiele können kostenlos von der Internetseite herunter geladen werden. Die Prüfungen aus der CNaVT-Datenbank sind auch kostenlos, allerdings muss sich die Lehrkraft zunächst beim CNaVT-Sekretariat anmelden. Mit einem Passwort hat sie dann unbegrenzten Zugang zu den Prüfungen aus der Datenbank.

Für Prüferinnen und Prüfer

Das CNaVT kann einen Workshop für Prüfer organisieren, um sie in der Vorbereitung auf die Prüfungsabnahme zu unterstützen. In diesem Workshop wird vor allem die Durchführung der mündlichen Prüfung besprochen. Das CNaVT gibt auch ein Instruktionsvideo für Prüfer heraus. In diesem Video wird auch die Abnahme der Prüfungen erläutert. Das Video kann beim CNaVT-Sekretariat bestellt werden und ist auch zwei Monate vor den Prüfungsterminen online kostenlos für Dozenten einzusehen.

Auch erhält der Prüfer im Voraus ausführliche Instruktionen, um die mündliche Prüfung durchführen zu können.

Bewertung

Die Bewertung der Prüfungsleistung erfolgt zentral in Leuven, Belgien. In der CNaVT-Prüfung wird festgestellt, ob ein Prüfling den Sprachanforderungen für ein bestimmtes Profil entspricht. Wenn dies der Fall ist, gilt die Prüfung als bestanden; entspricht er dem Profil nicht, ist die Prüfung nicht bestanden. Teilprüfungen können nicht abgelegt werden. Die Prüfungen müssen ggf. vollständig wiederholt werden.

Anerkennung

Die CNaVT-Zertifikate sind Zertifikate der 'Association of Language Testers in Europe' (ALTE) und werden in den Niederlanden und in Flandern anerkannt.

Prüfungstermine

Jährlich in der ersten Maihälfte und in der zweiten Novemberhälfte.

2011:

1. bis 16. Mai 2011 (Anmeldungen beim CNaVT-Sekretariat vor dem 20. März 2011: cnavt@arts.kuleuven.be)

14. bis 20. November 2010 (Anmeldungen beim CNaVT-Sekretariat vor dem 15. Oktober 2010: cnavt@arts.kuleuven.be)

Prüfungsorte

Im Mai werden die Prüfungen in Volkshochschulen durchgeführt. Die Prüfungen können im November auch an Schulen durchgeführt werden. Die Lehrkräfte fungieren als Prüfer.

Prüfungsgebühren € 75,00 (Richtpreis)

Aktuelle Informationen CNaVT - NRW

<http://www.cnavt.org/main.asp?lan=13&typ=233>

Anmeldung

Schulen können sich für beide Termine direkt beim CNaVT-Sekretariat anmelden.

Für den Mai-Termin endet die Einschreibungsfrist am **20. März**, für den November-Termin am **15. Oktober**.

Kontaktadresse: Certificaat Nederlands als Vreemde Taal
Katholieke Universiteit Leuven – Centrum voor Taal en
Onderwijs
Blijde Inkomststraat 7
B-3000 Leuven
Tel: +32 (0) 16 32 55 16
E-mail: cnavt@arts.kuleuven.be
www.cnavt.org

RUSSISCH

TRKI

Тесты по русскому языку как иностранному (ТРКИ)

TRKI ist das Staatliche russische Testsystem für Ausländer zum Erwerb des russischen Sprachzertifikates. Es besteht aus insgesamt sechs Zertifikatsstufen: Elementarstufe, Basisstufe, vier spezielle Zertifizierungsstufen. Ab Zertifikatsstufe 1 können auch Zertifikatsprüfungen mit wirtschaftlicher Spezialisierung abgelegt und testiert werden.

Anbietende und erstellende Organisation

TRKI wird angeboten vom Bildungsministerium der Russischen Föderation (*Министерство образования РФ*) über den Ersteller Haupttestzentrum der Moskauer Lomonosov-Universität (*Головной центр тестирования Московского Государственного университета им. М.В.Ломоносова*) und andere russische Hochschulen.

Testerstellung und –bewertung: ЦМО МГУ: 117 259, Москва, ул. Кржижановского, 18, корп.1, комн. 40, т. (007-495)-125 32 61.

TRKI wird in Deutschland seit 2001 angeboten, in NRW von folgenden Einrichtungen: LSI in der Ruhr-Universität Bochum und Litera Language Center in Düsseldorf.

Intention

Nachweis allgemeiner kommunikativer Kompetenz in modernem Russisch (*общее владение*) in den Bereichen Lesen, Schreiben, Hören, Sprechen, Grammatik, Lexik auf sechs Niveaus (TEU, TBU, TRKI 1-4)

Nachweis spezieller kommunikativer Kompetenz in modernem Russisch mit sprachlicher Spezialisierung für wirtschaftsorientierte Tätigkeiten in russischer Sprache (*общее владение* + wirtschaftliches Spezialprofil)

Zertifikatsstufen

| | | |
|--------|-------------------------------|--|
| ТЭУ | элементарный уровень | A1 (Breakthrough) |
| ТБУ | базовый уровень | A2 (Waystage) |
| ТРКИ-1 | первый сертификационный у. | B1 (Threshold) |
| ТРКИ-2 | второй сертификационный у. | B2 (Vantage) |
| ТРКИ-3 | третий сертификационный у. | C1 (Effective Operational Proficiency) |
| ТРКИ-4 | четвёртый сертификационный у. | C2 (Mastery) |

In Verbindung mit dem TRKI-1 kann ein Wirtschaftsmodul erworben werden. Die Kandidaten legen die zentrale Prüfung TRKI-1 ab und absolvieren eine zusätzliche

Prüfung in Wirtschaftsrussisch am Tag der zentralen Prüfung oder an einem der folgenden Tage.

Adressaten

- Schülerinnen und Schüler, Studierende, Teilnehmerinnen und Teilnehmer an Volkshochschulkursen, die das Staatliche Russisch-Zertifikat mit international anerkanntem Bewertungssystem anstreben
- aus Russland und anderen Staaten der GUS stammende Jugendliche und Erwachsene, die ihre Sprachkenntnisse objektiv einschätzen und dokumentieren lassen wollen
- Interessierte, die ihre wirtschaftsbezogenen Kenntnisse und Fertigkeiten nach dem international anerkannten Bewertungssystem des Russischen Bildungsministeriums einstufen und bescheinigen lassen möchten (TRKI-1)

An den Schulen in NRW kann in der Regel am Ende des 2. Lernjahres TEU, in Jg. 13 TRKI-1 erreicht werden. Bei muttersprachlichen Schülerinnen und Schülern wird in Klasse 10 TRKI-1, in der gymnasialen Oberstufe TRKI -1 mit Wirtschaftsprofil und TRKI-2 empfohlen.

Aufgabenformen

- *Multiple-choice*-Aufgaben (Lexik/Grammatik, Lesen, Hören)
- schriftliche Beantwortung von Fragen zu einem vorgelegten Text (Schreiben)
- dialogisches und monologisches Reagieren auf Sprechimpulse durch Prüfer, auf höheren Niveaus mit audiovisuellen Medien (Hören und Sprechen)
- die Aufgaben zu Wirtschaftsrussisch setzen sich aus Auswahlaufgaben zu Lexik/Grammatik, Lese- und Hörverstehen zusammen.

Didaktisches Konzept

- Bewertung des situativ angemessenen schriftlichen und mündlichen Gebrauchs der modernen russischen Sprache, z.B. beim Briefschreiben, Einholen von Informationen, Darlegen und Austauschen von Meinungen
- Bewertung sprachlicher Flexibilität des Prüflings beim Hören und Reagieren auf sprachliche Impulse
- Orientierung an berufsbezogenen Bedürfnissen bei TRKI-1 mit Wirtschaftsprofil und TRKI-2

Lehrplankompatibilität

Das TRKI-System ist lehrplankompatibel, die Prüfungen orientieren sich an der kommunikativen Kompetenz.

Vorbereitung

individuell

Die Zertifikatsprüfungen können mit jedem Lehrmaterial vorbereitet werden, das auf modernen kommunikativen Russischunterricht orientiert ist.

Spezielle Vorbereitungsmaterialien s. u.: Übungsmaterialien und Verlagspublikationen

unterrichtlich

Die unterrichtliche Vorbereitung ist im allgemeinen Rahmen der Förderung kommunikativer Kompetenz möglich. Die in den einzelnen Zertifikatsstufen angegebenen Stundenzahlen geben den Russischlehrkräften eine gewisse Groborientierung für den gezielten Einsatz einzelner Testteile in ihrem konkreten Unterricht.

Es hat sich gezeigt, dass die Vorbereitung auf die Prüfung und die erfolgreiche Teilnahme einen positiven Impuls für Schülerinnen und Schüler darstellen und sie zur weiteren Beschäftigung mit der russischen Sprache motivieren. Auch für Arbeitsgemeinschaften kann das Zertifikat ein inspirierendes, konkretes und erreichbares Ziel bilden.

Übungsmaterialien und Verlagspublikationen

Gezielte individuelle Vorbereitung für Prüflinge und Lehrkräfte ist besonders gut möglich mit den in Deutschland beim Verlag Kubon&Sagner, D 80328 München, oder in Russland beim Verlag Zlatoust, St. Petersburg (E-Mail: zlat@peterlink.ru) vertriebenen Zertifikatsmaterialien:

a) *Типовые тесты по русскому языку как иностранному
Элементарный уровень. Общее владение. ISBN 5-86547-105-8*

Аудиокассета. ISBN 5-86547-143-0

usw. bis

Третий уровень. Общее владение. ISBN 5-86547-109-0

Аудиокассета. ISBN 5-86547-147-3

Ferner für Berufsprofile:

Первый уровень. Филология. ISBN 5-86547-155-4

Аудиокассета. ISBN 5-86547-148-1

etc. sowie Materialien zu den Fachrichtungen

Гуманитарные науки

Журналистика

Медико-биологические науки

Науки о земле

Инженерно-технические науки

b) *Лексический минимум по русскому языку как иностранному*

Элементарный уровень. Общее владение. ISBN 5-86547-110-4

Базовый уровень. Общее владение. ISBN 5-86547-111-2

Первый уровень. Общее владение. ISBN 5-86547-112-0

Mustertests zu den einzelnen Zertifikatsstufen unter

<http://www.landesspracheninstitut-bochum.de/russisch/sprachtests/sprachtest-trki.html>

http://www.philol.msu.ru/~testcenter/ruscommon_3.htm

Bewertung

Es gibt nur die Möglichkeiten *Bestanden* und *Nicht bestanden*. Die einzelnen Testteile (Subtests) werden einzeln bewertet. Ein Ausgleich innerhalb der gesamten Zertifikatsprüfung ist möglich. Wer in einem Subtest die nötige Punktzahl nicht erreicht und deshalb durchfällt, kann innerhalb eines Jahres die Prüfung in diesem Subtest wiederholen und damit die gesamte Zertifikatsprüfung bestehen. Die Ergebnisse in den bestandenen Subtests bleiben ein Jahr gültig. Die Zertifikatsprüfung kann beliebig oft wiederholt werden.

Anerkennung

Die TRKI-Zertifikate werden vom Russischen Bildungsministerium verliehen und anerkannt. Mit Bestehen der Prüfung für TRKI-1 erhalten die Prüflinge das Recht, sich ohne Sprachprüfung zum Studium an einer russischen Hochschule zu bewerben.

Gültigkeitsdauer

Unbegrenzt

Prüfungstermine

Einmal jährlich im September (schriftlich) und im Dezember (mündlich)

Ergebnismitteilung

Im März des Folgejahres über die Anbieter LSI in der Ruhr-Universität Bochum oder Litera Language Center in Düsseldorf

Prüfungsorte

LSI in der Ruhr-Universität Bochum, Litera Language Center in Düsseldorf; nach Bedarf auch in weiteren Schulen in NRW, wenn dort eine ausreichende Zahl von Bewerbern vorhanden ist

Prüfungsgebühren:

je nach Niveau ab ca. € 43,-- bis € 103,-- (Hierbei ist bereits berücksichtigt, dass für Schüler bei der Elementar-, Basis- und 1. Zertifizierungsstufe eine Ermäßigung von 50 % gilt.)

Anmeldung

Schriftliche Anmeldungen sind ab 01.03. bis 31.07. des jeweiligen Jahres zu richten entweder an:

LSI in der Ruhr-Universität Bochum (E-Mail: info@lsi-bochum.de)

online-Anmeldung:

<http://www.landesspracheninstitut-bochum.de/russisch/sprachtest-trki/anmeldeformular-zum-sprachtest-trki.html>

Bemerkungen

Aktuelle Informationen zu TRKI, zu den Prüfungen und zum Anmeldeverfahren findet man auf den Internetseiten der folgenden Institution:

- LSI in der Ruhr-Universität Bochum

<http://www.landesspracheninstitut-bochum.de/russisch/sprachtests/sprachtest-trki.html>

Japanisch

Die Japanische Zertifikat Prüfung The Japanese Language Proficiency Test

Anbietende Organisation

The Japan Foundation

Intention

Feststellung des Kenntnisstandes in der Sprache Japanisch und Nachweis der Studierfähigkeit an japanischen Universitäten (Stufe 1 bzw. 2).

Zertifikatsstufen

- | | |
|---------|--|
| Stufe 4 | erfordert Basiskenntnisse der Grammatik und die Fähigkeit, einfachste Dialoge und kurze Texte zu verstehen, ca. 100 Kanji, 800 Vokabeln (entspricht ca. 150 Unterrichtsstunden) |
| Stufe 3 | erfordert Grundkenntnisse der Grammatik und die Fähigkeit, Alltagsdialoge und einfache Texte zu verstehen, ca. 300 Kanji, 1.500 Vokabeln (ca. 300 Unterrichtsstunden) |
| Stufe 2 | erfordert Grundkenntnisse auf relativ hohem Niveau und die Fähigkeit, Dialoge und Texte zu allgemeinen Themen zu verstehen, ca. 1000 Kanji, 6.000 Vokabeln (ca. 600 Unterrichtsstunden) |
| Stufe 1 | erfordert Grammatikkenntnisse auf hohem Niveau und sprachliche Fähigkeiten, die zur Teilnahme am Leben in der japanischen Gesellschaft befähigen, ca. 2000 Kanji, 10.000 Vokabeln (ca. 900 Unterrichtsstunden) |

Adressaten

Alle Nicht-Muttersprachler

Aufgabenformen

Multiple choice-Aufgaben, die in drei Teilen Schriftzeichen und Vokabeln, Hörverstehen, Leseverstehen und Grammatik überprüfen.

Übungsmaterialien

"Japanese Language Proficiency Test Questions and Correct Answers" mit CD

Level 1 and 2 / Level 3 and 4

Erscheinen jedes Jahr beim Verlag Bonjinsha, Tokio

Ergebnismitteilung

Jeweils im März in Form eines Zertifikats

Prüfungstermin

Einmal jährlich Anfang Dezember (am 1. oder 2. Sonntag)

Anerkennung

Die bestandene Stufe 1 wird von vielen japanischen Universitäten und Hochschulen als Nachweis ausreichender Japanischkenntnisse für ein Fachstudium anerkannt.

Prüfungsort(e)

Humboldt-Universität zu Berlin Dorotheenplatz 24, 10117 Berlin

VHS Düsseldorf* Bertha-von-Suttner-Platz 1, 40227 Düsseldorf

VHS Stuttgart Veranstaltungszentrum Rotebühlplatz, 70178 Stuttgart

*Das Testzentrum Düsseldorf kann maximal 550 Teilnehmer aufnehmen. Hier endet die Anmeldefrist, sobald diese Zahl erreicht ist.

Prüfungsgebühren:

€ 50,-- (Stufen 3 und 4)

€ 60,-- (Stufen 1 und 2)

Anmeldung

Von Anfang Juli bis Ende September erfolgt die Anmeldung per Post.

Humboldt-Universität zu Berlin Unter den Linden 6, 10099 Berlin

VHS Düsseldorf Bertha-von-Suttner-Platz 1, 40227 Düsseldorf

VHS Stuttgart Fritz-Elsas-Strasse 46-48, 70174 Stuttgart

Chinesisch

HSK - Hanyu Shuiping Kaoshi Prüfung zum Nachweis chinesischer Sprachkenntnisse

Die HSK Prüfung ist ein standardisierter Test für Chinesisch als Fremdsprache. In erster Linie wird die Kompetenz der Sprachanwendung geprüft. Der Test besteht aus einem schriftlichen und einem mündlichen Teil, die unabhängig voneinander durchgeführt werden. Die schriftliche Prüfung unterteilt sich in sechs verschiedene Schwierigkeitsstufen, die mündliche Prüfung in Elementar-, Mittel- und Oberstufe.

Erstellende und anbietende Organisationen

HSK wird erstellt und angeboten von:

Ministry of Education, Damucang Hutong 37, 100816 Beijing,
People's Republic of China

www.moe.edu.cn

*The Office of Chinese Language Council International (HANBAN)/Confucius Institute
Headquarters*, Deshengmenwai Street 129, Xicheng District, 100088 Beijing,
People's Republic of China

www.hanban.org

Chinese Testing International Technology Service (Beijing) Center Ltd, Suite 405,
Liye Building, Tsinghua Science Park, 100084 Beijing,
People's Republic of China

www.chinesetesting.cn

Intention

Sprachbefähigungsnachweis für Studium und Beruf.

Adressaten

Die Prüfung ist für nicht-muttersprachige Chinesischlerner gedacht.

Zertifikatsstufen

Schriftliche Prüfung

HSK Stufe 1

Anforderung: Die Prüflinge der HSK Stufe 1 sind in der Lage, einfache Sätze auf Chinesisch zu verstehen und können diese anwenden, um sich zu verständigen.

Prüfungsinhalt: 150 Vokabeln und ca. 180 Schriftzeichen

Prüfungsstruktur: Hörverstehen, Leseverstehen und Antwortbogen ausfüllen

Prüfungsdauer: 35 Minuten

HSK Stufe 2

Anforderung: Die Prüflinge der HSK Stufe 2 sind in der Lage, sich über bestimmte, vertraute Alltagsthemen auf Chinesisch zu unterhalten.

Prüfungsinhalt: 300 Vokabeln und ca. 360 Schriftzeichen

Prüfungsstruktur: Hörverstehen, Leseverstehen und Antwortbogen ausfüllen

Prüfungsdauer: 50 Minuten

HSK Stufe 3

Anforderung: Die Prüflinge der HSK Stufe 3 sind in der Lage, in den Bereichen Alltagsleben, Studium und Beruf die eigene Meinung zu äußern und sich zu verständigen. Während einer Reise in China können sie die meisten Kommunikationsprobleme selbstständig lösen und sich auf Chinesisch verständigen.

Prüfungsinhalt: 600 Vokabeln und ca. 660 Schriftzeichen

Prüfungsstruktur: Hörverstehen, Leseverstehen, Schreiben und Antwortbogen ausfüllen

Prüfungsdauer: 50 Minuten

HSK Stufe 4

Anforderung: Die Prüflinge der HSK Stufe 4 sind in der Lage sich über allgemeine Themenbereiche zu unterhalten, und können sich relativ flüssig mit Muttersprachlern unterhalten.

Prüfungsinhalt: 1200 Vokabeln und ca. 1500 Schriftzeichen

Prüfungsstruktur: Hörverstehen, Leseverstehen, Schreiben und Antwortbogen ausfüllen

Prüfungsdauer: 100 Minuten

HSK Stufe 5

Anforderung: Die Prüflinge der HSK Stufe 5 sind in der Lage Artikel aus chinesischen Zeitungen und Zeitschriften zu lesen, chinesische Fernsehsendungen zu verstehen und auf Chinesisch einen Vortrag zu halten.

Prüfungsinhalt: 2500 Vokabeln und ca. 3000 Schriftzeichen

Prüfungsstruktur: Hörverstehen, Leseverstehen, Schreiben und Antwortbogen ausfüllen

Prüfungsdauer: 120 Minuten

HSK Stufe 6

Anforderung: Die Prüflinge der HSK Stufe 6 sind in der Lage, gelesene oder gehörte Informationen auf Chinesisch leicht zu verstehen, und können ihre eigene Meinung sowohl mündlich als auch schriftlich uneingeschränkt ausdrücken.

Prüfungsinhalt: 5000 Vokabeln und ca. 6000 Schriftzeichen

Prüfungsstruktur: Hörverstehen, Leseverstehen, Schreiben und Antwortbogen ausfüllen

Prüfungsdauer: 135 Minuten

Mündliche Prüfung

Es gibt drei verschiedene Niveaustufen für die mündliche Prüfung. Diese können getrennt von der schriftlichen Prüfung abgelegt werden.

Elementarstufe dauert ca. 17 Minuten. Davon haben die Prüflinge 7 Minuten Vorbereitungszeit. Die Prüfung besteht aus Hören und Wiederholen, Hören und Antworten, Fragen beantworten.

Mittelstufe dauert ca. 21 Minuten. Davon haben die Prüflinge 10 Minuten Vorbereitungszeit. Die Prüfung besteht aus Hören und Wiederholen, Bilder beschreiben und Fragen beantworten.

Oberstufe dauert ca. 24 Minuten. Davon haben die Prüflinge 10 Minuten Vorbereitungszeit. Die Prüfung besteht aus Hören und Wiederholen, Text vorlesen und Fragen beantworten.

Vorbereitung

Individuell:

Anhand publizierter Übungsmaterialien.

Unterrichtlich:

Konfuzius-Institut Düsseldorf an der Heinrich-Heine-Universität e. V. und Chinesisches Zentrum Hannover im Chinesischen Zentrum Hannover e.V., bieten chinesische Sprachkurse in verschiedenen Stufen an.

Graf-Adolf-Str. 63, 40210 Düsseldorf Tel. 0211-41628540;

E-Mail: info@konfuzius-duesseldorf.de;

Webseite: www.konfuzius-duesseldorf.de

Hans-Böckler-Allee 26, 30173 Hannover Tel. 0511-62627797; Email:

Chinesisches_Zentrum@t-online.de;

Webseite: www.konfuziusinstitut-hannover.de

Übungsmaterialien

Gedruckte Übungsmaterialien und ÜbungsCD können käuflich erworben werden beim

Konfuzius-Institut Düsseldorf an der Heinrich-Heine-Universität e. V., Chinesisches Zentrum Hannover im Chinesischen Zentrum Hannover e.V.,

Bewertung

Die Bewertung der Prüfungsleistung erfolgt zentral in China.

Anerkennung

Das „Zertifikat zum Nachweis chinesischer Sprachkenntnisse“ kann als Qualifikationsnachweis für chinesische Hochschulen und internationale Firmen dienen.

Dieses Zertifikat ist langfristig gültig, es ist jedoch als „Zertifikat zum Nachweis chinesischer Sprachkenntnisse“ auf zwei Jahre beschränkt, um an chinesischen Universitäten zugelassen zu werden (gerechnet vom Tag der Ablegung der Prüfung).

Prüfungstermine

In China: achtmal im Jahr für schriftliche HSK-Prüfung, dreimal im Jahr für mündliche HSK-Prüfung

www.hanban.org

In Deutschland: zweimal im Jahr bei vielen Konfuzius-Instituten oder Konfuzius-Klassenräumen, wie *das Konfuzius-Institut Düsseldorf an der Heinrich-Heine-Universität*, oder *das Konfuzius-Institut Hannover im Chinesischen Zentrum Hannover e.V.*

www.konfuzius-institute.de

Ergebnismitteilung

Einige Wochen nach der Prüfung werden die Ergebnisse auf der Webseite veröffentlicht. Die erfolgreichen Teilnehmer erhalten ein Zertifikat von Hanban. Nach der Veröffentlichung können die Ergebnisse anhand der aus China zugeteilten Identifikationsnummer auf der offiziellen chinesischen Internetseite von Hanban oder Chinese Testing International Technology Service (Beijing) Center Ltd eingesehen werden.
www.hanban.org; www.chinesetesting.cn

Prüfungsgebühren:

| Schriftliche Prüfung | Mündliche Prüfung |
|--------------------------|---------------------------------|
| HSK (Stufe 6): EUR 50,00 | HSK (Oberstufe): EUR 35,00 |
| HSK (Stufe 5): EUR 50,00 | |
| HSK (Stufe 4): EUR 35,00 | HSK (Mittelstufe): EUR 25,00 |
| HSK (Stufe 3): EUR 35,00 | |
| HSK (Stufe 2): EUR 20,00 | HSK (Elementarstufe): EUR 15,00 |
| HSK (Stufe 1): EUR 20,00 | |

Anmeldung

Die Anmeldung erfolgt online bzw. per Post bis zur dritten Woche vor dem Prüfungstermin beim

Konfuzius-Institut Hannover im Chinesischen Zentrum Hannover e.V.,
 Hans-Böckler-Allee 26, 30173 Hannover.

Tel. 0511-62627794 oder -7797

Fax. 0511-62627799

E-Mail: Chinesisches_Zentrum@t-online.de

GRIECHISCH

Zertifikat zum Nachweis der Neugriechisch-Kenntnisse

Erstellende und anbietende Organisationen

Die Zertifikate zum Nachweis der Neugriechisch-Kenntnisse werden vom Zentrum für griechische Sprache in Thessaloniki unter Aufsicht des griechischen Kultusministeriums vergeben.

Zertifikatsstufen

Es gibt vier Niveaustufen:

| | | |
|----------|------------|---------------|
| Niveau A | entspricht | Niveau A2 GER |
| Niveau B | | Niveau B1 GER |
| Niveau C | | Niveau B2 GER |
| Niveau D | | Niveau C1 GER |

Adressaten

Die Kandidatinnen und Kandidaten müssen das 12. Lebensjahr vollendet haben. Für die Teilnahme an den Prüfungen der Niveaustufen C und D wird empfohlen, nur Prüflinge zuzulassen, die das 16. Lebensjahr vollendet haben, denn die Prüfungsthemen setzen Wissen und Erfahrungen voraus, über die jüngere Kandidatinnen und Kandidaten nicht verfügen.

Aufgabenformen

Auf allen Niveaustufen werden jeweils die sprachlichen Fertigkeiten in Bezug auf das Verstehen und die Produktion mündlicher und schriftlicher Texte geprüft.

Die Gesamtdauer der Prüfungen ist abhängig von den verschiedenen Niveaustufen:

| | |
|---|-------------------------------|
| A | 90 Minuten + 10 Minuten |
| B | 100 Minuten + 10 Minuten |
| C | 145 Minuten + 12 - 15 Minuten |
| D | 185 Minuten + 15 - 20 Minuten |

Vorbereitung auf die Prüfung

Für eine gezielte Vorbereitung auf die Prüfungen empfiehlt es sich, mindestens einen Prüfungssatz der gewählten Niveaustufe aus dem Vorjahr durchzuarbeiten, um einen Eindruck von der Typologie der Aufgabenstellung und ein Gefühl für den jeweils erforderlichen Zeitrahmen zu gewinnen. Diese Materialien können beim Zentrum für griechische Sprache bestellt werden:

Centre of Greek Language
 1 Karamaouna St. - Skra Square
 55132 Kalamaria, Thessaloniki - Greece
 Fax: 0030 2310 459 107 / 003 2310 459 483
 www.greeklanguage.gr

Bewertung

Die Ergebnisse aus den vier Teilbereichen fließen jeweils mit 25% in die Bewertung ein. Wird eine Teilfertigkeit nicht bestanden, so gilt die gesamte Prüfung als nicht bestanden.

Prüfungstermine

Die Prüfungen finden einmal im Jahr, in der Regel Mitte Mai statt. Je nach Anzahl der Kandidatinnen und Kandidaten muss damit gerechnet werden, dass die mündliche und die schriftliche Prüfung mehr als einen halben Tag in Anspruch nimmt.

Prüfungsorte

Das Zertifikatsbüro des Landesverbandes der Volkshochschulen von NRW e.V. bestimmt den Prüfungsort unter Berücksichtigung der Anfahrtswege der Prüflinge und der vorgegebenen Prüfungserfordernisse.

In Deutschland gibt es noch vier weitere Prüfungszentren:

- Griechische Kulturstiftung Berlin,
- Münchener Volkshochschule,
- Stuttgarter Volkshochschule,
- Erziehungsabteilung des griechischen Generalkonsulates in Frankfurt/Main.

Prüfungsgebühren

Die Prüfungsentgelte werden jährlich vom Zentrum für griechische Sprache festgelegt und sind bindend für alle Prüfungszentren. Für das Jahr 2003 betragen sie für die Niveaustufen

| | |
|---|---------|
| A | € 80,00 |
| B | € 80,00 |
| C | € 90,00 |
| D | € 90,00 |

Anmeldung

Der Meldeschluss ist der 30. März eines jeden Jahres. Die Anmeldung erfolgt beim Zertifikatsbüro des Landesverbandes der Volkshochschulen von Nordrhein-Westfalen e.V.

Bismarckstr. 98
 40210 Düsseldorf
 Tel.: 0211 / 54 21 41 17
 Fax: 0211 / 54 21 41 7015
 www.vhs-nrw.de
 E-Mail: unger@vhs-nrw.de

Staatszertifikate Polnisch als Fremdsprache

Auf Grundlage des im Jahre 2003 verabschiedeten Gesetzes über die polnische Sprache wurde die Staatliche Kommission zur Zertifizierung der Kenntnisse in Polnisch als Fremdsprache gebildet, welche seit 2004 sowohl in Polen als auch im Ausland Prüfungen durchführt und über die erbrachte Leistung Staatszertifikate in Polnisch als Fremdsprache erstellt.

Erstellende und anbietende Organisation

Die Staatliche Kommission zur Zertifizierung der Kenntnisse in Polnisch als Fremdsprache setzt sich zusammen aus Vertretern führender polnischer akademischer Einrichtungen mit dem Schwerpunkt Polnisch als Fremdsprache. Die Kommission legt Prüfungstermine fest, bestimmt die Zusammensetzung der Prüfungskommission, stellt das zur Durchführung der Zertifikatsprüfungen nötige Material zusammen, überprüft den Ablauf der Prüfungen und erstellt Staatszertifikate in Polnisch als Fremdsprache.

www.certyfikatpolski.pl

Sekretariat Państwowej Komisji Poświadczenia Znajomości Języka Polskiego jako Obcego, certyfikacja@buwim.edu.pl

Tel. (+48) 22 3933843.

Intention

Überprüfung der Kenntnisse in der Fremdsprache Polnisch für Allgemeinzwecke. Das Zertifikatssystem ermöglicht allen Lernenden des Polnischen als Fremdsprache ein weltweit anerkanntes Sprachzeugnis zu erwerben, das für Studienzwecke, im beruflichen Leben und für private Belange von Bedeutung ist/sein kann.

Zertifikatsstufen

Das Staatliche Zertifikat für Polnisch als Fremdsprache kann zur Zeit in folgenden drei Stufen erworben werden:

(B1) Poziom podstawowy

(B2) Poziom średni ogólny

(C2) Poziom zaawansowany

Die drei Zertifikatsstufen entsprechen den Kompetenzstufen B1, B2 und C2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GeR).

Adressaten

Alle erwachsenen, nicht polnischen Staatsbürger, sowie polnische Staatsbürger, die seit langem und fest im Ausland leben. Jugendliche ab 16 Jahren (B1, B2), C2 ab 18 Jahren.

Aufgabenformen

Hörverständnis (30 Minuten):

4-5 verschiedene Hörtexte vom Tonträger zu Alltagssituationen (Durchsagen, Kurzmeldungen – einmaliges Abspielen / Nachrichten, Gespräche, Interviews - zweimaliges Abspielen. Schriftliches Beantworten durch Ankreuzen im Multiple-Choice-Verfahren, von Richtig/Falsch-Antworten oder Lückentext).

Grammatikalische Korrektheit (60 Minuten):

8-11 Aufgaben welche die Fähigkeit zur korrekten Anwendung grammatischer Formen in Texten überprüfen (Lückentext, Multiple-Choice-Verfahren, Umwandlungen).

Leseverständnis (45 Minuten):

4-5 Aufgaben zu Texten wie Interviews, Sachtexte, Anzeigen (Lückentext, Multiple-Choice-Verfahren, Zuordnung von Elementen).

Schriftlicher Ausdruck (90 Minuten):

Verfassen eines kurzen persönlichen oder offiziellen Textes und einer längeren Schriftform. Länge beider Texte insgesamt: B1 – 200 Wörter, B2 – 300 Wörter, C2 – 400 Wörter.

Mündlicher Ausdruck (ca. 15 Minuten):

2-3 Aussagen zu vorgegebenen Themen (in Form eines Monologs, Dialogs, Rollenspiels, Beschreibung eines Bildes).

Didaktisches Konzept

Überprüfung der kommunikativen Kompetenz in den fünf Grundfertigkeiten:

Hör- und Leseverständnis, Schreiben, Sprechen sowie grammatikalische Korrektheit.

Vorbereitung

Individuell und in Kursen, die einige polnische Universitäten anbieten. Anhand publizierter Übungsmaterialien und anhand von Übungstests, die online zur Verfügung stehen unter:

www.certyfikatpolski.pl

Bewertung

Die Bewertung der Prüfungen wird von einer Prüfungskommission vorgenommen, die sich jeweils aus einem Mitglied der Staatlichen Kommission zur Zertifizierung der Kenntnisse in Polnisch als Fremdsprache und einem von der Kommission ausgewählten Prüfer zusammensetzt. Noten werden nach einem Punktesystem vergeben. Ergebnisse mit der folgenden Punktezahl entsprechen den folgenden Noten:

| | |
|-----------------|------------------------------|
| 200,00 - 189,75 | Ausgezeichnet |
| 189,6 - 169,75 | Sehr gut |
| 169,6 - 149,75 | Gut |
| 149,6 - 120,00 | Ausreichend |
| 119,00 – 0 | Ungenügend (nicht bestanden) |

Ergebnismitteilung

Etwa vier Wochen nach der Prüfung wird den Prüflingen die erreichte Punktzahl per Mail und/oder per Post als *Score Record* zugesandt. Kandidaten können ihr Ergebnis ebenfalls telefonisch erfragen. Prüflinge, die in allen fünf Kompetenzfeldern jeweils 60% der maximalen Punktzahl erreicht haben, erhalten ein Staatszertifikat Polnisch als Fremdsprache für die jeweilige Kompetenzstufe, in der die Prüfung abgelegt wurde (B1, B2 oder C2).

Anerkennung

Das Staatszertifikat Polnisch als Fremdsprache gilt als einzige staatlich anerkannte Prüfung für Polnisch als Fremdsprache und wird von den Hochschulen und Institutionen in Polen anerkannt, wie auch in anderen Ländern akzeptiert. Bspw. ausländische Studenten, die in Polen einen Sprachbefähigungsnachweis für das polnischsprachige Studium nachweisen müssen, sollten über ein Zertifikat der Stufe B1 (für künstlerische und Sportstudiengänge) oder B2 (für alle anderen Studiengänge) verfügen.

Gültigkeitsdauer

Unbegrenzt

Prüfungstermine

Mindestens dreimal pro Jahr:

Im Frühling (April/Mai), im Sommer (Juli/August) und im Herbst (November).

Prüfungsorte

In Polen (Warschau, Krakau, Posen) und im Ausland (in Deutschland ab 2004 jedes Jahr in Berlin/Potsdam, Dresden oder Dortmund). Im Ausland wurden im Frühling und im Herbst überall dort Prüfungen organisiert, wo sich mehr als 20 Kandidaten angemeldet haben.

Prüfungsgebühren

- B1 **60 €**
- B2 **80 €**
- C2 **100 €**

Anmeldung

Mindestens einen Monat vor Ablegen der Prüfung per Post, per Fax, oder online.

Online: www.certyfikatpolski.pl
Fax: (+48) 22 8262823
E-Mail: certyfikacja@buwium.edu.pl

Postanschrift: Sekretariat Państwowej Komisji Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego
 00-896 Warszawa, ul. Ogrodowa 28/30 POLEN

Weitere Informationen
 Ansprechpartnerin:

Danuta Szczęsa
certyfikacja@buwium.edu.pl
 Tel. (+48) 22 3933843
 Sekretariat PKPZJPjO

Deutsch als Fremdsprache¹

Deutsches Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz (DSD der KMK)

Erstellende Organisation/Anbietende Organisation

Das Deutsche Sprachdiplom der KMK wird im Auftrag der Kultusministerkonferenz von der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (BVA/ZfA, Köln) entwickelt.

Intentionen

Mit dem Deutschen Sprachdiplom der KMK erhalten Schülerinnen und Schüler an ausgewählten Schulen im Ausland und im Rahmen eines Pilotprojekts an einigen Hamburger Schulen die Möglichkeit, ihre Deutschkenntnisse zertifizieren zu lassen. Das DSD der Stufe I können zudem in Frankreich alle Schüler in der 9. Klasse und in der 1. Gymnasialklasse ablegen.

Zertifikatsstufe

Die DSD-Prüfungen sind als Stufenprüfungen konzipiert. Bezogen auf den Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen umfassen die Prüfungen zum DSD der KMK die Niveaustufen A2/B1 (mit den Zertifikaten DSD A2 und DSD der KMK, Stufe I) sowie die Niveaustufen B2/C1 (DSD der KMK, Stufe II).

Adressaten:

Schülerinnen und Schüler an Deutschen Auslandsschulen, an ausgewählten staatlichen Schulen im Ausland (insbesondere in Lateinamerika, in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, in der Gemeinschaft Unabhängiger Staaten, in den zentralasiatischen Republiken, in China und in der Mongolei) sowie an französischen Schulen, die ihre Deutschkenntnisse zertifizieren lassen möchten.

Aufgabenformen

Beispiel **DSD-A2/B1**

Schriftliche Kommunikation:

Schreiben nach Vorlage und Leitfragen (z.B. eines Schülerzeitungsartikels)

Leseverstehen:

Globales und selektives, detailliertes Verstehen von Anzeigen, informativen und argumentativen Texten

Hörverstehen:

¹ Informationen zu dem Hochschultest *Deutsch als Fremdsprache* (TestDaF) finden sich im Internet unter www.TestDaF.de

Globales, selektives, detailliertes Verstehen anhand von unterschiedlichen Textsorten

Mündliche Kommunikation:

Präsentation eines vorbereiteten Themas (Zusammenhängendes Sprechen) und Beantworten von themenbezogenen Fragen sowie von Fragen zum Alltagsleben des Prüflings (An Gesprächen teilnehmen)

Funktion und Grundlagen

Die Prüfungen geben einen nach den Teilkompetenzen differenzierten Leistungsstand im Bereich Deutsch als Fremdsprache wieder. Sie ermöglichen ausländischen Jugendlichen den sprachlichen Zugang zum Studienkolleg (DSD I) bzw. zur Hochschule (DSD II) in der Bundesrepublik Deutschland. Die Prüfungen richten sich am Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen, an den „Standards für den mittleren Schulabschluss“ (A2/B1-Prüfung) und den „Einheitlichen Prüfungsanforderungen in der Abiturprüfung“ / EPA (B2/C1-Prüfung) sowie am „Rahmenplan Deutsch als Fremdsprache“ aus und orientieren sich an testmethodischen Gütekriterien.

Lehrplankompatibilität

Die Prüfungen sind schulische Prüfungen, die in die Schullaufbahn integriert an Schulen im Ausland sowie im Rahmen eines Pilotprojekts an einigen Hamburger Schulen abgelegt werden können.

Modellsätze und Übungsmaterialien

<http://www.auslandsschulwesen.de>

Informationen

Weitere Informationen und Aufgabenbeispiele :

<http://www.auslandsschulwesen.de>

Arbeitsbereich: Deutsch als Fremdsprache > Deutsches Sprachdiplom

Kontakt: heike.toledo@bva.bund.de
 justine.reichel-jelic@bva.bund.de
 ulrich.dronske@bva.bund.de

Fit in Deutsch

Die beiden Prüfungen **Fit in Deutsch 1** und **Fit in Deutsch 2** sind kommunikative Prüfungen, die auf dem Niveau A1 und A2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen situiert sind. Sie richten sich an Kinder und Jugendliche im Alter ab 10 Jahren.

Erstellende Organisation/Anbietende Organisation

Die Prüfungen Fit in Deutsch 1 und Fit in Deutsch 2 werden vom Goethe-Institut entwickelt und weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und ausgewertet.

Intentionen

Mit dem Bestehen von Fit in Deutsch 1 und Fit in Deutsch 2 weisen die Kinder und Jugendlichen nach, dass sie sich auf (A1: ganz einfache) (A2: einfache) Weise in der Fremdsprache Deutsch bewegen können, d.h. sie verfügen über die Fähigkeit der elementaren Sprachverwendung.

Zertifikatsstufe

Fit in Deutsch 1 entspricht der Stufe A1, Fit in Deutsch 2 entspricht der Stufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens.

Adressaten:

Kinder und Jugendliche ab 10 Jahren

Aufgabenformen

Fit in Deutsch 1

Hören: ca. 20 Minuten, verschiedene kurze Hörtexte (Telefonate, Gespräche), schriftliche Beantwortung (Lösen von Multiple Choice bzw. Richtig/Falsch Aufgaben), zweimaliges Hören

Lesen: ca. 20 Minuten, verschiedene kurze Texte (Anzeigen, kurze Beschreibungen) (Lösen von Multiple Choice bzw. Richtig/Falsch Aufgaben)

Schreiben: ca. 20 Minuten, Verfassen von ganz einfachen Texten (z.B. E-Mails)

Sprechen: ca. 15 Minuten, dreiteilige Gruppenprüfung, Teil 1: sich vorstellen, Teil 2: Fragen stellen und auf Fragen antworten, Teil 3: Bitten, Aufforderungen oder Fragen formulieren und darauf antworten oder reagieren.

Fit in Deutsch 2

Hören: ca. 30 Minuten, vier verschiedene kurze Hörtexte vom Tonträger (Nachrichten, Gespräche), (Lösen von Multiple Choice, Richtig/Falsch) Aufgaben, zweimaliges Hören

Lesen: ca. 30 Minuten, Lösen von Multiple Choice, Richtig/Falsch Aufgaben und Fragen zum Text zu drei verschiedenen Textsorten (Anzeigen, Leserbriefe, kurze Zeitungsartikel)

Schreiben: ca. 30 Minuten, Verfassen von einfachen Texten (z.B. Brief, ca. 50 Wörter)

Sprechen: ca. 15 Minuten, dreiteilige Paarprüfung, Teil 1: sich vorstellen, Teil 2: Fragen stellen und auf Fragen antworten, Teil 3: auf eine vorgegebene Situation sprachlich reagieren.

Didaktisches Konzept

Fit in Deutsch testet die vier Grundfertigkeiten Leserverstehen, Hörverstehen, Schreiben, Sprechen. Besonderes Augenmerk wird auf kommunikative Effektivität gerichtet. Die Kinder und Jugendlichen verfügen über einen auf das unmittelbare Lebensumfeld bezogenen elementaren Wortschatz und elementare grammatikalische Strukturen.

Informationen

Johannes Gerbes

Goethe-Institut/Bereich 41

Tel.: 089-15921/120

Fax: 089-15921/265

E-Mail: gerbes@goethe.de

Zertifikat Deutsch für Jugendliche (ZD J)

Das Zertifikat Deutsch für Jugendliche ist eine kommunikative Prüfung, die auf dem Niveau B1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen situiert ist. Sie richtet sich an junge Lernende ab 12 Jahre.

Erstellende Organisation/Anbietende Organisation

Das Zertifikat Deutsch für Jugendliche wurde gemeinschaftlich entwickelt vom Goethe-Institut, der Schweizerischen Konferenz der Kantonalen Erziehungsdirektoren (vertreten durch die Universität Fribourg), dem Österreichischen Sprachdiplom Deutsch und der telc GmbH.

Intentionen

Mit dem Bestehen des Zertifikats Deutsch für Jugendliche weisen die Teilnehmenden nach, dass sie sich in der Fremdsprache Deutsch selbstständig bewegen können, d.h. sie verfügen über solide Grundkenntnisse in der deutschen Umgangssprache, die es ihnen ermöglichen, sich in allen wichtigen Alltagssituationen sprachlich zu recht zu finden.

Zertifikatsstufe

Das Zertifikat Deutsch für Jugendliche entspricht der Stufe B1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens.

Adressaten:

Jugendliche ab 12 Jahre

Aufgabenformen

Leseverstehen und Sprachbausteine:

90 Minuten, schriftliche Beantwortung durch Zuordnung und Ankreuzen der richtigen Antwort (Kurzmeldungen, längere Texte wie Reportage, Bericht, Sachtext, Anzeigen)

Hörverstehen:

ca. 30 Minuten, dreiteilige Prüfung, verschiedene Hörtexte vom Tonträger (Gespräche, Interviews, öffentliche Durchsagen, Kurzmeldungen), schriftliche Beantwortung durch Ankreuzen von Richtig/Falsch-Antworten, ein- bzw. zweimaliges Hören

Schriftlicher Ausdruck:

30 Minuten, Verfassen eines persönlichen oder halb offiziellen Briefes, 4 Leitpunkte müssen bearbeitet und in eine logische Reihenfolge gebracht werden.

Sprechen:

ca. 15 Minuten, dreiteilige Einzel- oder Paarprüfung, Teil 1: sich und seine Familie/Schule kurz vorstellen, Teil 2: Informationen aus einem Bild oder Text kurz berichten, mit dem Gesprächspartner/der Gesprächspartnerin über ein Thema sprechen und von seinen eigenen Erfahrungen erzählen, Teil 3: gemeinsam mit dem Gesprächspartner/der Gesprächspartnerin eine Aufgabe lösen, etwas planen, z.B. Vorschläge für eine Klassenfahrt machen, seine Meinung äußern.

Didaktisches Konzept

Das Zertifikat Deutsch für Jugendliche testet die vier Grundfertigkeiten Leserverstehen, Hörverstehen, Schreiben, Sprechen. Besonderes Augenmerk wird auf kommunikative Effektivität gerichtet. Die Jugendlichen können zum Beispiel ein Gespräch

über Situationen des täglichen Lebens verstehen und sich daran beteiligen. Ebenso sind sie fähig, einfache Sachverhalte mündlich und schriftlich darzustellen und Texte zu Alltagsthemen zu verstehen. Zur Bewältigung dieser Situationen verfügen sie über einen angemessenen Wortschatz und die wesentlichen grammatikalischen Strukturen, die sie auch verhältnismäßig korrekt anwenden können.

Informationen

Ursula Schmitz

Goethe-Institut/Ber. 41

Tel.: 089-15921/371

Fax: 089-15921/102

E-Mail: ursula.schmitz@goethe.de

Die Europäischen Sprachenzertifikate (telc)

Erstellende und anbietende Organisation

telc steht für "The European Language Certificates" – Die Europäischen Sprachenzertifikate. Es bezeichnet ein System von Sprachprüfungen, das von der gleichnamigen, gemeinnützigen GmbH (telc GmbH) – einer Tochter des deutschen Volkshochschulverbandes (DVV) – entwickelt und vertrieben wird.

telc GmbH
 Bleichstr.1
 60313 Frankfurt
 Tel.: 069/956246-0
 Fax: 069/956246-62 ,
 Internet: www.telc.net, E-Mail: info@telc.net

Intention

telc Sprachprüfungen orientieren sich konsequent am Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen (GeR) und machen so Fremdsprachenkompetenz unter kommunikativem Aspekt messbar, transparent und international vergleichbar.

Zertifikatsstufen

Die Produktpalette umfasst mehr als 50 Prüfungen in 9 Sprachen (Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Portugiesisch, Russisch, Spanisch, Tschechisch und Türkisch) auf den Sprachkompetenzniveaus A1 bis C1 (siehe Produktpalette unter www.telc.net).

Das breite Spektrum an **allgemein sprachlichen Prüfungen** in allen 9 Sprachen wird ergänzt durch **berufsbezogene Prüfungen** in Englisch, Französisch und Deutsch sowie durch spezielle **Prüfungen für Schülerinnen und Schüler**:

telc English A2 School, telc English B1 School

telc Français A2 Ecole, telc Français B1 Ecole

telc Español A2 Escuela, telc Español B1 Escuela, telc Español B2 Escuela

telc Türkçe A2 Okul, telc Türkçe B1 Okul, telc Türkçe B2

telc Deutsch B1 Schule

Die Tests für Schüler/innen sind gleichwertig mit telc Prüfungen für Erwachsene auf derselben Stufe, behandeln jedoch Themen rund um Schule und Freizeit.

Adressaten

Alle telc Prüfungen für Schüler/innen geeignet. Es gibt kein Mindestalter für das Ablegen einer telc Prüfung. Schulprüfungen werden für die Altersgruppe der 12 bis 16-Jährigen empfohlen, allgemeinsprachliche und berufsbezogene Erwachsenenprüfungen – ab einem Alter von 16 Jahren.

Die telc Türkischprüfungen auf den Stufen B1 und B2 eignen sich für den Einsatz im herkunftssprachlichen Unterricht.

Prüfungsvorbereitung

Unterricht (und/oder Selbststudium) mit Lehrmaterialien, die sich an Bestimmungen des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens orientieren, stellen eine optimale Prüfungsvorbereitung dar.

Modelltests zum Kennenlernen des telc Testformats und zur Einschätzung der Sprachkompetenz (einschließlich der MP3-Dateien für den Hörverständnisteil) sind als kostenfreier Download unter www.telc.net verfügbar oder können im telc Webshop der telc GmbH www.telc.net bestellt werden.

Im Unterricht eingesetzt, stellen die Modelltests mit ihren authentischen Texten und der Vielfalt der Aufgabenstellungen eine methodische Bereicherung dar.

Die folgenden speziellen **Übungsmaterialien** zur Prüfungsvorbereitung können über den telc Webshop der telc GmbH www.telc.net bezogen werden:

"Yes, I can" telc Englisch B1 Student's Book und

"Yes, I can" telc Englisch B1 Teacher's Manual mit CD

Ben de Başarıırım! telc Türkçe B1 Okul. Öğrenci Kitabı

Ben de Başarıırım! telc Türkçe B1 Okul. Öğretmen Kitabı (CD)

Die mündliche Prüfung – Praxistipps für Lehrer/innen mit DVD (sprachübergreifend: Englisch B1, Spanisch A2, Französisch A2)

Fertigkeiten, Aufgabenformen, Bewertungskriterien

telc Sprachprüfungen orientieren sich am Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen, nicht nur in Bezug auf die Kompetenzstufen, sondern auch bezüglich der getesteten Fertigkeiten und der Bewertungskriterien.

Auch bei den Aufgabenformen, insbesondere bei der als Paar- bzw. Gruppenprüfung durchgeführten mündlichen Prüfung, wird der kommunikative Ansatz deutlich.

Details sind der nachfolgenden Darstellung der Testformate zu entnehmen.

Testformat telc A1

Schriftliche Prüfung A1 (70 min)

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Sprachbausteine (10 Minuten) | |
| 1.1 Wortschatz und Grammatik | 10 Mehrfachwahlaufgaben |
| 2. Hörverstehen | |
| 2.1 selektives Verstehen | 4 Aufgaben richtig/falsch |
| 2.2 Detailverstehen (Zahlen und Buchstaben) | 5 Mehrfachwahlaufgaben |
| 3. situationsabhängige Antworten (einschließlich Hörverstehen ca.15 min.) | |
| 3.1 kommunikative Antworten | 3 Zuordnungsaufgaben |
| 3.2 Kommunikative Antworten | 4 Zuordnungsaufgaben |
| 4. Leseverstehen (30 Minuten) | |
| 4.1 Globalverstehen | 3 Zuordnungsaufgaben |
| 4.2 Detailverstehen | 3 Aufgaben richtig/falsch |
| 4.3 selektives Verstehen | 3 Mehrfachwahlaufgaben |
| 5. Schreiben (15 Minuten) | |
| 5.1 Formular ausfüllen | |
| 5.2 Kurzmitteilung schreiben (mit lexikalischer Hilfe) | |

Mündliche Prüfung A1 (15 min)

Gruppenprüfung mit 1-4 Kandidaten; 2 Prüfer/innen empfohlen

- | | |
|---|-----------------------|
| Teil A sich vorstellen | (mit Stichworten) |
| Teil B um Informationen bitten, Informationen geben | (mit Handlungskarten) |
| Teil C Bitten formulieren und darauf reagieren | (mit Handlungskarten) |

Bewertungskriterien Schriftliche Prüfung A1 (Schreiben)

- Erfüllung der Aufgabenstellung pro Inhaltspunkt
- kommunikative Gestaltung des Textes

Bewertungskriterien A1 Mündliche Prüfung

- Erfüllung der Aufgabenstellung und sprachliche Realisierung

Testformat telc A2Schriftliche Prüfung A2 (90 min inklusive 10 min zum Übertragen der Antworten)

- | | |
|--|---------------------------|
| 1. Sprachbausteine (15 Minuten) | |
| 1.1 Wortschatz und Grammatik | 10 Mehrfachwahlaufgaben |
| 1.2 interaktive Elemente | 8 Zuordnungsaufgaben |
| 2. Hörverstehen (ca. 20 Minuten) | |
| 2.1 Globalverstehen | 5 Aufgaben richtig/falsch |
| 2.2 Detailverstehen | 2 Aufgaben richtig/falsch |
| 2.3 selektives Verstehen | 5 Aufgaben richtig/falsch |
| 3. Leseverstehen (30 Minuten) | |
| 3.1 Globalverstehen | 4 Zuordnungsaufgaben |
| 3.2 Detailverstehen | 4 Aufgaben richtig/falsch |
| 3.3 selektives Verstehen | 4 Zuordnungsaufgaben |
| 4. Schreiben (15 Minuten) | |
| Brief (3 von 6 vorgegebenen inhaltlichen Punkten auswählen und bearbeiten) | |

Mündliche Prüfung A2 (10 min + 15 min)

15 min Vorbereitungszeit; 10 min Prüfungsgespräch zwischen 2 Prüflingen;

1 Prüfer/in

Teil A Vorstellen/Bekanntmachen

(Monolog zur eigenen Person mit Schlüsselwörtern)

Teil B Austausch von Informationen

(Dialog zu 2-3 Alltagsthemen; Auswahl aus einer Liste vorgegebener Themen)

Teil C Konsensfindung

(Dialog anhand von Schlüsselwörtern: Vorschläge unterbreiten und begründen, Konsens finden)

Bewertungskriterien Schriftliche Prüfung A2 (Brief)

- Erfüllung der Aufgabenstellung pro Inhaltspunkt unter Berücksichtigung der Verständlichkeit
- kommunikative Gestaltung des Textes

Bewertungskriterien Mündliche Prüfung A2

- Erfüllung der kommunikativen Aufgabe in Abhängigkeit von der Initiative des Kandidaten/der Kandidatin
- sprachliche Richtigkeit in Abhängigkeit von der Verständlichkeit

Testformat telc B1Schriftliche Prüfung B1 (170 min inklusive einer Pause von 20 min)

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 1. Leseverstehen | |
| 1.1 Globalverstehen | 5 Zuordnungsaufgaben |
| 1.2 Detailverstehen | 5 Mehrfachwahlaufgaben |
| 1.3 selektives Verstehen | 10 Zuordnungsaufgaben |

- | | |
|--|----------------------------|
| 2. Sprachbausteine (einschließlich Leseverstehen 90 min) | |
| 2.1 Wortschatz und Grammatik | 10 Mehrfachwahlaufgaben |
| 2.2 Wortschatz und Grammatik | 10 Zuordnungsaufgaben |
| 3. Hörverstehen (ca. 30 min) | |
| 3.1 Globalverstehen | 5 Aufgaben richtig/falsch |
| 3.2 Detailverstehen | 10 Aufgaben richtig/falsch |
| 3.3 selektives Verstehen | 5 Aufgaben richtig/falsch |
| 4. Schreiben (30 min) | |
| Brief (alle vorgegebenen 4 Inhaltspunkte bearbeiten) | |

Mündliche Prüfung B1 (15 min + 20 min)

20 min Vorbereitungszeit; 15 min Prüfungsgespräch zwischen 2 Prüflingen; 2 Prüfer/innen

Teil A Soziale Kontakte (Dialog)

etwas in Erfahrung bringen zu vorgegebenen Themenschwerpunkten

Teil B Thematisches Gespräch (Dialog)

Themenvorgabe anhand von zwei Zitaten und Fotos

- gegenseitiges Informieren über die zitierten Meinungen und die Fotos
- Gespräch über das Thema und Austausch der eigenen Meinung

Teil C Lösen einer Aufgabe (Dialog)

- Planung eines Ereignisses
- Darstellung des Plans und Argumentation
- Konsens finden

Bewertungskriterien Schriftliche Prüfung B1 (Brief)

- Berücksichtigung der Leitpunkte
- kommunikative Gestaltung des Textes
- formale Richtigkeit (Syntax, Morphologie, Orthographie)

Bewertungskriterien Mündliche Prüfung B1

- Ausdrucksfähigkeit (inhalts- und rollenbezogene Ausdrucksweise, Wortschatz, Verwirklichung der Sprechabsicht)
- Aufgabenbewältigung (Gesprächsbeteiligung, Diskurs-/Kompensationsstrategien, Flüssigkeit)
- formale Richtigkeit (Syntax, Morphologie)
- Aussprache und Intonation

Testformat telc B2

Schriftliche Prüfung B2 (160 min inklusive einer Pause von 20 min)

- | | |
|--|----------------------------|
| 1. Leseverstehen | |
| 1.1 Globalverstehen | 5 Zuordnungsaufgaben |
| 1.2 Detailverstehen | 5 Mehrfachwahlaufgaben |
| 1.3 selektives Verstehen | 10 Zuordnungsaufgaben |
| 2. Sprachbausteine (einschließlich Leseverstehen 90 min) | |
| 2.1 Wortschatz und Grammatik | 10 Mehrfachwahlaufgaben |
| 2.2 Wortschatz und Grammatik | 10 Zuordnungsaufgaben |
| 3. Hörverstehen (ca.20 min) | |
| 3.1 Globalverstehen | 5 Aufgaben richtig/falsch |
| 3.2 Detailverstehen | 10 Aufgaben richtig/falsch |
| 3.3 selektives Verstehen | 5 Aufgaben richtig/falsch |

4. Schreiben (30 min)
(halb)formaler Brief (150-200 Wörter; Auswahl zwischen 2 Aufgaben)

Mündliche Prüfung B2 (15 min + 20 min)

20 min Vorbereitungszeit; 15 min Prüfungsgespräch zwischen 2 Prüfungskandidaten/innen oder 25 min zwischen 3 Prüfungskandidat/innen; 2 Prüfer/innen

Teil A Präsentation

(5 Themenvorgaben, Monolog zum ausgewählten Thema, auf themenbezogene Fragen des Partners/der Partnerin antworten)

Teil B Diskussion

(Dialog: Inhalt eines vorgegebenen Textes diskutieren - eigene Erfahrungen, Argumente, Lösungsvorschläge)

Teil C Problemlösung

(Dialog: etwas organisieren/planen)

Bewertungskriterien Schriftliche Prüfung B2 (Brief)

- Behandlung des Schreibanlasses (Textsorte, Register, Inhalt)
- kommunikative Gestaltung des Textes (Textorganisation, Verknüpfung, sprachliche Vielfalt, Registertreue)
- formale Richtigkeit (Syntax, Morphologie, Orthographie)

Bewertungskriterien Mündliche Prüfung B2

- Ausdrucksfähigkeit (inhalts- und rollenbezogene Ausdrucksweise, sprachliche Vielfalt, Verwirklichung der Sprechabsicht)
- Aufgabenbewältigung (Gesprächsbeteiligung, Diskurs-/Kompensationsstrategien, Flüssigkeit)
- formale Richtigkeit (Syntax, Morphologie)
- Aussprache und Intonation

Testformat telc C1

Schriftliche Prüfung C1 (215 min inklusive einer Pause von 20 min)

1. Leseverstehen (100 min)

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1.1 Textrekonstruktion | 6 Zuordnungsaufgaben |
| 1.2 selektives Verstehen | 10 Zuordnungsaufgaben |
| 1.3 Detailverstehen | 8 Aufgaben richtig/falsch |
| 1.4a Globalverstehen | Zusammenfassung wählen |
| 1.4b Wortschatz | Synonyme erkennen |
| 1.5 Korrekturlesen | Fehler erkennen |

2. Hörverstehen (ca. 55 min)

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 2.1a Globalverstehen | 8 Zuordnungsaufgaben |
| 2.1b Globalverstehen | 8 Zuordnungsaufgaben |
| 2.2 Detailverstehen | 10 Lücken füllen |
| 2.3 Informationstransfer | Mitschrift |

3. Schreiben (60 min)

Artikel, Brief, Bericht, Stellungnahme etc.

- 3.1. Pflichtaufgabe
- 3.2. Wahlaufgabe

Mündliche Prüfung C1 (16 min)

keine Vorbereitungszeit; 16 min Prüfungsgespräch zwischen 2 Prüflingen oder 25 min bei 3 Prüflingen; 2 Prüfer/innen

Teil A Gespräch/Interview

Teil B Präsentation

Teil C Diskussion

Teil D Zusammenfassung

Bewertungskriterien Schriftliche Prüfung C1 (Schreiben)

- Aufgabengerechtheit (Aufgabenstellung, Ausdruck, Verständlichkeit)
- Korrektheit (Syntax, Morphologie, Lexik, Orthographie)
- Repertoire (Ausdruck, Sprachgebrauch)
- Angemessenheit (Struktur, Gestaltung, Register, Adressaten- und Situationsgerechtheit)

Bewertungskriterien Mündliche Prüfung C1

- Aufgabengerechtheit (Gesprächsbeteiligung, Struktur, Verständlichkeit)
- Interaktion (Strategien für ein spontanes, natürliches Gespräch)
- Flüssigkeit
- Repertoire (Ausdrucksweise)
- grammatische Richtigkeit (Morphologie, Syntax)
- Aussprache und Intonation

Bewertung

Auf den Kompetenzstufen A1 und A2 gilt eine Prüfung als bestanden, wenn insgesamt 60% der Punktzahl erreicht wurden (schriftlicher und mündlicher Teil sind ausgleichbar).

Auf den Kompetenzniveaus B1 bis C1 müssen sowohl im schriftlichen als auch im mündlichen Teil jeweils 60% der Punktzahl erreicht werden, um die Prüfung zu bestehen.

Für Sprachprüfungen auf den Stufen A1 und A2 wird ein Zertifikat mit fertigkeitbezogener Auswertung ausgestellt.

Ab dem Kompetenzniveau B1 erhalten die Lernenden ein Zertifikat mit einer Note von 1 bis 4 (sehr gut, gut, befriedigend, bestanden) und zusätzlich einen Beurteilungsbogen mit einer fertigkeitbezogenen Auswertung der Subtests.

Ergebnismitteilung

Die Prüfungsergebnisse werden innerhalb von 3 bis 6 Wochen mitgeteilt.

Anerkennung

Aufgrund einheitlicher Test- und Bewertungsverfahren entsprechend den Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen genießen die telc Zertifikate europaweit Anerkennung in der Arbeitswelt und in akademischen Einrichtungen.

Die telc GmbH ist Vollmitglied der "Association of Language Testers in Europe" (ALTE).

Gültigkeitsdauer

Die Europäischen Sprachenzertifikate (telc) sind unbefristet gültig.

Prüfungszentren

Alle Volkshochschulen in NRW und mehrere Sprachschulen sind telc lizenziert, d.h. berechtigt, telc Sprachprüfungen anzubieten und durchzuführen.

Das Projekt "telc an Schulen" ermöglicht im Rahmen der "Bildungspartnerschaft zwischen Schulen und Volkshochschulen in NRW" Möglichkeiten für Kooperationen. Die folgenden Kooperationsmodelle werden in NRW verwirklicht:

1. Externes telc Sprachzertifikat für Schüler/innen an einer Volkshochschule
 - Absprache der Prüfungstermine zwischen Schule und Volkshochschule
 - Prüfungsvorbereitung durch die Schulen (Modelltests im Unterricht, Kurse, Arbeitsgemeinschaften u. a.)
 - Prüfungsdurchführung und Zertifikatsübergabe durch die Volkshochschule

2. Externes telc Sprachzertifikat und Prüfungsvorbereitung an einer VHS
 - mit oder ohne Kooperationsvereinbarung Schule – Volkshochschule
 - Absprachen zwischen Schule und VHS über die gewünschte Form der Prüfungsvorbereitung, z.B. telc Sprachkurs mit Zertifikat (Halbjahres-/Jahreskurse, Intensivkurse; regelmäßige Termine innerhalb eines Schuljahres, Ferienkurse, Wochenendkurse)
 - VHS entwickelt Kursangebote mit Prüfung (Erstellung der Flyer etc.)
 - Kursdurchführung in den Räumen der Schule möglich
 - VHS ist verantwortlich für Anmeldung zur Prüfung, Durchführung der Prüfung und Zertifikatsübergabe

3. Fachübergreifende Zusammenarbeit zwischen Schulen und Volkshochschulen (fremdsprachliche und interkulturelle Kompetenz, IT-, Wirtschafts- und Sozialkompetenz)

Lehrer/innen an Schulen haben die Möglichkeit, eine Prüferlizenz zu erwerben. Schulen können sich als telc Prüfungszentrum lizenzieren lassen.

Prüfungstermin(e)

Die Termingestaltung ist flexibel. Das telc lizenzierte Prüfungszentrum (z.B. die örtliche Volkshochschule) kann die Prüfungstermine unter Berücksichtigung der Anmeldefrist (30 Tage vor dem gewünschten Prüfungsdatum) selbst festlegen. Dies gilt auch für Kooperationen zwischen Schulen und Volkshochschulen.

Prüfungsgebühren

Die Schulprüfungen haben einen Festpreis (bis Ende 2011):

| | |
|-------------------------|-----------|
| telc English A2 School | = 45 Euro |
| telc English B1 School | = 75 Euro |
| telc Français A2 Ecole | = 45 Euro |
| telc Français B1 Ecole | = 75 Euro |
| telc Español A2 Escuela | = 45 Euro |
| telc Español B1 Escuela | = 75 Euro |
| telc Español B2 Escuela | = 87 Euro |
| telc Deutsch B1 Schule | = 75 Euro |
| telc Türkçe A2 Okul | = 45 Euro |
| telc Türkçe B1 Okul | = 75 Euro |
| telc Türkçe B2 Okul | = 87 Euro |

Im Rahmen eines besonderen sozialen Förderprogramms werden vom Landesverband der Volkshochschulen NRW im Jahr 2011 telc Türkischprüfungen vergünstigt zu folgenden Preisen angeboten:

| | |
|---------------------|------------------------|
| telc Türkçe A2 Okul | = 21 Euro (LV VHS NRW) |
| telc Türkçe B1 Okul | = 52 Euro (LV VHS NRW) |
| telc Türkçe B2 Okul | = 59 Euro (LV VHS NRW) |

Die Preise für alle anderen Prüfungen variieren, es gibt folgende Preisempfehlungen:

| | |
|------|---------------|
| A1 = | 40 Euro |
| A2 = | 80 Euro |
| B1 = | 95 -100 Euro |
| B2 = | 105 -110 Euro |
| C1 = | 140 Euro |

Anmeldung

Die Anmeldung zu den Prüfungen erfolgt bei den telc lizenzierten Prüfungszentren (z.B. die örtliche Volkshochschule).

Das KMK-Fremdsprachenzertifikat

Die Kultusministerkonferenz verständigte sich mit Beschluss vom 20.11.1998 (i.d.F. vom 27.06.2008) auf eine Rahmenvereinbarung für die Zertifizierung von Fremdsprachenkenntnissen in der beruflichen Bildung. Die damit verbundene Zielsetzung ist das Angebot einer Prüfung in allen im beruflichen Schulwesen vermittelten Fremdsprachen. Die Prüfung soll nach einem verbindlichen Muster gestaltet werden und verbindlichen Anforderungen verpflichtet sein. Den Schülerinnen und Schülern wird damit die Möglichkeit geboten, sich unabhängig von der Benotung im Zeugnis ihre Fremdsprachenkenntnisse zertifizieren zu lassen.

Organisation und Durchführung der Prüfungen für das KMK-Fremdsprachenzertifikat erfolgen durch die Berufskollegs. Diese können Prüfungen in allen fremdsprachlichen Fächern anbieten, in denen wenigstens zwei Lehrkräfte am einzelnen Berufskolleg unterrichten. Die beabsichtigte Prüfungsmaßnahme ist der Bezirksregierung anzuzeigen.

Die Prüfungsaufgaben werden zentral, regional oder von der anbietenden Schule formuliert. Die Aufgaben orientieren sich an den Erfordernissen der verschiedenen Berufsbereiche. Erstellt die einzelne Schule den Aufgabenvorschlag selbst, ist er mindestens sechs Wochen vor dem Prüfungstermin der oberen Schulaufsichtsbehörde zur Genehmigung vorzulegen. Die Behörde kann den Vorschlag abändern oder durch einen anderen ersetzen.

Die Prüfung kann in vier Niveaustufen angeboten werden, die sich an den Kompetenzstufen *Waystage* (KMK-Stufe I = A 2), *Threshold* (KMK-Stufe II = B 1), *Vantage* (KMK-Stufe III = B 2) und *Effectiveness* (KMK-Stufe IV = C 1) des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für das Lernen und Lehren von Sprachen orientieren.

Aufgabenformen

Schriftlich

Rezeption: Texten und gesprochenen Mitteilungen Informationen entnehmen

Produktion: Schriftstücke erstellen

Mediation: Texte wiedergeben

Mündlich

Interaktion: Gespräche führen

Mediation: Dolmetschen

Didaktisches Konzept

Die Prüfungsaufgaben orientieren sich an einem handlungsorientiert-rollebezogenen Fremdsprachenunterricht, der die Fähigkeit der Lernenden zur beruflich verwertbaren strategischen Kommunikation entwickelt.

Vorbereitung

unterrichtlich

Die Berufskollegs können die Vorbereitung in den regulären berufbezogenen Fremdsprachenunterricht integrieren oder einen Vorbereitungskurs im Differenzierungsbereich anbieten.

Übungsmaterialien

Spezielle Übungsmaterialien sind bei verschiedenen Schulbuchverlagen erhältlich.

Bewertung

Im schriftlichen Prüfungsteil, der von einer fachkundigen Lehrkraft bewertet wird, können maximal 100 Punkte erzielt werden.

Liegt die vergebene Punktzahl unter 50, wird eine zweite fachkundige Lehrkraft zur Bewertung herangezogen.

Im mündlichen Prüfungsteil können maximal 30 Punkte erzielt werden. Bewertet wird die mündliche Leistung durch zwei fachkundige Lehrkräfte. Eine Lehrkraft führt das Prüfungsgespräch, die andere protokolliert die Prüfungsleistungen.

Prüfungstermine

Die anbietenden Berufskollegs legen die Prüfungstermine eigenständig fest, sofern nur das durchführende Berufskolleg betroffen ist. Sie tun dies in Absprache mit der oberen Schulaufsichtsbehörde, wenn regional auch Schülerinnen und Schüler anderer Berufskollegs geprüft werden. Die Prüfungstermine der zentralen Prüfung im Herbst/Winter bzw. im Frühjahr werden den beteiligten Berufskollegs von den Fachberatern der Bezirksregierung rechtzeitig, i.d.R. zu Beginn des Schuljahres, mitgeteilt.

Ergebnismitteilung

Baldmöglichst durch das durchführende Berufskolleg auf einem Zertifikat, das die erzielten Punktzahlen für den schriftlichen und den mündlichen Prüfungsteil ausweist.

Prüfungsgebühren

Keine.

Anmeldung

Das durchführende Berufskolleg legt das Anmeldeverfahren fest (s. o.).

Literatur

RdErl. des MSWF "Zertifizierung von Fremdsprachen im Berufskolleg" vom 30.8.2001 und 27.6.2002 in: ABL. NRW 1 Nr. 9/01, S. 247 - 248 bzw. 7/02.

Handreichung zur Zertifizierung von Fremdsprachenkenntnissen in der beruflichen Bildung - Das KMK-Zertifikat in NRW

Jasper, Hans-Henning u. Thewes, Thomas: "Das KMK-Fremdsprachenzertifikat, in: *Sprachen lernen öffnet Türen. Fremdsprachen im Berufskolleg*, hrsg. vom MSWF (Düsseldorf, 2002)

Zusatzqualifikation berufsorientierte Fremdsprache für Schülerinnen und Schüler allgemein bildender Schulen (IHK)

Erstellende und anbietende Organisation

Industrie- und Handelskammer zu Düsseldorf

Intention

Dieses Zertifikat dient zum Nachweis von Kenntnissen und Fertigkeiten von Schülerinnen und Schülern des Sekundarbereichs I und II in der berufsorientierten Fremdsprache. Durch diese Prüfung wird festgestellt, ob der Prüfling die notwendigen allgemeinen Kenntnisse und Fertigkeiten besitzt, eine Fremdsprache berufs- und prozessorientiert einzusetzen. Die Prüfung macht deutlich, dass der Prüfling die aus berufsbezogenen Sprechansätzen heraus entstehenden Handlungsketten und Handlungsprozesse sprachlich angemessen beherrscht.

Zertifikatsstufe

Für den Bereich Mittelstufe liegen die Anforderungen gemäß dem Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen im Bereich B1.

Für den Bereich Oberstufe richten sich die Anforderungen grundsätzlich am Bereich B2 aus. Im mündlichen Prüfungsteil wird zusätzlich eine Präsentation in der Fremdsprache verlangt.

Die Aufgaben sind handlungsbezogen und prozessorientiert und überprüfen die Fähigkeit von Schülerinnen und Schülern allgemein bildender Schulen, grundlegende berufsorientierte fremdsprachliche Kommunikationssituationen und Sprechansätze sachgerecht und in angemessener schriftlicher oder mündlicher Form zu bewältigen.

Adressaten

An den Schulen, die auf diese Prüfungen vorbereiten, richtet sich das Angebot für die Mittelstufe an Schülerinnen und Schüler der Sekundarstufe I an den Schulformen Hauptschule, Realschule, Gymnasium und Gesamtschule. Schülerinnen und Schüler der Sekundarstufe II an Gymnasien, Gesamtschulen und dem gymnasialen Zweig von Berufskollegs können an der Oberstufenprüfung teilnehmen, wenn ihre Schule auf diese Prüfung vorbereitet. Für die Zulassung zur Prüfung ist der Nachweis von mindestens 30 Stunden erforderlich, die im Rahmen des Regelunterrichts oder in Arbeitsgemeinschaften von Fachlehrkräften einer allgemein bildenden Schulform erteilt wurden. Der Rahmenstoffplan geht bei durchschnittlichen allgemeinen fremdsprachlichen Kenntnissen von ca. 60 Stunden Vorbereitungszeit für die Prüfungen aus.

Aufgabenformen

Handlungsfeld „Schriftliche Kommunikation“

- a) Schriftliche Kommunikation in der Fremdsprache als Reaktion auf eine schriftliche fremdsprachliche Vorgabe. Richtzeit: 45 Minuten.
- b) Vermerk in Deutsch über ein Gespräch in der Fremdsprache. Richtzeit: 30 Minuten (ohne Gesprächsdarbietung).

- c) Schriftliche Zusammenfassung eines fremdsprachlichen Textes (ca. 250 Wörter) in der Fremdsprache auf ca. 1/3 der Länge. Richtzeit: 45 Minuten.

Das Handlungsfeld "Mündliche Kommunikation" besteht für beide Niveaustufen aus zwei Qualifikationsschwerpunkten. Schülerinnen und Schüler des Sekundarbereichs II werden zusätzlich in einem dritten Qualifikationsschwerpunkt (c) geprüft:

- a) Gespräch über Alltagssituationen in der Fremdsprache. Richtzeit: 5 Minuten.
- b) Führen eines Bewerbungsgespräches in der Fremdsprache auf der Grundlage des in der Fremdsprache für die Prüfungsanmeldung verfassten persönlichen Lebenslaufes. Richtzeit: 10 Minuten.
- c) Kurzpräsentation in der Fremdsprache über ein selbst gewähltes Thema und anschließende Befragung. Richtzeit: 15 Minuten (einschl. Befragung). Das Thema muss vorher vom Prüfungsausschuss genehmigt werden. Der Prüfling kann zwei Themen einreichen.

Didaktisches Konzept

Die vier Grundfertigkeiten Leseverstehen, Hörverstehen, Schreiben und Sprechen werden in grundlegenden berufsorientierten schriftlichen und mündlichen Kommunikationssituationen angewendet und geprüft, wie z.B.:

- Bewerbungsschreiben mit Kurzlebenslauf
- Bewerbungsgespräch
- telefonische und schriftliche Anfragen
- Bestätigungen
- Stornierung
- Beschwerden,
- Änderungen sowie Rückfragen zu Angeboten, Anfragen oder Buchungen
- Vermerke in der Muttersprache zu Gesprächen in der Fremdsprache, die in eine prozessorientierte Handlungssituation eingebettet sind,
- Kurzpräsentationen zu Themen allgemeinen berufsorientierten Inhaltes, die auch für Schülerinnen und Schüler allgemein bildender Schulen relevant sind und die sie in der Fremdsprache in alltäglichen Situationen handlungsfähiger machen.

Lehrplankompatibilität

Was die schriftlichen und mündlichen Kommunikationsformen betrifft, ist die Lehrplankompatibilität grundsätzlich gegeben. Sie sind z.B. für die Kompetenzstufe B1 weitestgehend im neuen NRW Kernlehrplan für Englisch in der Sekundarstufe I enthalten, der mit dem Schuljahr 2005/2006 in Kraft getreten ist. Auch die Richtlinien für die Sekundarstufe II, Gymnasium/Gesamtschule, lassen eine Einbeziehung der Kommunikationsformen des Projekts grundsätzlich zu. Eine intensive Vorbereitung auf die Zertifikatsprüfung wird im Rahmen des regulären Unterrichts allerdings nur schwer zu verwirklichen sein.

Vorbereitung

Die Vorbereitung auf die Prüfungen kann im Rahmen des regulären Unterrichts und/oder in Arbeitsgemeinschaften an allgemein bildenden Schulen und dem gymnasialen Zweig von Berufskollegs erfolgen.

Übungsmaterialien

Materialien enthält die Broschüre "IHK-Zusatzqualifikation: berufsorientierte Fremdsprache für Schüler allgemein bildender Schulen der Bereiche Mittelstufe (Sek I) und

Oberstufe (Sek II)" (S. 26: Angaben zu englisch). Dort finden sich auch nähere Angaben zu

- Rahmenstoffplan
- Prüfungsordnung sowie ein Vorschlag zur
- Stoffverteilung für Englisch in der Oberstufe

Bewertung

IHK-Fremdsprachenprüfungen werden sehr differenziert nach dem 100-Punkte-Schema bewertet.

100-92 Punkte = Note 1, sehr gut

91-81 Punkte = Note 2, gut

80-67 Punkte = Note 3, befriedigend

66-50 Punkte = Note 4, ausreichend

49-30 Punkte = Note 5, mangelhaft

29- 0 Punkte = Note 6, ungenügend

Anerkennung

Das IHK-Zertifikat bestätigt qualifizierte Kenntnisse in den 5 bzw. 6 Teilbereichen der schriftlichen und mündlichen Prüfung. Es hat damit in Bezug auf die Fremdsprache eine über die in den Zeugnissen allgemein bildender Schulen bestätigten Fähigkeiten hinausgehende spezifizierte Aussagekraft z.B. bei der Bewerbung um Ausbildungs- und Arbeitsplätze.

Prüfungstermine

Die Prüfungstermine müssen bedarfsbezogen mit der IHK Düsseldorf abgesprochen werden.

Prüfungsgebühr € 50,--

Auskunft

Die Broschüre "IHK-Zusatzqualifikation: berufsorientierte Fremdsprache für Schüler allgemein bildender Schulen der Bereiche Mittelstufe (Sek I) und Oberstufe (Sek II)" kann angefordert werden bei

Christianne Proske
Ernst-Schneider-Platz 1
40212 Düsseldorf,
E-Mail: proske@duesseldorf.ihk.de,
Tel.: 0211-3557264

Dort gibt es auch eine Sammlung von Musteraufgaben für Englisch in der Oberstufe sowie genauere Informationen zu Prüfungsordnung und Prüfungsterminen etc.

Informationen zur Zusatzqualifikation finden sich auch unter

www.duesseldorf.ihk.de (Stichwort: Zusatzqualifikationen)
und www.bilingual-ag-nrw.de.vu/

Auskünfte zum Pilotprojekt für Englisch in der Oberstufe (Schule trifft Fremdsprache im Beruf) sind erhältlich bei

Ingrid Hartmann-Scheer

E-mail: i-hart@web.de

Es sind – neben Englisch - demnächst Prüfungen der B1-Stufe für Spanisch und der B1- und eventuell B2-Stufe für Französisch geplant.

Weitere nützliche Informationen:

Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen, Berlin Langenscheidt-Verlag 2001, www.goethe.de/z/50/commeuro/deindex.htm

Arbeitsplatz Europa: Sprachkompetenz wird messbar. Herausgeber: Deutscher Industrie- und Handelstag, www.diht.de

www.schulministerium.nrw.de/BP/Unterricht/Faecher/Fremdsprachen/index.html